

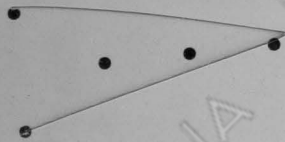
768



Δ 5

ΣΙΑ

0712



ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΔΟΧΜΗ



ΑΘΗΝΑΝ



ΑΚΑΔΗΜΙΑ

250



ΣΙΑ

0712



ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΑΘΗΝΩΝ



KOL

# ΚΟΛΛΙΓΜΑΝ ΝΑΣΙΧΕΤΟΥ.

Τζέμ όλενμὲς Ἐκκλησιαμιζλι τερλε  
Δάσκαλοσλαρευταν

Τζεμλενι κιφαιτληγυ ιτζλι.

ΚΑΙΣΣΕΡΛΗ



## ΑΓΙΟΝ ΟΡΟΣΤΑΚΙ ΔΙΟΝΥΣΙΟΥ ΜΟΝΑΣΤΗΡΙΝΗΝ

Ροχπανλερευτανι αμπαλι

Γεροζαχαριαμ ζαχμετιγελε, μπέρσα μυχαλιτζλι  
ταμ τζακαλ ογλε χατζη Γιαρακιρυμ μασραφ  
ιμπατ ετμεσιγίλε. σίμτι κίμε ικιρτζη κερετ  
Πασμαγια Βεελτε.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



αωσ'. ΒΕΝΕΤΙΚΤΕ, 1806.

Παρα Νικολάφ Γλυκεϊ τῷ Ξ Γωαρμίνωφ.  
Con Sovrana Approvazione.

Παπιοσαχιμ Γζμίνλαφ.



ΣΙΑ

0712



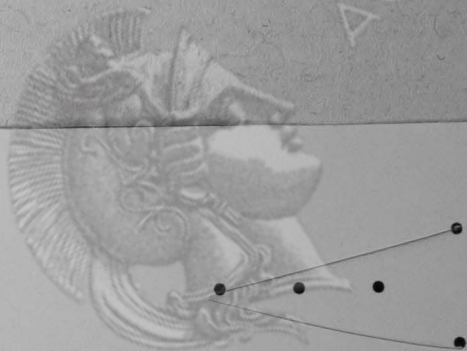
ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑ



**ΣΙΑ**

**0712**



ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΛΥΚΕΙΟΝ



4

Τῷ Πανιερωτάτῳ, Θεοπροβλήτῳ Μητροπολίτη,  
τῆς ἁγιωτάτης Μητροπόλεως Καισαρείας, Ὑ-  
περτίμῳ τῆς ὑπερτίμων, καὶ Ἐξάρχῳ Πάσης  
Ἀνατολῆς,

ΚΤΡΙῶ ΚΤΡΙῶ ΠΑΡΘΕΝΙῶ.

Τῷ κὶ Εὐμῷ Δεσπότῃ, τῷ μετ' ἀλαβείας, καὶ  
Αἰδῶς, Οὐφελομνίῳ, Ἄκραν Προσκύησιν.



Ἀπανταχῶς διατεφροκρημνῆ ἀγαθῇ  
φήμῃ τῆς προτερημάτων τῆς ὑμετέρας  
πανίερα μεγαλοπρεπείας, κὶ θεοσόφου συ-  
νέσεως, τοιαύτῳ ἐντύπωσιν ἐνεχάραξεν  
εἰς τῷ διανοίᾳ μου, ὥστε ὅπως αὐτὸν παράθῳ φέρω μετ'  
ἐμαυτῶ τὸν ἀξιάχαστον αὐτῆς χαρακτῆρα ἀνεξά-

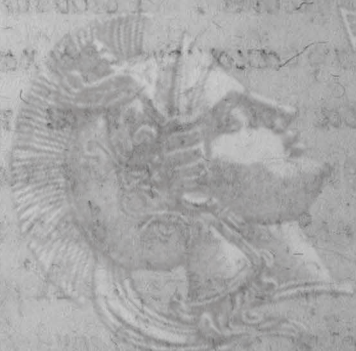
λειπ.-



Αΰμετλῶ Ρέφαετλῶ, Σαατετλῶ Καΐσερε Μη-  
τροπολστῶ, Μεχτεσεμλερῶν Μεχτεσεμῶ, Βέ  
Κιχκωγέτι Αΰατόλ Ε΄τραφιντά Ο΄λαΰ Μεκάτ-  
τεμε Βελίγι Ναζιρῶ,

## ΣΕΦΑΕΤΛΟΥ ΠΑΡΘΕΝΙΟΣ.

Ι΄χτιμάμ, Ι΄ζέτε, Η΄κράμ, Ι΄σικμπάκκελεν,  
Βατζίπ Ο΄λαΰ Σετζιτά.



Ζεμίΰ χέρ παραφλαρά σαλίχ νιαμλερῶ  
Φαζλετλερνταΰ Βέ αΰίμι μετινλιϋνένάλι-  
μι Φικεινῶν Ι΄κκαχιγέ πασιρετῶ μεχέρ ὀ-  
λάπ γιαγιλμάϊλαν τερννεμετέ ὀλ καταρ  
έλαμέτ Ι΄τεπ ταςφιλαντῶκι, ἔρ νέρετε κιτσέμ, ταΰμ  
τερννεμῶνάγινασιντά αΰίμι σαφατινῶμπεραπέρ ζάπτ



λειπτον ἐν τῷ κατόπτρῳ τῆς διανοίας με, πρὸς  
 τὸν ὁποῖον συνεχῶς ἀσπείζων, ἀνακαλύπτω, καὶ  
 καθορῶ ὅλον τὸν σύλλογον τῆς Πνευματικῶν χα-  
 είων, καὶ Ἀρχιερατικῶν κοσμιότητων, καὶ καθο-  
 ραίζουσι τὸ Θεότακτον Ἀγαλμα τῆς Ἑμετέ-  
 ρας Ἀρχιερατικῆς μεγαλονοίας, καὶ οὕτως ἀνα-  
 δείκνυσιν αὐτῷ τῷ ἑμψυχον, καὶ ὄντως ἀλη-  
 θῆ εἰκόνα τοῦ ἀρχετύπου ἀρχιερέως, ὡς ἡ Ἀ-  
 ποστολικὴ σάλπιγξ τοῦ ἑρανοπολίτου Παύλου τρα-  
 κῶς μεγαλορρήμοναί. Τοιοῦτον ἔπρεπον ἡμῖν ἀρ-  
 χιερέα, ὅσιον, ἀκακον, δίκαιον, καθὼς με ἀ-  
 ξυδερκῆς ὄμμα οἱ ἐράνηται τῆς ἀληθείας ἀνα-  
 καλύπτουσιν, καὶ με ρητορικῶς γλῶσσαν φθέγγ-  
 γονται, ἀπαειθμαῶτες ὅσα ἡ εἰς ὑψους φωτο-  
 δώτηρ χάρις τῆ Ἑμετέρα Ἀρχιεροπρεπεῖ σωέσει  
 ἐδωρήσατο, οἷον τὸν εὐθεον ζῆλον τῆς πρὸς τὸ  
 κρεῖττον ἐπιδόσεως τοῦ Χερωνύμου Λαοῦ, καὶ  
 ὑπ' αὐτῆς ὀρθῶς διοικουμένου Λογικοῦ Ποιμνίου,  
 τῷ ἀδοκίμησιν, καὶ προκοπῇ, ἡ ὑπερβαλ-  
 λόντως ἐπιδείκνυσιν περὶ τῷ Ἐκκλησιαστικῷ διοί-  
 κησιν τῆς τε Πνευματικῶν, καὶ Πολιτικῶν  
 ὑποθέσεων, διὰ τοῦτο καὶ ἀδόκησεν ἐν τοῖς καθ'  
 ἡμᾶς δεινοτάτοις καιροῖς κατατάξαι τῷ ἑμετέραν  
 Πανίερον Μεγαλοπρεπεῖαν πρόεδρον τοῦ Ἱεροῦ  
 Συλλόγου τῆς Πνευματικῆς, καὶ κοινῆς ἡμῶν  
 Μητρὸς Ἐκκλησίας, ἵνα τοῖς σωεπομῆοις Θεο-  
 σάφουις τε, καὶ Θεοφόροις Ἄνδράσιν Ὄρθῶς Πη-



ἰτέρωμ φάρσ ὄλαν ἔμπριγιέτ ἔζρέ, ὄλκι τερνεμῆν  
 ἀγινασνά μπακτικτά, μπεαῖ ἰτίπ μπακάριμ τζέ-  
 μνε ῥοχανί παχσιγλαρουῦ τζέμι ἰτπαγιῶ, βέ ἀρ-  
 χιερέας λιγῆν σοχρετλιῆν, κὶ χαζρετλερινῆν ἀρχιερέα-  
 λικ μπαγιαλιγιῶ ἰζαχιγιέ φαζλετλιγιῆν σφφα-  
 τινῶ πονατιρλάρ, μπά χωσῶς μπῶ βέτζ ἔζρέ μπεαῖ  
 ἰτέρ ὄλ χάκκ βέσαλιχ, κερτζεκτέν ἔζέλ ἔββελῶ ἰλκ  
 ἀρχιερέανην πασφρινῶ, νίτζεκι ἀπόσολος Παῦλος σι-  
 μαβί κιογλερέ τζικαῖ ἀβαζιλαν ῥιγαβέτ ἰτέρ, μπι-  
 ζέ μπῶ ταρζά ἀρχιερέα κερέκ ἰτῆντέρ, βελή, μασ-  
 λῶμ, κεμλῶκ μπιλμέζ, ἀτίλ, νίτζεσαλίχ κιοζ κερ-  
 ζιρμεσί ἰλκ χακκῶ ἀραγιαννάρ, μπεαῖ ἰτίπ ἀλίμι τιλ-  
 λερῶ ἰλκ ἀβαζ ἰτερλέρ, χεσάπ ἰτίπ σαγιαρλάρ, νέκα-  
 παρσαῖ νῆρ χεταγεσῶ παχσίς, τζεσάπ ἰτίπ ἀρχιερέα  
 ζλιγιῆν ἀλίμι πασιρετλιῆν, μπαγισλαῖπ ναζάει-  
 λαν χεταγιέ βερτῶ, γιανῶ ἰζαχιγιέ χαβασλιγῶ, ἀ-  
 ζιμετλῶ ἀλεμέ γικσῆκ ζιατεσί ἀρτικλῶ ἰλκ μερτεμ-  
 πῶ ταλαπλιῆν, ὄλκι ἀλέμ σαατετεντῶ ντογῶ σαλιχ  
 βέ χάκκ ζαπτιντῶ κιστελῶρ. βέ ταχί ἀζίμι ἐκκλησα-  
 νῆν ἔμῶρ χωσῶς λερινῶ σιγιανῆτ ἰτίπ, χάκκα ἰζαχι-  
 γῶ ἔζρέ ἰζερῶ κιττιῆν τιλῆρσις, βέ ῥοχανί, βιλαῆτ  
 ἔμῶρ λερινῶ βετζετῶ κερτιρμεσινῶ σαῶγι ἰτέρσις, αῶν  
 ἰτζῆν ἀζάχ ἀζίμι σαῶχιμέτ ἰτίπ ναῖλ ἰτῶ μπιζῶμ  
 μπῶ ζεμανλερινῶ ντεσκιῆν ἀχβαζαρντέ σαατετινῶ  
 μεκαττέστ ζεμαετῶν κελήσαι σερῶ μπιζτ ζέμνε χει-  
 ριαιλαρῶν ἀναλαρινῶν μπῶς ἰλερσί ὄλμαγιά, χάττα  
 σαῶγι βέ τεκαγιῶτ ἰτῶ ἰζαχιγιέ ἀλίμ κισιλερέ ἀ-  
 ζίμι



δαλιοχέμενον τὸ Χριστῶνυμον ἢ ἀποστολικόν πλοῖον  
καταντήσῃ, ἢ ἀποκατασταθῆ εἰς τὸν ἄδιον λιμένα  
τῆς Οὐρανίης Πολιτείας, ἵξ ὅτου κομίσῃται τὸν  
Στέφανον ὡς βραβεῖον, τῷ οὐρανοδωρήτων αὐτῆς προ-  
τερημάτων ἀντάξιον, Καθ' ὃ, τὸ προφητικόν λόγιον  
φθέγγεται. Δόξη, καὶ τιμῇ ἐσφαιώσας αὐτὸν,  
,, καὶ κατέστησας αὐτὸν ἐπὶ τὰ ἔργα τῷ χειρῶν  
,, σου . πάντα ὑπέταξας ὑπὸ κάτω τῷ ποδῶν  
,, αὐτοῦ” .

Καὶ τί αὖ εἶποιμι ἐπαξίως τῷ Ὑμετέρων Εὐ-  
ναρέτων καὶ Γενναίων Βουλῶν καὶ Κατωρθωμάτων  
ἀτίνα κατοκοσμεῖσι τὸ Θεόσεπτον αὐτῆς ἢ Ἀρ-  
χιερατικόν Ἐνδιαίτημα τῆς ἐξ Ὑψους Χάριτος .  
Οὔτεν σιωπῇ παρατρέχω τὰ Πολλῶν Ἐγκωμίων  
Ἀξία, καὶ Ὑπερβαίνοντα οἰονδήτινα Ἀγχινεύσα-  
πν Ῥητορικόν κάλαμον, ἢ ἵνα μὴ φανῶ ἐγὼ ἐν  
τῇ σμικροτάτῃ ταύτῃ τῷ ἀτελῶν χαρακτήρων τῆς  
ὀλιγομαθεῖς με γραφίδος περικλείειν τὰ ὑμέτερα αὐ-  
τῆς προτερήματα, ὅσα πληρώσειεν αὐτὸ ὀλοκλήρης  
βίβλος ἢ τῷ ἀγχινεύσαν, ἢ μεγαλορρήμονων  
ῤητόρων, διάτοι τῆτι παρήμι ταῦτα τῷ κοινῷ λαῷ  
πανδημῇ κροτεῖν, ἢ ἀφημίζειν ἐπαξίως . Ἐγὼ δὲ  
εἰς μαρτύριον τῆς ἧς ἔχω πρὸς αὐτῷ ἀλαβείας,  
ἢ τὸ, ὅπερ διὰ παντός φέρω σέβας, καὶ κηρύτ-  
τω, ἰδὲ τὸ ἐναργές τεκμήριον, γονυπετῶς προσιών  
προφέρω καὶ καθιερω ταύτῃ με τῷ μικραῖ βί-  
βλον εἰς τῷ προσασίαν, ἢ ἐπίσκεψίντης, διατηρηθη-



ζίμι ρεσάχι τεκνέ χάκκ, βέ ντοργε τιμονανμαίλαν  
 γετισίπ, βαρά σαλίχ λιμανά σιμαβί μεμλεκετέ,  
 όραταν ίλλε τζαάπιλ σεριφωής, φαζλετλερινεσ μεκα-  
 πελεσινέ σιμαβί παχσιγλαρεν τέφανο ζεν μαμέρι  
 πεχεσταρλικ εζρε ίγβαζινε αλατζάκσις, πεγαμπε-  
 ρεν αβάζι τζεβαπινά γκιορέ, ίζετε ίκράμιλαν ντέρ  
 ζιγνετλετην μπενε, βέ κεντε έμμερεν άμεμμερινέ κοτην.  
 κισάσε σεγλερε, μπενεν άγιαγε αλτινά γαλίπ ίταατ  
 ίττιρτην. βέ νάσιλ νάκλ ίτεγιμ κερει κιπή σαι σοχε-  
 τιλεν, ατζαίπ φαζλέτε μετλερινε, σετζαατ όβετλε-  
 ρινε, βέ νιαμετλε άμεμμερινε, όνλάρκι ντονατιρλαρ Αλ-  
 λαχταν βεριλκί σατετινεν ίλαγκλιινε βέ σαι παχ-  
 σίς άρχιερέας κειμινε. ίμτι τζαίς όλαν τζοκ χεσαπ-  
 σίς νιαμι μετλερινιζε, βέ φαζλετλερινιζε εςκετλαί-  
 λαν, κετζιείπ κερει κόρμε, όνλάρκι μπιρ βέτζ εζρε  
 αλιμετλε αλιμλερεν καλεμλερινου κετζερ, χάττα  
 μπενε μπου κιστζουκ νεσνε γιαζελαρμετα τζίζβε  
 μπιλτιγιμ όχμακτα, όλ μαίμκι σιζεν φαζλετλε-  
 ρινιζε τεκμιλέ κετιείπ καπατα ίμ τεμαίμ ίτμεγε, όν-  
 νάρκι όλκαταρ τεκμίλ κισαπλαρε μεβτζιτ τεκμιλ  
 ίτερ, εν αλιμταρ ναμλε κιαμιμμερεν μαραφετλε ζε-  
 νάετλερουίλεν, αϊουω ίτζω τζεμνε πενναρε τζεμιί  
 χαλκα ίρσαλ ίτίπ, αλεμέ μέτ όλενεπ, τζαίς λιίλαν  
 κερει κιπή όβενερ. μπενε ατζα χαζρετλερενιζε κιλ-  
 τιγιμ ίτιματλεγεεν εμπετγετ ίταατλιγουω ίσα-  
 τλικ ίτζω, βέ αλεμέ τζεμνε πενλαρ ίτζω τελλάλ  
 όλτεγεμα, ίζε νοσανεσί μπετηρ, ίταατ κιλίπ, ντιζ



σομνίω ὑπὸ τῷ ἱεραὶ αὐτῆς, ἢ σεπτῷ διπλοῖ-  
 दा. ὡς εἶτις φθονερὸς ὀφθαλμὸς, ἢ ἀνόσιος ἢ  
 χεῖρ, κατ' αὐτῆς μὴ διώαιτο φέρεσθαι, διὰ τὸ σε-  
 βασ, καὶ τῷ αἰδῶ τῆ Προσάτῃ, καὶ Ὑπερασπι-  
 σῆ αὐτῆς τῆς Βίβλῃ, ἣτις πεφιλοπόνηται πα-  
 ρέμῃ τοῦ ταπεινῆ ἔπρὸς ἄλλο διάθωομῆν τέ-  
 λος, εἰμὴ πρὸς Κόσμησιν τῆς Χριστιανικῶν Ἡ-  
 θῶν, Διόρθωσιν τῆς Πνάματικῶν τοῦ ὑπ' αὐτῆς  
 Διοικουμῆν Λογικῆ Ποιμνίῃ, καὶ Πασῶν τῆς  
 Λοιπῶν Ἐπαρχιῶν τῆς Πολιτῶομῆν Χριστιανῶν  
 Ὀρθοδόξων μὲ τῷ ὀθομανικῷ διάλεκτον, καὶ  
 Ἀπειρῶν ὅλων τῆς Χριστιανικῆς Διδασκαλίῃς,  
 διὰ τὸ νὰ εἶναι ἄπειροι, καὶ ἄμοιροι τῆς Ἡμετέ-  
 ρων Ἐκκλησιαστικῶν Βιβλίῶν, τὰ ὅποια πάντα  
 ἔξηγοῦνται τὰ τῆς Πίστεως, καὶ τὰ τῆς Ὀρθῶν  
 Δογματῶν ἢ εἰς τῷ Ἀπλῷ Ρῶμαίικῷ ἡμῶν  
 διάλεκτον, ἢ καὶ τῷ ἑλληνικῷ, βιβλία χεῖσι-  
 μα μόνον εἰς τῆς οἰδότας ταύτας τοῖς διαλέκτες,  
 εἰς δὲ τῆς ἀνατολίτικῆς παντάπασιν ἀνωφελῆ. Δύο  
 τινὰ πολλῆ ἀξία παρεκίνησαί με εἰς τὸ νὰ με-  
 ταγλωττίσω ὀθομανισὶ ταύτῃ τῷ ἐκλογῷ τῆς  
 Χριστιανικῆς διδασκαλίῃς, διαφόρων ψυχωφελῶν  
 λόγων, ἢ πανηγυρικῶν αἰ, εἰς τῷ Θεοτόκον, ὁμῆ  
 ἢ τῷ περιγραφῇ τῆς ἱεραῆς Μονῆς τῆς τῆς Κύκ-  
 κῆ, κατὰ τῷ Νῆσον Κύπρον, τὸ μὲν διὰ νὰ φω-  
 τιθῆ, ἢ ἐκεῖνος ὁ λαὸς τῷ ἱεραὶ, ἢ χριστιανικῆν  
 διδασκαλίαν, ἢ νὰ πληροφορηθῆ τὰ σεπτά δόγμα-  
 τα,



ἰτέρῃμ, κὶ ἀζιμετλῶ μπαρέκ ἔτεγινῶζ ἀλτινὰ κο-  
 ρηγιαῖσις βὲ σααπλὶκ ἔτέσις. μπὰ χροῦς Φιλ βα-  
 κὶτ κισκαῖτζ κιοῦζ, βὲ γεξάν μπαταλέ κὶ μσορνὲν ἔλλῶ  
 γατὶρ ὀλμαγια μπενῶν ἔξρινέ καρσί κελέ. βὲ μπα-  
 νᾶ μαν ὀλμαγια, μπανᾶ σααπλὶκ ἰτῶν ῥῆσπέ-  
 τε ναμῶ ἰτζήν, τέρκῆ ἀτεπλὶκ ἔζρέ. μπῶκι μπῶν  
 χακιρτσὲ ἔμὲ κὶ λὸν τεκμὶλ ὀλῶπ βετζετέ κελτί, γιόκ-  
 κὶ σᾶρῆ μπῆρ νιέτ ἔζρέ ἴλλε χειριανλαρῶν φεῖλλε-  
 κῶν τονανίπ ντεζελμεσί ἰτζήν, βὲ ταχὶ τζέμνε σᾶρῆ  
 μανσῶτ λαρτᾶ ὀλαν, τέρκτζεσ τιχινῶ ταχσιλ ἰτῶ  
 μεκμῖ χειριανλαρ ἰτζήν, ὄνᾶρκὶ ἄσλα ἄγναῖπ πιλ-  
 μεζλέρ χειριανλακ ὀβισταντσὲ, βῖ νασαατινῶν, κὶ  
 μπιζῖμ σεῖφι ἔκκλησαμιζῶν κιταπλαρῶν ἄγναῖπ  
 βεκφλακλαρῶ ὀλ μαμαῖλαν, τζέκ τιλτσὲ μπιλ-  
 μεζλέρ, ὄνῶν ἰτζήν τζέμνε ἔκκλησαμιζῶν κιταπλα-  
 ρῶν τᾶν μα χεῶμτῶρλαρ, ὄνᾶρκὶ τινιμιζῶν βὲ ντορῶ με-  
 σεπιμιζῶν κελαμλαρῶ, τᾶσιρ ὀλῶνῶρ, μπιζῖμ μπῶ  
 γιαβὲ τιχμιζῶ, γιᾶχοτκὶ ῥῶμτζα μαραφελῶ τιλ-  
 λῶνῶ, φάκατ ὀλ κιταπλαρ ἄγναγανλαρά κὶ φαῖτ  
 ἰτέρ, λάκιν ἀνάτῶλ μεμλεκετ λερῶντέ ὀλανλαρᾶ ἄσ-  
 λα κὶ φαῖτ βερμέσ.

Ἰκὶ σὲγτῶρ γαγέτλε λαζιμλῶ, ὄνᾶρκὶ σεπέτ βερ-  
 τιλῶρ κὶ μπῶ χειριανλακ νασαατινῶν τζέμκινῶ ἰτίπ,  
 τέρκτζεσ τιχινῶ τᾶσιρ ἰτμεγῶ, βὲ ταχὶ τζᾶνὰ κὶ φαῖτ  
 λῶ μπῆρ νασαᾶτ μεβλετῶ χαχᾶ, βὲ ἀζῖμ Κόκκο μο-  
 κασπῶνῶν βασιῖτ τειχινῶ, τζέμνε πενναρῶν σεπέτ  
 βετζῖ μπῶτῶρκὶ, ἴλλκιν ὀλ χειριανλακ ἀλεμί μπῶν-



τα, ἢ ἄρθρα τῆς καθ' ἡμᾶς ὀρθοδόξου πίστεως,  
 ὡς μέλη γνήσια, ἢ Ποίμνια Θεοσεβῆ τῆς Ἀνα-  
 πολικῆς Ἐκκλησίας, νὰ μὴν ὑπερῶνται ἐκείνων,  
 τὰ ὅποια πλεονεκτεῖ καὶ ὑπερπεριωάει τὰ οἰδοτα  
 τὴν Ῥωμαϊκῶν Διάλεκτον, πληθῆ τῶν ἄλλων ἐ-  
 παρχιῶν, ὡς ἀμφω ὡς μιᾶς μητρὸς Τέκνα,  
 Πιστεύοντα τὰ αὐτὰ, Φρονούντα τὰ αὐτὰ, νὰ εἶ-  
 ναι Συμμέτοχα καὶ τῶν αὐτῶν, ὅσα Ποδηγε-  
 τεῖ πρὸς τὴν ἀθεΐαν καὶ Πνύματικὴν ὁδὸν, ἵνα  
 Συδοξάζωσι, καὶ Μεγαλιώωσι Μίαν Θεΐαν  
 Μεγαλειότητα ἐν Πατρὶ Ἀνάρχῳ, καὶ Υἱῷ  
 Γεννητῷ, καὶ Ἀγίῳ Πνύματι ἐκ Πατρὸς Ἐκ-  
 ποράτῃ Ἀδιαρέτως Τεισυπόσατον. Τὸ δὲ ἵνα  
 γνώσωνται ὁποῖος προσάταις τῆς ὀρθῆς ἡμῶν Πί-  
 στεως κεκλήρονται, πῶς Ἀγρυπνεῖσιν ὑπὲρ τῶν ψυ-  
 χῶν αὐτῶν οἱ Ἡμέτεροι Ἀρχιδύται, μάλιστα  
 οἱ ἐκ τῆς Ὑμετέρας Γεράς, καὶ Θεομιμήτου Συ-  
 νάξεως, ὧν τὰ Πρωτεΐα, ὡς Πρόεδρος Φέρει, ἢ  
 Ὑμετέρα Θεόσεπτος Μεγαλόνοια, καὶ ὡς Πρω-  
 τάσσα ἐν τῷ Ἀξιωματικῷ Βαθμῷ, ἔτω καὶ  
 τὸν Ἐνθεον Ζῆλον Μείζονα Ἐπιδείκνυται, τὴν  
 Ἀσφαλῆ Διατήρησιν τῶν Ὄρθων Δογμάτων,  
 τῶν Ἀποστολικῶν, καὶ Ἐκκλησιαστικῶν Παραδό-  
 σεων Ἀκμάζουσιν τὴν Ἐπίδοσιν εἰς τὸν Χειρώ-  
 νυμον Λαὸν μετὰ Ἐρηγορότητος Περιθάλλει,  
 ἵνα ἀναθέσης τῆς Ἐκκλησιαστικῆς Ἐλαΐας, Πνύ-  
 ματικὴν Ἐκφέρει Εὐωδίαν εἰς τὰς τῶν Εὐσεβῶν  
 ψυ-



ταινί κίφαετλενίπ σαυκλαωσῶν, βέ ἀζιμετλῶ, μεσῆπι  
 τινιμιζῶν τιρεκλερινῶ ἀγναϊῶ βεκῶφ ὀλαῖ ντεῖ. νίτζεκι  
 χαλῖς σεμτιμεστῆρ βέ σερίφ ἀνατόλ ἐκκλησασινῶν  
 ἰσικπαλ ἔμπρεγετλῶ ἀγίλιν κογιναεῖτῆρ, μπεν-  
 νὰρ ταχί ὄλ σεγλερτῶ μαχεσῆμ κἀλμασιναρ, ὄναρ-  
 κι ρῶμτζα τιλιντῶ ἀγναγιανναρά ζιατέ ἀρτέκτῆρ,  
 χεσαπσίς σὰγρῆ μανσιπλαρτῶ, ἴμτι ἰκί ταραφ ἴλλε  
 μπιράανῶν χαλῖς ἀλατλαρῶτῆρ, μπιρ μεσεπέ ἴμα-  
 νῶ ἰτιράφ ἰτίπ ἴμαν κειτιρμῆῖλιν, ὄναρῶν χιοσελερ-  
 τῶ ταχί παγλαρῶ ὀλσῶν, νέκαταρ ντογρῶ βέ ροχαλί  
 γιολῶν κερτζεκλιῖνέ ἰτζᾶ ὀλβανῶ σεγλερτῶ ἴλλε, χατ-  
 τα ἰκί ταραφ μπεραπῆρ μεχτεσῆμ ἰτίπ γιατζελεν-  
 σινῆρ μπιρ ἴλλαχιγῆ σᾶν γικσεκλιγῆ λα μπετεῖ  
 μπετερε, βέ μεβλᾶτ ὄγυλᾶ, βέ μεκαττές ρῶχᾶ,  
 φακατ μπετερτῶ μπατέκτῆρ, ἀγίελίλματῆκ ἔτζ  
 ἔκινεμτῆρ. Σογρακί σεπεπῆν βετζί μπῆτῆρκι, χᾶτ-  
 τα βεκῶφ ὀλσῶν χεισιανλάρ ντογρῶ ἴμανιμιζῶν νᾶσιλ  
 σααπλίκ ἰτῶ κίμοσελερῶ, μερές βέ νταχίλ ἀλτε-  
 λάρ, νᾶσιλ μπενναρῶν τζανναρῶ ἰτζῆν μπιζίμ ἀρ-  
 χιερέαςλαεμισ ἔγνανίκ τερλαρ, χῆσῶσα σατετιν-  
 ζῶν ἀζιμετλῶ τζεμαετιντῶ, ὄναρῶνι μπᾶς ἰλερισῶ  
 τζανάπιλ σατετινῶζτῆρ, βέ νίτζε τερτίπ ἔζρέ μπᾶς  
 ἰλερῶσινιζ, κεζᾶλικε ἴλλαχιγῆ χαβασλιγῶ ταχί  
 ζιατέ κιοσεῖρσινιζ, τινῶν ντογρῶ ἔκπῆρ ἀζεμλιῖνῶ,  
 ρῆσῶχῆρῶν, βέ κελισᾶῖ σεριφίν τεμπεχλερινῶ ἀζεμ-  
 μετλῶ χαλκᾶ φιλιςλῶ βερίπ τζᾶχτ καμέτιλιν ὄν-  
 ναρῶ μπερῶλερσινιζ, χᾶττα κελισᾶῖ σεριφίν ζεῖτῶν ἀ-  
 γατζῶ



ψυχᾶς, διὰ τῆς ὑμετέρας, ἢ πνευματικῆς διοική-  
 σεως, τῆ τῆ ὑμετέρα θεοσεβεία πιστάτης λαῶ  
 ὑπὸ τῆς ἀνωτάτω προνοίας. ἢ γὰρ τελεταρχικῆ  
 τῆ πνεύματος χάρις λειτουργῶς τῆς αὐτοῦ δόξης  
 ἐξελέξατο, ἥτις πολὺ πρότερον προεβίβασεν εἰς  
 τὴν ἀκρόρειαν τῆς ἀρετῆς, καὶ τῆ κατὰ ταύτην  
 βραβεΐου χάρις ἐνδείκασεν εἰς τὴν ἀκροτάτην πε-  
 ριωπὴν τῆ ἀξιωματικῆς βαθμῆς. Ἰνα τῆ φωτι-  
 στικῆς μυήσει, καὶ τελειουργίᾳ τοῦ τελεταρχικοῦ  
 ἐφ' ὑμᾶς πνεύματος καταθάλη, ἢ διδασκῶν τὰς  
 τῆ ὑποβεβηκότων αὐτῆ ψυχᾶς, καὶ συμπαρεκ-  
 κείνηται ἢ ἀφημία αὐτῆς, ἐφ' ὅσον διαμῆναι αὐτῆ  
 ἢ Χειριστικῆ τῆς ὀρθοδόξου πίστεως διδασκαλία,  
 ἐπ' αὐτὸν τὸν λαόν. Δέξασθε τὸν Πανιερώτατε  
 δέσποτα ἔργον ἀγνωμόνου διαθέσεως, τοῦτο ἢ μό-  
 νον ἐχούσης σεμιολόγημα, καὶ φιλοτιμίαν γρά-  
 φειν, ἢ φρονεῖν ἐπὶ περὶ τῆς ὑμετέρας θεοτι-  
 μήτε Μεγαλοπρεπείας, καὶ περὶ τοῦ κοινωφε-  
 λῆς τῆ Χειρεπωνύμου Λαοῦ, ὑπὲρ οὗ οὔτε πό-  
 νων ἐφασάμην, οὔτ' ὦν ἔδει χρεωδῶν πρὸς ἐκδο-  
 σιν τῆς παράπτων Βιβλίων, καὶ καταπέμψοιτε  
 ἐπ' ἐμὲ τὴν ἀρχιερατικὴν αὐτῆς ἀλογίαν διὰ τῆς  
 θεοπειθῶν αὐτῆς ἀχῶν, ἀέλπιδα ποιῶντές με,  
 καὶ εἰς κρείττονος τέτων ἐπιχείρησιν, ἔχοντες ὀ-  
 λῶ τὴν προθυμίαν μου καθιερωμένην ἐπὶ τού-  
 τῳ καὶ μόνῳ. Σιωδιέποι δὲ καὶ συμπροάγει τὸ  
 ἔψος τοῦ ὑμετέρου ἀξιωματικῆς χαρακτῆρος ἐπὶ  
 τὸν



γατζῆ τζιτζεκλοντικτέ, ραχανὶ ραχγιαῖ Βερὲ ἴτιμα  
 τλῆ ὀλαναρῆν τζαναρναῖ, ἰζετινιζῆν μαζλαμ ρο-  
 χανὶ κιστμῆκ Βασιτεσιῖλε, κὶ σατετινιζῆ σιπαριτζ  
 ὀλμῆστρὶνα μετίλον ἰλ χαλκ σαὺ μακατέρ Ράππι-  
 τσί. ἴμτι μακαττές ραχῆν τεκμιλ παχσιζαῖ κωντῆ  
 μαχτεσεμινέ χισματλῆκ ἔζρὲ ἀγίρτ ἐγλετί σιζῆ,  
 ὀλκι παχσίς τζόκ ἐββελῆ φαζ λετλερῆν τεκμιλιῖνε  
 σιζλερῆ ναῖλίττῆ, βὲ μπεναρῆν μακαπέλεσί ἰτζήν  
 παχσίς ἔζρὲ μπῆ μαπαρέκ ἀζίμ παγιαγιαῖ ναῖλίτ-  
 τῆ σιζλερῆ. χὰττα μπῆ σιζλερτέ ὀλαὺ τεκμιλιῖ μα-  
 καττές ραχῆν νερλῆ, τεκμιλιγιῖλον μπεζλείπ κισ-  
 τέσις, τεσλίμ βὲ σιπαριτζ ὀλαὺ τζαναρῆ, βὲ νιαμ-  
 λυγυανῆζ ταχὶ ἰλερῆ ζιατέ ἀρτὰ ἐκπερ μπῆ χεισιαν-  
 λῆκ νασιχατῆ τερτῆκτζας μπῆ χαλκτά. ἴμτι ἀχ-  
 ζῆ κάπζ ἰτέσις σατετλῆ ἐφόντιμ, μπῆ ἀλτζάκ  
 γκιοναλλῆκ ἔλ ἐμείμ, φάκατγιε τζελαμεσί μπῆ-  
 τερκι, πόσιζετλεμεγέ γιαζῆ, βὲ νετλενέ σιζῆν ἰλ-  
 λαχιγέ ἰζετλῆ σατέτε σιφαετινῆς σοχρετινιζῆ, βὲ  
 τζεμνεγέ κίφαῆτ ἀλέμι χεισιανλῆκ ἰτζήν. ὀλκι  
 χεισιανλῆκ ἰτζήν ἐμέκ ἐσιρκέμετμ, βὲ ταχὶ ἰκτι-  
 ζῆ ὀλαὺ κερει χάρτζ μαζραφῆ φικριμέ κεριρτῆμ,  
 μπενῆ πασμαγιαῖ Βερτικτέ. ἴμτι ἰχσαὺ ἰτέσις μπῆ  
 χακιρέ μαπαρέκ ἀλογίανῆ, ἀζιμετλῆ ἰλλαχιγέ μα-  
 τλῆγυανῆζ ντοαλαρῆν Βασιτεσιῖλε, κὶ κελδγυαζῆ  
 καβιλκτιρέσις, ταχὶ μπῆ μισιλι ἰζλερῆν μπογιῆκ  
 ἰλερῆ ἀρτικλιῖνα μετεκέλέ ἰτείμ, κὶ κισλῆγῆτι τερῆνι  
 καπλιμί φάκατ μπῆ σεγέ τεσλίμ ἰτμίσιμτρ. ἴμτι

Βιτζῆ-



τὸν ἀρχιερατικὸν θρόνον ἢ ἀγαθαρχικὴ Πρόνοια  
εἰς πολλῶν ἐτῶν περιόδους, ἢ θυμηδίαν πνάματι-  
κῶς τῷ ὑπ' αὐτῆς διοικεῖται.



” Οἱ τῆς ὑμετέρας αὐτῆς θεοπροβλήτης,  
σεβασμιωτάτης πανιερότητος, ταπεινός  
δᾶλος ἢ εἰς τοὺς ἐπιταγὰς της ὅλως

ὁ ἐκ τῆς Πισιδίας Σεραφεῖμ.



Βιτζέτε σαύ παγιαλέκ σοχρετλῶ σφφατινιζῶ κερεμ-  
 λειπ, ἔσιρκεγέ, βέ κορυγιᾶ χεταϊ Ρ'άππι τεάλε χαζ-  
 ρετλερῶ, ναζάειλαν, σαλιχετλῶ μεκαττέρ ἄζι-  
 μετλῶ φρόνοζενζα χεσαπσίς γιζερῶν ντεβιρλιῦ-  
 νέ, βέ ρεχαί Ρ'αχγιαλίϊλαν σιζτά κιετλῶ  
 ζαπτινιζτά ὀλαύ χαλκῶν.



Σατέτε ἰζετλῶ ἄζιμετλῶ τζαναπινιζῶν  
 χακίει κουλγγῶς, βέ παϊμ ἔμει  
 σεειφινιζτέ καζέϊ τεκκεσιντῶν.

Ἀντάλιαλῶ Σεραφεῖμ.



# ΤΖΟΥΜΝΕ ΜΟΥΟΥΤΜΗ'Ν Ο'ΡΘΟ'ΔΟΞΟΣ

ΧΡΙΣΤΙΑΝΝΑΡΑ, Η' Λ Σ Ε Λ Α' Μ.

Τζῆνκ ἀνάτολ ἐτραφιντῶ σακλῶ ὀλαὶ Χεισιαν-  
 λάρ, ρῶμτζα τιχιντῶ πιλμεμέϊλον, ἰμα-  
 νὰ κιφαιετλῶ λαζιμ ὀλαὶ σεγλερῶ πιλμεζλέρ,  
 ὄνῆν ἰτζῶ πωτεγιζ κοντιλιγυμτῶ ἰγετῶμ μπίρ  
 μικτῶρ μυχαιπετεμτῶ πῆναρῶ, ἐχῆμτῶ κελτε-  
 γῶ κατῶρ ἰμτατῶ ἰτμεγῶ, βέ μπίρ μικτῶρ ἰ-  
 μανὰ λαζιμ ὀλαὶ σεγλερῶ Ἐκκλησαμιζῶ τερ-  
 λῶ δάσκαλοσλαεὶν κελαμ τζεβαπλαρηντῶ τζέμ  
 ἐγλετῶμ, βέ κοντιμτῶ χάρτζ μασρέφ ἐγλετιμ  
 βέ πασμαγέκοτῶμ, βέ τζῆζβιτζέ μιχαιτιμέ φαη-  
 τῶ βηρέμ ντεῖ. κεζάληκε χέρ χεισιανὰ λαζιμ  
 βέ ἰκτιζάτερ τινιμιζῆν Κανονῶ, βέ σινορηνῶ μπιλ-  
 σιν, ἀνῆν ἰτζῶ τζέμνενζ καπῶλ ἐγλείν μπου  
 κιττζῆκ ἐμεγιμι μπενίμ, κί σιζέ μυχαιπετιμτῶν  
 ζαχμέτ τζικτιμ, κηφαιετλῆκ, βέ φαητῶ πηλά-  
 σις ντεῖ. ἰμτι τζέμνενζ ἀλῆπ κετζέ βέ κιν-  
 τῆζ τεσπίχ ἐτέσις τιχινιζέ, Ρ'απιέ σέκιερ κετιρ-  
 μέκ ἔζρέ. ὀνάκη κερέκ χάμτ, ἐπετλερῶν ἐπετλε-  
 ρηνέτεκ, Ἀμῆν.

Τζέμνενζῆν μυχαιπέτ ἔζρέ

Ρ'απιέ νπατζινιζ Ἀ'ταλγιαλῶ

Σεραφεῖμ Γερομόναχος.

Κ Ο-



ΣΙΑ

0712



ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΛΟΓΗΤΩΝ









## Κ Ο Λ Α Γ Λ Ο Υ

Χαζέρ βέ ικτιζαλῆ ἱμαὶ νασιχατῆ,

Τουρλουῦ ἐκκλησαμιζῶ δάσκαλοσλαρωιτωῦ,

Τζέμ ὀλκνιμάς τερ, σιβαλ, βέ τζεβάπ ἔζρέ.

Χότζα σιβαλ ἰτέρ.

Σεῖρτ γιαῖνι χεισιαὶ τζεβάπ βιρέρ.

Εἴββελῆ χότζα μπασλάρ.

Χ'.



Τζῆνκ χεισιαολαρταῦ, τζογῆ ἰσέρ βέ τιδερλέρ, χέρ  
ἱμαῖνῆ Χεισιαὶά λαζίμ ὀλαῦ σεγλερῆ πιημεγῆ,  
κερέκτερκι σού, πιλέσεν σεῖρτῆμ κιπῆ πενναρῆ  
χανκισίτῆρ.

Σ'. Βακφλογῆμ ἄζτερ, βέ ἀκλίμ γετμέσ τζῆμνεσινῆ ἀγναμα-  
για, ἀτζα κῆξετιμέ κιορέ τζεβίπ βερίμ, ἰπτιπα σσιτωῦ  
μαζήρ τιλέρμ, κῆξετιμί, βέ ὀτεκιννεῦ τζαχιλικθερινῆ βε-  
κῆφ ὀλῆπ πιημεῖλσν.

Χ'. Σοῖλέ εἴββελ ἰῆ τερέκτερ Χεισιαὶ;

Σ'. Χεισιαὶν τερέκτερ, ὀλκι Χεισός ἐφούτιγε ἱμαὶ κετιρωῦ, βέ  
ἔτζ σφατῆν ἰσμινῆ, Πετέρ, Οὔγῆλ, βέ ἄζις Ρ'οχῆ βαπτίς  
ὀλαῦ. Χεισός ἐφού τιμιζῶ σιπαεῖτζ ἔπτιγινῆ κιορέ.

Χ'. Χεισιαὶν σινὸρ Κανονῆ ἰσέμ σσιτωῦ.

Σ'. Χεισιαὶν τερέκτερ, σπαῖν, βέ Ρ'οχῆν κ. ράρ, ητογῶν, βέ  
εἴββελ



- ἔββελ Ἀδάμ ἀτανλὸ κείμινῆ, γιάνη κίναχῆ βάπτισμα-  
νλὸ βασιπεσίλε σὺτὰ πираκαύ.
- Χ'. Σὰγ τζεβάπ σινέρτερ μπῆ. αὐτῆ ἔγερ τεγκῆϊλαν, βὲ ὀ-  
χεμάϊλαν πιλτιγλὸ βάρισα ὄνῆτα σοϊλέ.
- Σ'. Χεισιανὸ ντερέκτερ, Χεισοζῆν κερτζῆκ γιαπασί, βὲ ἔβίτερ,  
ἀζήμ Ἀθανάσιος πεγιεργῆ κυπί, ντοχεῖ ἱμαύκλεν, βὲ  
ἔἰ ἀμελλέρκλεν καβιλενσί.
- Χ'. Πεχεπῆρ ὄλ ἔγκῆν κανόντερ μπῆ, τζῆνκ ἀμελλέρτε μπερα-  
πέρτιρ.
- Σ'. Ἰμτι νιαζίμ μπῆτερκι, σάχιρλερῆ φαηπεσῆ ἰτζωὸ ἀτζίικ  
σοϊλεσελεμ, βὲ νέτε γικασῆκ Θεολογία τζεβαπλαεινὰ κι-  
ρελεμ.
- Χ'. Οἴσῆν. σοϊλέ αὐτῆα χελασλιγὰ λαζίμ ὄλανναεὶ νὰ κα-  
τάρτερ;
- Σ'. Τόρτερ, χελασλιγὰ λαζίμ ὄλανάρ. ἱμαὺ, ἔμῆτ, μεχα-  
πέτ, βὲ ἔἰ ἀμελλέρτερ.
- Χ'. Κεζάλικε, ἔβελ ἱμαίτιρ, ὄλκῆ ἱμαὶ ἀζήμ Χεισοζῆν Ἐκ-  
κλησιασί ντοχεῖ βὲ χάσ ζάπτ ἰτέρ, Ἰντζίλι σερρίφλὸ ἔ-  
μεινὲ κιορέ, ἀζήμ Ἀπόσολος λαρῆν σιπαεῖτζ ἔγλετιγινὲ  
κιορέ, βὲ ἀζήμ Πατέρος λαρῆν νασιχατινὲ κιορέ.
- Σ'. Μπέλι. νίτζεκι Ἀπόσολος λαρ Χεισοσαὺ νασιχῆτ ὄλῆπ,  
ἀλτωλάρ, μπιζῆ βερτιλέρ, βὲ μπῆ βέτζ ἔζρέ γετιντζοῦ  
Σωδοδέκλεαν, ὄλ ἀζήμ πατέρος λαρ μεχερ κοτλάρ, ἀζήμ  
Πισδῶγια, ιοκτὰ κογιαὺ, βὲ τζικαραγιῆμ τεγυνερῆ, πεκ-  
τοβάϊλαν παγλατιλάρ.
- Χ'. Ναίτιρ ὄλ ἱμανιμζλιῦ τεμελεῖ τιεκλερῆ;
- Σ'. Οἴκῆ χέρ κίῆν ὀχετεργῆς Πισδῶ τετικλερῆ, Ἐκκλησιατέ ἔ-  
σκιαρὲ ὀχενά. ὄντῆκῆ ἱμανιμζλιῦ ὄν ἰπὶ τιεκλερῆ τεκμίλ-  
τερ.
- Χ'. Σοϊλέ ὄνναρῆ ἀῖρῆ, μπιρέρ, μπιρέρ;
- α. ,, Σ'. Ἰπτιτα, ἱμαὺ κετιρῆρῆμ μπῆρ Ἀλλαχᾶ, κῆ Πετέρ  
τζέμνεσῆν ζαπιτισί κιογιῆν βὲ γερῆν, τζῆμλε κιορνεσῆν, βὲ  
κιορσιώμεγεσῆν χάλκ ἰτιτζισίτερ.
- β. ,, Ἰκιντζί, ταχί μπῆρ Ἰησῆς Χεισὸς ἐφούτιγε, κῆ Ἀλ-  
λαχῆν βαχίτ Ὀγελί κῆ κῆλλε ἐπετιζετλερτοῦ ἔββελ Πε-  
περτεῖ τογμίστερ, κῆ νερτέν νῆρ, χάλκκα Ἀλλαχταὺ χάν  
Ἀλλάχ τογμίστερ, ἔμμα γιαρατίλμαμίστερ, κῆ Πεπερνοῦ  
τζεβχεγιῆ μισαπίχτερ, κῆ ὄντῆν κῆλλε σῆγ ὄλτι.
- γ. ,, Οὐ-



γ'. „ Οὐτζιντζῆ, κὶ μπίζ ἰσοαυλαρτῶν ὄτρῶ, βὲ μπίζιμ  
 χελασιμαζτῶν ὄτρῶ κιογλερτσῶ ὄντι, βὲ μπακατῆς Ρ'εχτῶν,  
 βὲ κὶζ Μεργεμτσῶ πενλῆ ὄλτῶ, βὲ ἰνσαῶ ὄλτῶ.

δ'. „ Τορτιντζῆ, βὲ μπίζῆμ ἰτζῖν Ποντίος Πιλᾶποσῶν ἀχτιν-  
 τῶ χατζλῶντι, βὲ τζεφᾶ τζεκτι, βὲ κιομκλτι.

ε'. „ Πεσιντζῆ, βὲ ἔτζιντζῆ κιντῆ κιαπλᾶρᾶ κιορῆ τριελτι.

ς'. „ Ἀλτιντζῆ, βὲ κιογλερῆ τζικτι, βὲ Πετερῶν σαγ παρα-  
 φοντᾶ ὄτρῶρ.

ζ'. „ Γετιντζῆ, βὲ κινῆ ζιγνέτιλεν κελετζῆκτρ, κὶ τριελερῶ,  
 βὲ ἔλκλερῆ χῆκμ ἔγλεγῆ, κὶ ἀνῶν μελκικτῆ νιχαγετσῆς τερ.

η'. „ Σεικιζιντζῆ, ταχὶ μπακατῆς, Ρ'άππ, μαχεγι Ρ'εχᾶ,  
 κὶ Πετερτσῶ μινπατῆκ, βὲ Πετέριλε, βὲ ὄγᾶλ ἰλε μεσζῆτ,  
 βὲ μεμετζῆτ, βὲ ἔμπιγια ἰλε νατίκτρ.

θ'. „ Τοκκζιντζῆ, ταχὶ μπὶρ μπακατῆς, βὲ ἔμμιγιῆ, βὲ  
 ῥεσσαγιῆ Κελισαγιῆ.

ι'. „ Οἰνιτζῆ, ἰκραεῖμ μπενῶν ἔζεριντέτιρ κὶ κινναχλαρῶν  
 μαγφιρετῆ ἰτζῆν, μπὶρ βαφτίς βάρτρ.

ια'. „ Οἰπιεντζῆ, ἔλκλερῆν τριελμεινὶ κιαμινὶ ἔμάειμ.

ιβ'. „ Οἰ ἰκιντζῆ, βὲ κελετζῆκ ἔπετιγετῖν χεγιατινὶ. Ἀ-  
 μῆ.

Μπατρ μπαμὶν Οῖρθόδοξος λαρῶν ἰμανὶ, μπῆ ἰμανὶ ἔζρῆ βαφ-  
 τίς ὄλτῆκ, μπῆ βέτζ ἔζρῆ νασιχᾶτ ὄλτῆκ, βὲ μπῆ γιολεῖ  
 κῆτμεγνερῆ, ἀνάθεμα ἰλαν κεντιμιζτσῶ ἰράκ ἰτέρεζ.

Χ'. Βάπτισμα τετικτῆ, ἔσραρ χατιεμα κελτι, σιβαλ ἔγλεμεγῆ  
 σανᾶ, πενᾶρ ἰτζῶ.

Σ'. Ἐκκλησιαμιζῶ ἔσραρῆ ἰτζῆνμι ντέρσιν;

Χ'. Μπέλι, σογλῆ κᾶτζτρ;

Σ'. Γετί. Ἀγῖον βάπτισμα, ἰλκ ἔββέλ.

2. Ἀζῆμ μῦρον,

3. Παπασλῆκ.

4. Ἰλλαχιγιῆ ἀζῖζ Λειτουργία.

5. Τοπέ ἰσιφαρλῖκ κινναχλαρτᾶ.

6. Ἀζῖζ ἀχέλαιον.

7. Ἐβλενμῆκ.

Πενναρτᾶν, παπαζλῆκ ἰλαν, βάπτισμα τεκράρ ἰκὶ κερῆτ ἰσανᾶ  
 ῥεελμῆς. νῆ παπαζ τεκράρ χειροτονῆς ὄλῆρ, νῆτε Χεισιαῶν  
 Οῖρθόδοξος βαφτίς ὄλῆρ, κιννάχτα ἔἰλσε, ζῆρα τόπε ἰ-  
 σιφαρλῖκ κιννάχ ἰτονῆ, ἰκιντζῆ βαφτίς τερ.

Χ'. Σο-







- Σ'. Μπέλε. ἰκί τεμπίχ παλίμ ἰτέρ. μπιεῖ πᾶ τερκί, γάγειέ ἴτμε γελέμ ὀ σεῖ, ἀνὶ κί γάγεισι μπιζέ ἴτμεκ ἰσεμέγιζ. βέ πιρίτε, κί γὰ γελέ ἰπελέμ ὀ σεῖ, ὄνκι γάγεισι μπιζέ ἴτμεσινᾶ ἰσέειζ.
- Χ'. Σογλέ παχί ὄλκι πορταντζίτερ, ἐγὶ ἀμελλέρ, ἀντᾶ τεμάμ ἰτέρεζ.
- Σ'. Εὔγιᾶ ἀμελλέρ βατζετέ κελιρλέρ, ὄλ βακίτ κί κικναχλαρ- τᾶν φαείχ κελίπ, Ρ'άπι τβάλουαν Γ'μαχιγέ τεμπεχλερινᾶ τᾶτᾶκᾶ, βέ ἐγλετικτέ.
- Χ'. Μπέαν ἐγλὸ μπιζέ ἀγέ Α'μαχᾶν τεμπεχλερινᾶ;
- Σ'. Ἰ'λκ ἰββέλ, μπῶ σενᾶν Α'μάχ ἐφσίτινιμ.  
 „ Γκιντζί, ναχᾶκ γερέ Α'μαχᾶν ἰσμινὴ κελιάμα, γιανὶ γιαλαιτᾶν γεμίν ἐγλέμε.  
 Οὐτζιντζί, ἀζίμ κικνερτέ πακτίς ἐγλεμεγέ χατιριντᾶ τᾶτ.  
 „ Τορταντζί, ἀτανᾶ, βέ ἀνᾶκᾶ ἰζέτ βέρ, μετᾶ ὄλ.  
 „ Πεσιντζί, καὶ ἴτμε.  
 „ Α'λτιντζί ζινᾶ ἴτμαι.  
 „ Γετιντζί χιρσιζλίχ ἴτμαι.  
 Σενιζιντζί γελαὶ σαπετλίχ ἴτμεγέσιν.  
 „ Τοκωζιντζί. γιαπαντζί κελιγιά χεβές ὄλμα.
- Χ'. Σογλέ σίμτι Ε'κκλησαμιζήν τεμπιχλερινὶ ἀτζίχ, τζέμνεσι πγοσᾶν, ζῆρα ἄζτερ ὄλ κίμσελερ πενναεῖ πιλσῶ.
- Σ'. Ε'κκλησαμιζήν τεμπεχλερεῖ πέσερ.  
 α'. „ Ἰ'πτιπακί, χέρ Χεισιαὶ κικναχλαρινὴ ἐξομολογῆς ὄλσᾶν Πνόμεματικοζενᾶ, χέρπαει, γιάχοτ εὔ ἄζ γιλτᾶ ἔτζ κερέτ, ἴμτι μᾶτζερετ πέρ κερέτ.  
 β'. „ Γκιντζί, ἰτιμάτι κερκαῖλαν ἀζήμ μεπαρέκ Κοινωνία ἀλσᾶν, ἔτζ κερέτ, γιάχοτ μᾶτζερετ μπέρ κερέτ γιλτᾶ.  
 γ'. „ Οὐτζιντζί, ἰτιμάτιλαν γιλᾶν χέπ ἐορτιλερνετέ, βέ Κυ- ριακηλερτέ, ἀζήμ Λειτεργίαγι ἐσιτισᾶν, Ε'κκλησαγιαῖ κικ- μέγιχλεν.  
 δ'. „ Τορταντζί, Σιπαεῖτζ ὄλαὶ πεχρισλερεῖ τζαρσαμπᾶ, βέ σζεμαῖ γιλᾶν τᾶτσᾶν.  
 ε'. „ Πεσιντζί, μεμλεκετίν ἀπετλερνεῖ κιορέ, Ε'κκλησανήν μα- χουαλαρνεῖ βέ κελιρνεῖ βερσίν. βέ μαλινὴν ἐσπερνεῖ βερ- σίν, ἐλεημοσώηγε.
- Χ'. Ε'λεημοσώη τεῖντε, νέ κατᾶρ, βέ ναίτερ ἐλεημοσώωνεν ἀ- μελλερεῖ σογλέ;



Σ'. Τζέμλεση περαπέρ όντόρτερ. γετισί τευλέκ, βέ γετισί φρε-  
χανίτερ.

Χ'. Σογλέ ίλκιν τζισμανιλερῶ;

Σ'. Ε'ββελκί, καρνί άτζ όλαν φικαρεγι πιαλεμέκτερ.

„ Γκιοντζί σοσίζ όλαναει ίτζιρμέκτερ.

„ Ούτζιντζί, ερζιανλαρῶ κιγτιρμέκτερ.

„ Τορτιντζί, γεπαυτζιλερῶ καπέλ ίτμέκτερ.

„ Πεσιντζί, χαπυα, ζινταντά όλαναρῶ γιαρτίμ, βέ ίμπατ  
ίτμέκτερ.

„ Α'λτιντζί, χασαλαρά πακμάκτερ.

„ Γετιντζί, ε'λαλεει κιομμέκτερ.

Χ'. Σογλέ σίμτι Ρ'εχανιλερῶ;

Σ'. Ι'ππιτα κί, ε'γιε, βέ τοχῶ όβιότ βερμέκτερ.

„ Γκιντζί, τζαχιλέ παλίμ ε'γλεμέκτερ.

„ Ούτζιντζί, μαχπατζά νασιχατ βερμέκτερ.

„ Τορτιντζί, κασαβετλαλαει, πεσελλα βερμέκτερ.

„ Πεσιντζί, μπιζί ρεντζιτε ε'γλεγυνεει άφβ ίτμέκτερ.

„ Α'λτιντζί, τζεφαλερε σάφωρ ε'γλεμέκτερ.

„ Γετιντζί, τριελερ ίτζήν, βέ όλαλερ ίτζίν νταά ίτμέκτερ.  
πειναει πογλέ πελιεμ γιαζιλι γάγελερτε, βέ ε'γκεν κιο-  
ζεγῶρ. μαπαρέκ κισίτερ πειναει ζάπτ ε'γλεγυ.

Χ'. Τεπνκι μαπαρέκτερ πειναει ζάπτ ε'γλεγυτε, φικειμέ κελ-  
πέ όλ τοχῶζ μαπαρέκ τζεβαπλαρ, όνιάρ ίτζήν κί ε'φσίτι  
Ρ'απιμιζ μαπαρεκλερ, τζέμλε μπῆ μαπαρεκλερτε πελενα-  
ναρῶ, νίτζεκι Ιντζίλι σερρίφτε πεαύτιρ. βέ πειναρῶν πεαν-  
λιγῶ ίτζήν, σοίλέκι άγεί, άγεί ίσιτελεμ.

Σ'. Γπαάτ ίπερῶμ, πεινάτα ματῶγιμ άπετλε ματελαγῶμ ε'ζρέ.  
ίππιτα μαπαρεκκλέκ μπῆκι, όλκι μπυγιερῶρ, μετλεττερ όν-  
νάрки ραπετλερνετῶ Ρ'εχανί καειπληγῶ τεταρλαρ, ζῆρα κιο-  
κλερῶν πατισαχλεγῶ όνναειντερ.

2. „ Γκιντζί, μετλεττερ όννάрки μπῆρατα σικλετεπέτερ, ζῆρα  
πεσαλλαπατζάκτερ.

3. „ Ούτζιντζί, μετλεττερ μαζλεμ όλαιναρ, ζῆρα όνιάρ με-  
ρες αλατζάκτερλαρ γεει.

4. „ Τορτιντζί, μετλεττερ όννάрки ατιλλαει ίτζήν άτζ βέ σε-  
σες καλαναρ, ζῆρα όνιάρ πῆκ καλατζάκτερ.

5. „ Πεσιντζί, μετλεττερ όννάрки τεραχῶμ μερχαμέτ ίπερλερ,  
ζῆρα όνιάρτα ε'σιρκενετζεκλέτερ.

6. „ Α'λ-



6. „ Αλτιντζι, μυτλῆτερ ὀννάρ καπλή πάντερ, ζῆρα παννάρ  
Αἰαχῆ κιορετζέκτερ.
7. „ Γετιντζι, μυτλῆτερ ὀννάρκι σῆλχ κιοπερλέρ, ζῆρα ὀννάρ  
Αἰαχῆν ὀγαλλῆ ὀλατζάκτερ.
8. „ Σεκιζιντζι, μυτλῆτερ ὀννάρκι ἀτιλλικ ἰτζῶ κοβελερ-  
λάρ, ζῆρα κιογλερῆν πατισαχλαγῆ ὀνναρῆντερ.
9. „ Τοκζιντζι, μυτλέσκις σίσι, ὄλ βακίτ κί ἰνσανάρ  
σιζῆ ἰρεζῆλ ἰτέρ, βῆ κοβάρ, βῆ χέρ ἰρεζιλ τζεβαπλαρῆ  
σιζῆ γιαλαταν σολερλέρ μπουίμ σεπεπιμέ. σεβίναν φερα-  
χιά ὄλεν, ζῆρα παχσισινῆς τζόκτερ.
- Χ'. Ἰσέρτιμ ταχί ἀρτίκ σογλεμεγῆ Αἰγία Τελάδα ἰτζῶ, βῆ  
Ρᾶπινῆν πενιγετι ἰτζῶ, αἰτζα τζῆνκ τζαχιλλιγινῆ μαχανά  
ἰτέρσεν, βῆ ἔσιτεννερῆν τεκμιλοσιελιγινῆ κόρσεν ἀραγιά, ἴμ-  
τι φαπτε ἰτζῶ, ζεράρ ἴτμεγελάμ, ὄλεσῆν πεννάρτα κωναῆτ  
ἔζρέ, τζῆζβε πιλμέκ ἰτζῶ, αἰτζα κιοναχλάρ ἰτζῶτε σο-  
γλειλάμ, ὀνναρτάνκι κερῆκτερ ἰράκ ὄλαλάμ.
- Σ'. Κιοναχλάρ ἰκί περλέτερ, γιαίνι ἄφβ ἔλεσσῆρ κιοναχλάρ,  
χαφίφ κολαῖλῆ, βῆ ἔλεμλῆ, ὀνναρτάν κί κερτζῆκ τζανῆν  
ὄλεμῆ πογάρ. βῆ ἰνσανά τζεχσνεμλέκ κελέρ.
- Χ'. Σογλέ νέτερ βῆ κάζτερ ἔλεμλῆ κιοωαχλάρ;
- Σ'. Γετί. ἴπιτα μαβρελλῆκ,
- „ Ἰκιντζι, χασισλῆκ,
- „ Οὔτζιντζι τζιμάτερ, τεῖ ζινασί.
- „ Τορτιντζι, κισκαῆτζτερ.
- „ Πεσιντζι, τζόκ γεγιτζιλέκτερ.
- „ Αλτιντζι, ὀβκέτερ.
- „ Γετιντζῆ, πεμπελλίκτερ, γιαίνι Αἰαχῆν γιαλαῖά ἔσσεμῆκ-  
τερ.
- Χ'. Βάρμι ταχί ἔλεμλῆ κιοναχλάρ;
- Σ'. Μπέλι. ἔλουμλῆ βῆ κορκουλέ σὸλ κιοωαχλάρ ὀννάρτιρκί,  
Αἰαχῆν ὀγιαντε ἀβάζ ἰτίπ ἰντικᾶμ ἀραρλάρ. βῆ ὀννάρ  
κί ἀζίζ ῥεχᾶ κερσί κελῶ κιοναχλάρτερ.
- Χ'. Νάσιλ κιονάχτερ ὀννάρ Αἰαχᾶ ἀβάζ ἰτίπ ἰντικᾶμ ἰσερ-  
λέρ;
- Σ'. Ἰπτιτα, κεντινῆ ὀλπερσίτερ. ὄλκι ὀνᾶ, ἄσλα ἀφβλικ γιόκ-  
τερ.
- „ Ἰκιντζι, σάγιρ φικαρελῆ ἔζιῆτ ἰτμέκ ἔλλ χακῆ ἀλμάκτερ.
- „ Οὔτζιντζι, καὶ ἰτμέκτερ.



- » Τορτιντζι, χιζλίκτερ. μπάζιλαρῶ περλέρκι χισιμιλιῶ ἴτζιῶ τε, κερῆκ καὶ χισιμιλιῶ, κερῆκ Ρ'εχανὶ βαπτίσμα χισιμιλιῶ.
- Χ'. Σοῦλέ ἀζίζ Ρ'εχὰ καρσί ὀλαὶ κίναχλαίτα κιάτζτερ;
- Σ'. Εἰ ἀμελσῶς, βέ τόπε ἰσιφαρσιολίγιλαν χελασλίκ πελέρμε τεῖ ζῶν ἴτσι.
- » Γκιντζι, Αἰλαχῶν μερχαμετντοῦ ἔμετνῶ κεσού.
- » Οὔτζιντζι, κερτζεκλίγιλαν τζόνκ ἴτσι, χέσσεσα τὴν ἴτζιν ὀλτεκτὰ, βέ Εἰκλισηαμιζίν ἔσραρῶ ἴτζιῶσιέ.
- » Τορτιντζι. Χεισιαὶ καρτασινή κισκαῖτζ ἔγλεγκῶ, ὄνῶν Αἰλαχτῶν ἀλτιγῶ ἔγλικλέρ ἴτζῶν.
- » Πεσιντζι, κίναχλαρταὶ φαίχ κέλμεγῶν, τάϊμ ὀνιαρτὰ καλμαγιά ἴσεγκῶ.
- » Αἰλτιντζι, τόπε ἰσιφαρσίς ἔλμεγῶ νιῶτ ἔγλεγκῶ. γιαῖ παρὰ ὀλτῶ ὀλατζῶκ πεγκῶ. ἔμετνῶ κεσού.
- » Γετιντζι, πεγιτζελεῶ κελανῶ, νιτζε κί πῶ πεγιτζελεῶκ σείτανῶ πεσλημλεῶκτερ, βέ Αἰλαχῶ ἰνκιάρ ἴτμέκτερ, δάσκαλοσαλαρῶν πάζιλαρῶ πεξεβεκλυγίῶτα περλέρ, κίμσε κῆ σεπέπ ὀλῶρ γάγειλερῶν τζανναρῶ χελαῶκ ὀλμαγιά.
- Χ'. Μπεννῶρ ἔγίτερ σογλετικλερῶν, αἰτζα γετί ἔλεμλεῶ κίναχλαρ κίῶκ κίπίτερ, βέ πενναρτῶν περλῶ ταλλῶρ τογάρ, ἔλεμλεῶ ταχί κίναχλαρ ὀλῶρ, σίμτι πιλήρμισιν πιζέ τεμεγῶ, νέκαταρ ταχί γάγει κίναχλαρ τογάρ, μπῶ γετί ἔλεμλεῶ κίναχλαρταὶ, γιοκαρτὰ ζίκρ ἔγλειπ τετιγίν κηπή;
- Σ'. Μπέλι. σογλέεμ μετλέγυλαν. αἰτζα πηγεγοννέρ σῶκ ὀλσεννῶρ ζιαὶ ὀλμασιν πενναρῶ, ἴλλα ζιατέ φαητελεσσιννέρ, βέ πεζελτσιννέρ κεντιλερῶν.
- Χ'. Σογλέ πενναίτα αἰταὶ τεμάμ ἴπελέμ.
- Σ'. Γ'πτια χασισλικτοῦ, πεννῶρ ζέχερ ὀλῶρ. παραχκιαρλέκ, γελαὶ σεχατετλίκ, μερχαμετσοισλίκ, χιλλῆ, ζελέμ, γελαὶ, χιρσιζλίκ, Κελισῶ χιρσιζλιγί, μεαμελέ, πετπερεσλίκ, τογάρ.
- » Γκιντζι, τζιματῶν ζέχερ ὀλῶρ, ζιῶ, βέ χισιμιλίκ ζιῶσι, λετιλίκ, κίζ ποζμακλίκ, ῥεσσιλίκ, ἔλλ ζιῶσι, χιζλίκ ὀγλαῶ, χαιβανῶ κίτμεκλίκ, κεντινὶ τέτμα μακλίκ, Αἰλαχταὶ κόρκιμαμακλίκ τογάρ.
- » Τορτιντζι, μαβρελλεκταὶ ζέχερ ὀλῶρ, τεκεππερλίκ, παφρά, μελαχέτ τζιρταβαλίκ, ἴπατσισλίκ, φόρτα, ἀτάμ



γιαυσαλαμάκ, κόβ ἰτμέκ, τζεκίς ἰτμέκ, ζέμ, κοντινή πε-  
γυομέκ, τσινῆ σεβμέκ κορμακλάν τογάρ.

” Πεσιτζή, ὀβιετσὸ ζέχερ ὀλέρ, κισφάρ, χεσμετλίκ, κα-  
ρέζ παγλαμάκ, ἔγλίη πιλμεζλίκ, ποσῆ τογάρ.

” Ἀλτιντζί, κισκωντζταν, ζέχερ ὀλέρ, γαζέπ, τσυμαγλάν,  
χίσμ, κεμλικλερέ φεράχ ἰτσὸ. παβά, ἰσιχζά, καὶ ἰτμεκ-  
λίκ τογάρ.

” Γετιντζί, τεμπεζέκ. ὄντων ἰχμαλλίκ, ἔσεμελέκ, κιοιῆλ  
ἀζμακλεγῆ. κορκαλίκ, ἔμτσισλίκ, τισίζλίκ τογάρ.

” Πενναεὶ γάγειλερτέ μπελτεγῆ κιπή σογλετίμ, τζέμτε πεν-  
ναρά ἔγερ κερῆ κιπή τόπε ἰσιφαρλίκ ὀλμάσσα, μπίρ τα-  
χὶ ἰτμεγίπ, φαείχ κελμεκλίκ ἔζρέ, πενναρουῦ ἀφβλαγῆτε  
ὀλμάς. χέσσσα κινλίκ, ζῆρα μεχαπετσὶς μεμκιουῶ γιόκ-  
τερ χελασλίκ πελμαγιά.

” **Γ**Μτι πενναεὶ ταχὶ σογλετίμκι, τζέμλεσι κεμλικλερέ πι-  
λίπ ἰράκ ὀλοῦν ντεῖ. γιόκκι κεμλεγι ἔγλεσινιέρ, βέ τα-  
χὶ ἰχτιζαλῆ σεγλέρ τζόγετε, σογλεμεγῆ, ἴμπε κελάν βερου-  
νερῆν, τζαχιλλιγῆ βέ κισερλεγῆ ἰτζήν, τζήζβε πιλμέκ ἀγ-  
ναμάκ ἰτζῆν κισαίτ ἰτέρ πενναράτα, πενναράτῆ ἐκσιγιμ βάει-  
σα, ἰπτια σὸ χότζαμταῦ μαζῆρ πηλέεμ, βέ σουρά τζέμ-  
λεσιντσὸ.



” **Γ**Ιὰ μεμκὶν Χεισιανλάρ, ἰκτιζαλῆ ὀλαῦ σεγλερῆ ζῆκρ ἔγ-  
λετίκ ὄνναεῖκι κερῆκτερ πιλοσὶν χέρ πῆρ Χεισιαν, σίμτι  
αὐτζα πεῶν ἰτέριζ χέρ Χεισιανάκι, σὰκ τυτσῆν κοντινῆ γι-  
λῆν πετῆν ἔορτιλερνετσὸ, ἰσλέμεσιν ἄσλα ὀλ κισνερετέ, ζῆρα  
χέρ ἴς πετάρσα ἔορτῆ κισνερετέ, ἔμεγι πεκτοβαλίτηρ, βέ ταχὶ  
ζιατέ ζιανὰ ὀχεῶρ ὀλ Χεισιαν, χαίρ ἰτμές. αὐῆν ἰτζήν σὸ ἀρ-  
γία ὀλαῦ, γιανὶ ἰσλοκίλμεγετζεκ ἔορτιλερῆ γιαζάεις κὶ, κον-  
τινιζῆ σὰκ πετῆσις, πεκτοβαγια ὀχεῶμμαγιασίς.

” Μπετῆν γιλῆν Κυριακηλερινῆ.

” Βέ ἐφόντιμιζ Χεισοζῆν, βέ Βαλιτελλάχ Μεργεμὶν τζέμλε  
κισνερεινῆ.

” Τζεμαῖ ἔρπεσι Ἀγίος Λάζαρος κισνῆ, ὀλτα Κυριακὴ κιπή  
σαῖλέρ.

” Πογιῆκ χαφτῆ πετῆν, πάπεχε ἴμπε μᾶτζερετ, ἀζήμ περσεμ-  
πέ,



πί, βέ ἀζήμ τζεμαί, βέ ἀζήμ πογιάν τζεμαί έρεσι κιάν,  
καγγέτε πογιάν κιανέρτιρ, νέ μπιλε τατανά. αντία Χεσιάν  
όλαν τετμάσσα, πεκτοβαλίτηρ. βέ Α'νάσασινλω κερκιντά, περτ  
σεμπέ κιανέ. σάγιρ έορτιλερβέτε μπιαν ίτέρβζ.







## Σ Ε Π Τ Ε Μ Β Ρ Ι Ο Σ .

- 8. Παναγίαν πογτεγῆ κιῆν.
- 14. Σταυρός πελανεγῆ κιῆν.
- 26. Γωάνης Θεολόγος.

## Ο Κ Τ Ω Β Ρ Ι Ο Σ .

- 26. Άγιος Δημήτριος κιῆν.

## Ν Ο Ε Μ Β Ρ Ι Ο Σ .

- 8. Μιχαήλ Αρχάγγελος κιεῆν.
- 13. Άγιος Γωάνης Χρυσόσομος.
- 21. Παναγίαν Σελλατελλαχῆ κιριγῆ.

## Δ Ε Κ Ε Μ Β Ρ Ι Ο Σ .

- 6. Άγιος Νικόλαος.
- 12. Άγιος Σπυρίδωνος.

## Γ Α Ν Ν Ο Τ Α Ρ Ι Ο Σ .

- 1. Άγιος Βασίλειος.
- 17. Άγιος Αντώνιος.
- 20. Άγιος Εὐθύμιος.
- 23. Άγιος Κλήμεντος. καγῆτε ἐζιῆτ τζεκῆ, ἰγιρμῆ γιασιντᾶ  
Εἰγκωρεγῆ μηξοπολῆτ ὀλῆ, ἰγιρμῆ σκεῖζ γιλ ἐζιῆτ τζε-  
κπῆ.

25. Α΄.



- 32  
 25. Άγιος Γρηγόριος.  
 30. Ούτζ άζημερϋν. Βασίλειος Γρηγόριος, Χρυσόστομος.

**Φ Ε Υ Ρ Ο Υ Α Ρ Ι Ο Σ.**

2. Παναγιάντω κίρη άχισι άλτιγη.

**Μ Α Ρ Τ Ι Ο Σ.**

9. Κίρη άζημερϋν.  
 25. Ευαγγελισμός.

**Α Π Ρ Ι Λ Ι Ο Σ.**

23. Άγιος Γεώργιος.

**Μ Α Ϊ Ο Σ.**

2. Άγιος Αθανάσιος.  
 8. Γωάννη Θεολόγος.  
 21. Άγιος Κωνσταντίνος.

**Ι Ο Υ Ν Ι Ο Σ.**

24. Πρόδρομοζϋν πογτεγϋ.  
 29. Άγιος Απόςολοσλαρϋν.

**Ι Ο Υ Ν Ι Ο Σ.**

20. Άγιος Ηλίας.  
 25. Αγία Άννα.  
 26. Αγία Παρασκευή.  
 27. Άγιος Παπτελεήμων.

**Α Υ Γ Ο Σ Τ Ο Σ.**

6. Μεταμόρφωσις.  
 15. Παναγία.



29. Πρόδρομοζῶν πασι κειλιτιγῶ.

„ Πέραγια μπεαῦ ἐγλετιγιμῖς ἰκτιζαλῶ ἑορτιλῆρ, βῆ ἰσλοκὶλ-  
 μεγετζεκ κειννῆρτερ, αὐτζα κεξῆτι ἰτιματῶ ὀλαῦ σάγιρ ἑορ-  
 τιλῆρτε τετσῶν, ἰσλέμεσῶν, ὄλκι ἄρολόγιτε γιαζελεῶτερ.  
 χῆσασα μπῖρ βιλαετιῶ μπῖρ Ἄγιος σῶν ἑορτισινῶ τεταρ-  
 λάρσα, γιαῆχοτ ὄλ Ἄγιος ἔν ζεμαίλαν μπῖρ χεκιμετῶ ἰτ-  
 ζῶ, γιαῆχοτ ὄρατα κὶ Ἐκκλησιασῶ ἰτζῶ, γιαῆχοτ ἀπῆτ  
 καλμαῶ, ὄλ Ἄγιος σῶν ἀργίασι γιόγσάτα, κερῆκτερ, βῆ  
 πόρτζτερ, ἔφαριντῶ ὀλαῦ Χρῆστιανλαρῶ τετραγιαῶ, ἠκράμ  
 ἐγλεμεγῶ ὄλ Ἄγιοσασα, μαχανασίς. χῆρ κὶμ ἰσέρσε Σεπ-  
 τῆμβειοσῶν ἰπτιτα κὶ κειννῆτε τετσῶν, Ἄγιος Ἀθανάσιο-  
 σῶν, Ἄγιος σάββανῶν, ἔτζ Εὐαγγελισῆ Ἀπόστολος λα-  
 ρῶν, Λεκά, Φίλιππος, Ματθαῖοσῶν, Ἄγια Αἰκατερίνα-  
 νῶν, Ἄγια Μαρίνα νῶν, Ἀνάσασινῶν ἰγιρμὶ πεσὶ κειῶν,  
 βῆ ταχὶ Σάγιρ ἑορτιλῆρῶ, ὄνναρῶ κὶ φικαρελῆρ ἰτζῶν για-  
 ζματκ, αὐτζα χαλεναῶ βαρλικῶ ὀλαῦ κερῆκτερ τζῆμλε ἑορ-  
 τιλῆρτε ἄσλα μπῖρ, ἰσ τέτμασιν, κὶ ροντζπερτεῶ φαρκῶ  
 ὄλσῶν. ἰμτι κειῶλε Ἄγιος λαρῶ κεντινῶ γιαρτεμτζῶ ἐγλε-  
 σῶν, βῆ τερῶ σικλετλερεντῶ, βῆ παρσικλαρεντῶ πενναρῶ  
 μεπτιτζῶ ἰμπαττζῶ πελσῶν.







„ Τζῆμε γιλουῦ ὄρετζῆ πεχεισλερῆ ἰτζῶ, χεπάρ βεῖρους, ὀνναῖκι, κερῆκτερ χέρ μπῖρ Χρειαῖά τετσῆν, γιάχοτ γεσῆν, γιάι γνετζῆκ κιενῆ μπιλσίν.

„ **Ι**μι μπίζ ἀνάτολ Ἐκκλησιανῶν Χρειαῖανλαρῆ, ἀπετιμῆς τερ, γιλτῆ πῶρτ κερῆτ ὄρετζῆ, ἐγλεμεγῆ, Πατέρος λαριμιζῖν ἔμει σερρίφινῆ κιορῆ, κῖρκ κιῆν, Χρειαῖός ὄρετζῆντῆ, μπογιῆκ πεχεισῆ, Ἄγιος Ἀπόστολος πεχειζῖντῆ, βῆ Παναγία πεχειζῖ, Αὐγασός ἀγιεντῆ. ταχί πετουῦ τζαρσαμπῆ, βῆ τζεμαῖλερτῆ γίλ ὄν ἰκί ἄγ. βῆ Αὐγασοζουῦ ἰγυρμῖ τοκῆζῆντῆ, ἀζῆμ Πρόδρομοζῆν πασί κεσιλτιγῆ κιοῦ. ταχί Σεπτέμβριοζουῦ ὀντερπουωτῆ, σαυρός κιενῆ χέρ νῆ κιοωῆ κελήρσε. βῆ ταχί Χρειαῖός τογπουγῆ, βῆ βαπτῖς ὀλπουγῆ, γιάι Φώτανιν, Παραμονηλερουωτῆ, χέρ νῆ κιοωῆ κελήρσε, κερῆκ τζεμαῖ ἔρτεσιγῆ, κερῆκ Κυριακηγῆ, ζῆρα Ἐγκερῆτῆ 1751. Φώτανου παραμονησιῖ τζουμαῖ ἔρτεσινῆ κελτίπε, νῆ γιαπατζακλαρουῖ πιλέμετιλερ, σασιλάρ, ὠραισλερῖ τζουμαῖ ἔρτεσιῖ σαπάχ ὀκγυιατζακλάρετιλαρ, βῆ τζεμαῖ κιῆν πεχεις ἔπετζεκλέριτιλερ, τερλῆ, βῆ τερλῆ ἰσλέρ ὀλτῆ κελῖπ Χρειαῖανλαρῆ, μηξοπολεκτλαῖ ταχί ὄραπαῖτι, χέλε μπῖρ σαατζῖ τετικλερῆ Ἡλία ὄραλῆ, Ἄγιον ὄρεσα τζῶκ ἐγλεντῖ ὄλ πιλίριτκ, ὄλ μαγιαῖτε, Ἐρμῆ γιολῆ τεπατζακλάριτιλαρ. βῆ Χρειαῖός παραγιαμινῶ ἰπτιπασινταν, ὀνῖκί κιοῦ Φώταγιαῖακ τζαρσαμπῆ, βῆ τζεμαῖ ντῆζ γιαγλῆ γέριζ, τῶ Φώτανου παραμονησινῆτεκ, γιάι χάνκι κιοῦ παπῆς σαυρόζεταν κεζῆρσε, ἄλερῆ, ὄλ κιοῦ παραμονῆ πενῆλ, χαυτανουῦ νῆ κιοωῆνῆ τουαῖρσε ὄλ κιοῦ, κερῆκ τζουμαῖ ἔρτεσινῆ, κερῆκ Κυριακηγῆ, ὄλ κιοῦ, ὄρετζῆτερ, ὠραισλερ ἀντζα τζουμαῖ κιοῦ ὀκουωῆρ, βῆ σόνρα ὠραιστον τζικτικῆτῆ ὄλ τζουμαῖ κιοῦ γιαγλί γέρις, βῆ χαλῖς Παραμονητῆ, ὄρετζῆ ἰτέρικ ἐρμουιλῆρ ἰτζουῦ, ζῆρα ὀνῆρ, ὄλ ὀνῖκί κιεντῆ ὄρετζῆ ἰτερλῆρ, ἔτζ ἔορτιγῆ μπῖρ κιοωῆτῆ, μπῖρ ἰτερλῆρ, γιάι Εὐαγγελισμογιῆ, Χρειαῖοζῆν τογτεγουωῆ, βῆ Βαπτῖς ὀλπουγουωῆ, πενταῖ ἀλλαγινῆ μπῖρ κιεντῆ τουταρλάρ, ὄλ ἀτζιλτεῖ μπῖζτε ὀνναρά ἐγκουῦ ὄλμαγιαλῆμ ντῆ, πατέρος λαριμιζῆ ὄγλε ἔμρῆγλετιλῆρ.

„ Ταχί γιαγλῆ γέρις, Τριάδιταν κερτιγῆ χαφτασί, ντουῖζ, τζαρ-

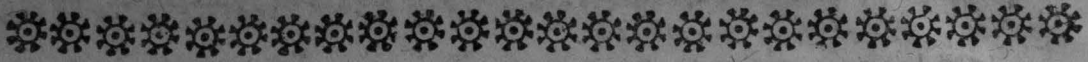


τζαρσαμπαγι, βέ τζεμαϊγῶ, ζῆρα ὄλ βακίττα ἐρμυλιέρ ὀρέτζ  
ἰπρλέρ, Ἀρτζιβέρ τεπλερῶ.

„ Ὁλ χαφτατῶν σουρά, ἔτ κεσμέ χαφτασί κελέρ, ὄλ χαφτα  
τζαρσαμπά τζεμαϊ ποζμαῖς, τπτάριζ. βέ Τουρινῆ χαφτασί ντῆζ  
γέρως, τζαρσαμπά τζουμαῖ, ἔττω ματῆ τζῆμλεσινουῦ γέριζ  
ντῆζ. βέ ταχί Ἀνάσασι χαφτασί ντῆζ γέρις γιαγλαγῶ, ζῆρα  
πυτῶν χαφταῖ μπῆρ κιοῦῶ κιπή σαιλέρ, βέ γετῆ χαφτατῶν σου-  
ρά, Ἀνάσασιτῆν, σεκιζιντζῆ χαφταγι, γέριζ ντουῖζ ὄνῆτα, βέ ὄλ  
χαφτανῶν Κυριακισιντῆ, Ἀγίωῶν Παύτων κιοῦῶντῆ, ἔτ κεσέρις  
Ἀπόσολος ὀρατζουῶ, βέ ὄντῶν τπτάρις ὀρέτζ τῶ κῆ Γέλιοσουῶ  
ἰγυρμι ποκζουῶτακ, κατζ κιοῦῶ ὄλῆρσα, αῖτῶν παργιάμ ἰτῶπ  
γιαγλαῖ γέριζ.

Τζῆμλε ποιμναρῶ σιμτιτεῦ σουρά, κερέντουρ πυτάσις, βέ ταν-  
γριά σιγνίπ ἰτιμάτ ἰπέσις, βέ ὄνῶ πῆνῶ πακίπτα, σιτκινιζῆ  
πόζμαγιασίς, μπῆζ πατέροσλαριμιζτῶν νάσιλ ἀλτίγισακ, ὀἰλέ  
βερίριζ σιζῆ. μπῆλινκι, μπῆρ πῆλπάλιλεν παχῶρ κελμῆς, οὔτζ  
γιῶζ ὄνσεκῆζ Πατέροσλαρ, ὄλ βακίττῶ ἀζῆμ ρουχοῦῶ κουβετί-  
λεν, τῆρλῶ χεκεμετλέριλεν, πατισαχλῶρ ὀιουῶτῆ, μπῆ τινῆ μπῆσῶ  
ἔγλετιλέρ, βέ πῆνιαρῆ γιαζτιλῶρ, ὄνναρτῶ σουρά κελσινέρ, τζι-  
καρμαγιαῖ, γιάχοτ μπῆρ ιοκτῶ κομαγιαῖ ἰσεγουνέρ, ὄνναρτῶν, βέ  
Ἀπόσολοσλαρτῶν, πεκποβαλῆτῆρ, βέ Ἐκκλησάμῆζ ὄνναρῶ ἀνά-  
θεμα ὄχέρ. σῆζ ὄνναρῶ πῆνιν, χέρ κῆς νῆ ἰτέρσε Ρῶππιῆ τζε-  
βαῖπ βερετζῆκτιρ, νῆ μῆτλῶ γιολοῦῶ κιατῶνῆ. Ἀλλάχ ἀζῆμ ἰ-  
σαῖ τζῆμλε ὀρθόδοξος Χριστιῶ κῆλλαρινῆ ἀγῆρτ ἔγλεμῆγε για-  
λῆντῶ. Ἀμῆν.





„ Α'πόσολοσλαρῆν βέ Ε'κκλησιαμιζήν Πατέροσλαρινῆν, μπάζι  
τεμπεχλερινῆ μπεαῦ ἰτέρις, πιλμῆκ ἰτζήν.

„ Τρέλλωτε ὀλαῦ Σιώδοζῆν, 67. Παπῆ.

„ Χαίβαῦ κανί γεγού χέρ βέτζ εζρέ, ἀφοεῖς ὀσῆν.  
Πεκουῦ. 19. Παπῆ.

„ Ε'κκλησιανῆν παπασλαρῆ γιάχοτ παγιαῖ σααπί ὀλαῦ, χέρ-  
ταῖμ, γιάχοτ μῆτζερετ, Κυριακηλερτέ, ἀζήμ Γντζίλι σερρίφ-  
τεῦ νασαῦπ ἰτέπ ὀβιῆτ βερμεσλέρσε χαλκῆ, πόρτζ καλῆρ ε-  
ζερλερωωτέ.

„ Νικηφόρος Παξιγιήν τεμπεχί.

„ Κερέκτερ ὀλετζέκ χασαγιαῖ, Κοινωνία βεριλσῖν, γετικτεῦ σου-  
ράπα.

Τρέλλωναν 11. Παπῆ.

„ Οὔτζ Κυριακηγέτεκ, Ε'κκλησιασινταῦ ἰράκ ὀλαῦ, μαχασαῖς,  
μπῖρ χισμετι ὀλματω, κελμέσε Ε'κκλησιαγιαῖ, παπάζισα,  
παπασλικταῦ ἄρζ ὀσῆν, κοσμικόςζεσα, ἀφοεῖς ὀσῆν.

Μπενῆν, 61. βέ Α'γιος Βασίλειοσσωῦ 2. Παπῆ.

„ Μπεγικτζελερέ κοντινή τεσλήμ ἰτέν, ὀνναρτῶν σῖρ σεγλερέ βε-  
κῆφ ὀλμακ ἰτζήν, ἀλτι γιλέτεκ, καῦ ἐγλεμῆκ κιπί, ἀζήμ  
Κιονωνίαταν ἰράκ ὀσῆνῆρ-

Ε'γκουρουτέ ὀλαῦ Σιώδοζῆν 24. Παπῆ.

„ Μπουγιουτζουλεκ ἔτιρεῦ, γιάχοτ ἐβλωῆ μπουγιουτζῆ κετιρέν,  
πουγιῆ πουλμακ ἰτζήν, βαζ κετζέρσε, ἀλτι γιλ ἀζήμ Κοι-  
νωνίαταν ἰράκ ὀσῆν.

Νικόλαος παξιγιήν, 9. Παπῆ.

„ Ναχάκ γερέ ἀφοεῖς, πὸς τγιέμτερ, κουβετσις καλσῆν, σά-  
γιρ Μιξοπολουτταῦ συχωεῖς ὀλεπ τζοζουλέ μπιλίρ.

Α'πόσολοσλαρῆν, 9. τεμπεχῆ.

„ Τζέμλε Ε'κκλησιαγιαῖ κελῶ Χριστιανλαρ, τεμαμινάπαικ τερμασ-  
λαρ, τζικαρλάρσα, ἀφοεῖς ὀλμαγιαῖ κερέκτουρ.

Α'πόσολοσλαρῆν, 58. τεμπεχῆ.

„ Παπάς ὀλαῦ τινήν γιορταμινῆ παλίμ ἰτέπ χαλκῆ πεαῦ ἐγλε-  
μέατε, ἀφοεῖς ὀσῆν, ὀνῆ καλήρσα, παπασλικταῦ ἄρζ ὀσῆν.





„ Ἄγιος Βασίλειος σου τεμπέχι νασαχετί Παπάζ ὀλανναρά.

**Γ**ιὰ Παπάς τζάχτ ἔγλε κεντινὶ ἰσκιουζάρ κιοσερέσιν, λεκε-  
 σίς, ἑταύματα, σικκίλματα, ἰσζι, Ράπι τουάλεου κε-  
 λαμλαρουῦ ντοχεῦ, βέ σαλίχ κιουτέσιν. ἄσλα τζεμαετιντέ κίμ-  
 σεῖλον κινλιγουῦ ὄλμασιν, ἀζήμ Ρουχοῦ ἔξεριντεῦ ἱράκ ἔγλε-  
 μεγέσιν. τζεμαέτ ἀρασιντά, γεμὲ ἰτζμέ ἀρασιντά, σεραέτ κε-  
 σίπ σεραετζοῦ ὄλμα, ἴσάγρη κιοσιλερουῦ ἑκακπικλερουουῦ ἀρα-  
 γιὰ κενίρμε, καυγά ἔγλειπ τζοκ σογλέμε, καρσί τέρμα, ἱνατ-  
 τζι ὄλμα, ἴμμε τάϊμ Ἐκκλησιέ ἰτζλιτέ σακὶν ὄλ, ἱπαετιντέ,  
 κιαπταρεῦ ἔξπερλέ, τάκι Ἐκκλησιὰ βακίτι κελίντζεγέκε, ὄλ-  
 κι βακίττά, ἀζήμ χισματί πυτατζάκσιν, κεζάλικε ἀζήμ Ἀ-  
 γία Φάπεζανουῦ ὄνεῖ κορκάιλαν, τιτιρεμέιλαν τράσιν, ἰτιμά-  
 τωλαν, πὰκ κάλπιλε, ἰκί γιαναρναῦ πάκμα ἄσλα, ἴμμε κιο-  
 γλέρ Πατισαχῆν γιανετὰ ἑσέμ τέρ. ἰσωῦ κιογενέ κιορέ κιο-  
 τίπτα, ἀχληεζὶ κειὶ κόμα, γιάχοτ ὀχέματα γιαρισινὴ πράκ-  
 μα, χατὴρ σαῖμα ἄσλα, σάλτ χεμῶ ὄνευτεκὶ ὄλαν Πατισαχά  
 μπὰκ, βέ ὄνεῦν ἔφαφιντά ὄλαν Ἀγγελοςλαρὰ πὰκ. τζαῖς ἔγλε  
 κεντινῆ ἀζήμ σιοῦ Κανόναλαρὰ, πατέροσλαρῶν ρέτ ἔγλετιγὴ  
 κίμσελέρελεν κονέσμα, Ἐκκλησιὰ χισμετί ἔγλέμε ὄναρίλαν μπε-  
 ραπέρ, κιοζέτ κεντινὶ, σὰκ τέτ, τσοουῦ πὰκ κίμπιρ ὄλ γιανε-  
 τὰ τερτεγῶν, κίμὲ χισμέτ ἰτίορσων, μπῆρ Ἀἰαχά. ποῦν ἔγ-  
 τζαῖ ὄλ βερτιγὴν κιοσιλέρ νάσβλτερ, φικριντεῦ ἀκλινταῦ τζίκμα-  
 σιν Χρισὸς ἐφώτινῶ, βέ Ἀπόσολοσραρῶν τεμπεχί, βέρμῶν τέρ  
 ἀζήμ ἀζιζλερεῦ, κοπεκλερέ, βέ ἰντζιλερεῦ χινζιρλαρῶν ὄνεῖ πράκ-  
 μαν τέρ. σὰκ τέρ, κόρκ, τιτιρέ, κιοζέτ κεντινῆ Ἀἰαχῶν Ὀγλε-  
 νοῦ ἔμμετὸ βερίπ, τζαῖς ὄλ μαγιαῦ, κεῖτοσίς κιοσιλερέ βέρμε,  
 ποβλετλοῦ παγιαῦ σααπλερεντεῦ οὔταῖμα, σικκίλμα, νέτε γέρ για-  
 ζενοῦ Πατισαχιντῶν κορκάσιν ὄλ βακίτ. ἴμμε τζαῖς ὀλανναρὰ  
 βέρ ἀζήμ σεγλεεῖ, παχσίς βέρ, νίτζεκι σούτε παχσιολίγιλαν  
 ἀλτιν, ἀζήμ Πατέροσλαρουῦ μπεγιαρτεγῶν κανόνα λαρταῦ πιασρά  
 ὄλαν κιογιέ, ἀζήμ, μεπαρέν, Ράπι τεάλεου κεντινῆ, βέ κεν-  
 τοῦ βέρμαι. σὰκ τέτ κιοζέτ κεντινοῦ, οὔσεμελιῖντεῦ, βέ πεμ-  
 πεδιγιντεῦ μεντάρ χαῖβαννάρ, γιάχοτ σιτζαῦ, τοκαῖμασιν, ἀ-  
 ζήμ



ζίμ Αἴγιος Ἀρτοζα, γιάχοτ νέμ τάτμασιν ὄλ γερτέ, γιάχοτ  
 τουτουωτέν τάτμεσιν, γιάχοτ τζαῖς ὄλμαγιαναρτάν, γιάχοτ πα-  
 πὰς ὄλμαγιαναρτάν ἑλκσίμεσιν, γιάχοτ τουτέλμασιν ὄλ ἀζίμ  
 μουπαρίκ Αἴγιος Ἀρτος. πωυναροῦ, βέ πογλέ ταχί ἰλλαγίκ  
 σεγλεροῦ σὰκ ὄλουπ κιοζετίπ τουτάρσαν, κεντινίτε κουρταέρσιν,  
 χέρ ἐζιέτι ἰσκεντζελερτοῦ, Ρᾶππινουῦν καζεπιντοῦ, βέ σαιά κα-  
 δαῖν βερεννερέτε χελασλίκ βεείρσιν.

Πιχάμτ Αἴλαχά. Τεμάμ ὄλτῶ.







**Ε** Γκουρουτέ σακίν ὄλαι σατετλου δὺλαβείς, βέ Οῤῥδόδοξος  
 Χεισιανλάρ Καίσερλι κουλαμπι, βέ πορλου Αἰπνοῦν ἰμ-  
 τάτι μεπετίγιλεν ὄλτέ μποῦ κιτάπ, πασμαγια βεελτί. ράχμέτ  
 Ρ'αππιτσι, βέ μπερακέτ ὄνναρά. Αἰμίν.







" **Π**ούρατα κιοῦλουγέτ μεμίν Ορθόδοξος Χριστιανλάρὰ μπεάν  
 ἰπέριζ, μετζεζετλου Βαλιτωλλαχουῦ εἰκόνασι ἰτζουῦ,  
 ὄλκι Α'πόσολος Λουκανῆν ἐπι ἰλκὺ ζωγραφῆς ὄλκῃ, Κύπεισά  
 σανὶν ὄλαν Κύκκο μονασηῖ ἰτζουῦ. ὄλκι τζούμνεγε μπεάν βέ  
 μαλίμτερ, χεσαπσίς χεκεμετλέρ ἰττιγινοῦ ἐλχάλε, βέ τάγιμ.  
 ἴμιτι ἄζ κιαετ τεῖλτουρ ἐρ κίμσε Χριστιανὰ ποῦ ἄζιμετλου εἰ-  
 κόνα ἰτζουῦ Κύπεισ ἀτασινὰ νέ παρζὰ κελτιῖνου, βέ μονασῖρ νά-  
 σιλ χεκεμέτ ἰλκὺ γιαπιλτιῖνου, βέ νέ σεπεπτεν Κύκκο τευλιτῖ-  
 νῃ, βακῆφ ὄλσῃν. τζέμνε πενναρῆ νιετιμῖς πεαν ἰτμέκτερ Α'λ-  
 λαχ ἄζιμ ἰσανῆν λέτφε κερεμίῖλκῃ. βέ ἰχτικὰτιλαν ὄχσιῶν,  
 βέ τιγνεγῶ χεσαπσίς κιαετ πουλεῦρ, κερῆκ τευλιετλῖκ, κερῆκ  
 τζανιετλῖκ ἄζρέ. ἰνῆν ἰτζουῦ ἰσικπαῖλ ἰπέτ καπέλ ἰπέσις τζέ-  
 μνεσις ἰχτικὰτιλαν, ἰκράμι δ'λάβειαιῖλα, βέ καλπινιζῆ ἄτζῶ  
 γιαρεῖνιζῆ ζάπτ ἰπέσις πῆ ἄζιμετλῆ Βαλιτωλλαχῆν χεκεμετλῆ με-  
 τζεζετλερινῆ, ὄλκι σελταν ἄζιμ Μαρίαῖς μεπετζῆ βέ γιαρτιμτ-  
 ζῆ πουλάσις τζούμνεζῖ ἄχιρ σεραεττέ. ὄλκι σεραετῆ μεφρέτ ὄγ-  
 λῆ Ἰησοῦς Χριστὸς ἐφῶτιμῖς Χετῶι Ρ'άππι τῶάλεου κελαμί,  
 Α'λλὰχ, ὄτερῆπ σεραετ κεσετζέκτερ, ὄλελερῆν, βέ τριλερῆν σε-  
 ραετινῆ. κιαναχερλερῆν βέ ἀτιλλερῆν. βέ μπε κιαναχερλερῆ σὸλ  
 παραφινὰ τζεκετζέκ ἀγῖρτ ἰπετζέκτερ, βέ καζέπιλκῃ πενναροῦ,  
 τζεχουιμε βερετζέκτουρ σεγτανάρῖλαν. βέ ἀτιλλερῆ, σῶγ παρα-  
 φινὰ τζεκιπ, κεντὶ Πατισαχλιῖνῆ ναῖλ ἰπετζέκτερ. ὄλσῃν τζού-  
 μνεσις μεμίν Ορθόδοξος Χριστιανλάρ, μποῦ ἄζιμετλου Βαλι-  
 τωλλαχῆν μιννέτ ριτζασῖῖλαν νάσῃ ὄλαλεμ πουμουῦ πατισαχλιῖ-  
 νῆ, ὄνάκι κερῆκτερ, χάμτ, βέ σετζιπῆ, Πετῆρ, βέ ἄζιμ μεκατ-  
 τῆς Ρ'έχιλαν. Α'μῶ.







ΜΗΡ

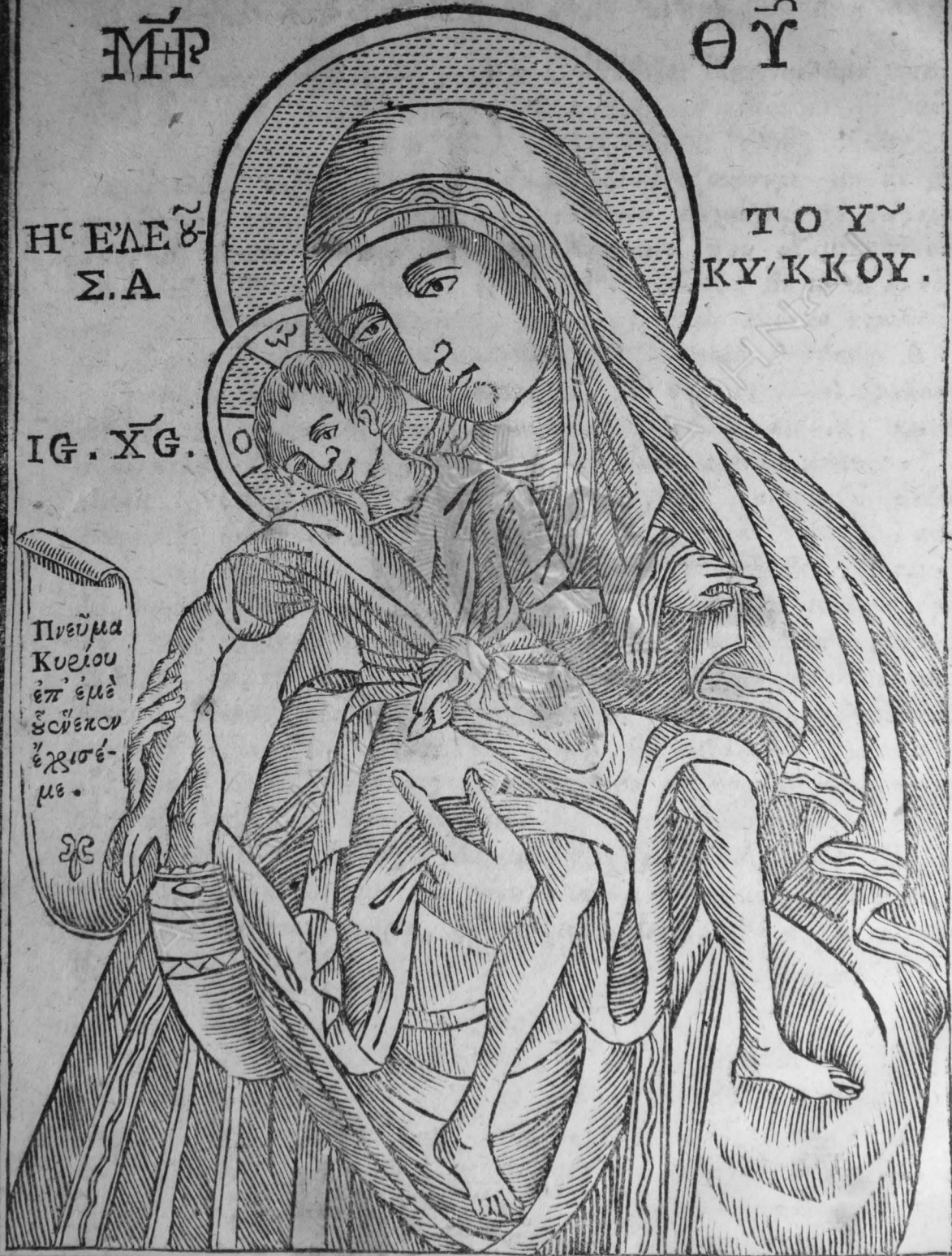
ΘΥ

Η' ΕΛΕΥ  
Σ.Α

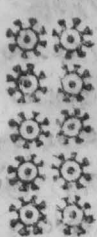
ΤΟΥ  
ΚΥΚΚΟΥ.

ΙΓ. ΧΓ.

Πνεῦμα  
Κυρίου  
ἐπ' ἐμὲ  
ἐπέκει  
ἐχρίσε-  
με.







ΑΪΜ ΠΑΤΙΣΑΧ ΜΟΝΑΣΤΗΡ  
ΚΥΚΚΟΝΟΥΝ,  
ΧΕΚΜΕΤΛΟΥ ΒΑΛΙΤΟΥΛΛΑΧ

Εικόνασιν, παγσισλαρ τζεσμεσιν, Βασιέτ  
ταραχί.

Σίμτι ικιντζή κερέτ, πεαύ γιαζιλτῶ, Νίτζεκι έβε-  
λισι Καηπταήτ, Αλίμι Φαζιλετλῶ Γερομό-  
ναχος Εφραίμ Διδάσκαλοςταν, Μετλῶ Γναε-  
τλῶ Μακαριώτοτος, Κύπεις Αρχιεπίσκοπο-  
ζῶ, Φιλόθεοσῶν Κικνουωτέ. Τάφσιρ Τέρκ-  
τζεσ, Γερομόναχος Σεραφαιμτέ.

**Μ** πῖρ σερῆ γιόκπυρ ἄσλα, ἄζιμ εικόναλαρά σειςίπῶ  
έτεσνῆρ μισυμί Ορδοξος Χεισιανλαρά, πῶ εικό-  
ναλαρά ἄλαν σειςίπῶ, βῆ ικράμ, ἔλκι σειςίπῶ,  
Ρ'αππιπιάλετν βεζιμίσερ. βῆ ἰμαχιγῆ Α'πόσο-  
λοσλαρταῖ καλμάτερ, βῆ ταχί έφοντι Μεσραχί Χεισοξμουσαῖ.  
τζεκ ἰπτιπα μπῶ Χεισοξ έφοντι, ἔλ ἄζιμ πεσκιρεῖ πασφιρλε-  
νῶ σαφτινῶ Αὐγαρος Πατισαχινῶ γιολλατί. νίτζε Γωάνης Δα-  
μασκινῶς ἰπτιπα εικόναλαρ ἰτζῖν γιαζτεγῶ νασαατῶ μπιαῖ ἰ-  
τέρ, μπῶ τζεβαπλαρῶ.



„ Λόγος αὐθού εἰς ἡμᾶς ἀδελδομείος κάτεισι, Αὐγαρον,  
 „ τὸν αἰδέσης ἀνάκτα φημί, τῆ τῶ Κυρίε πρὸς Θεῖον ἐκπυροδύ-  
 „ θούτα ἔρωτα ἀκοῆ, ἀπεσαλικόαι πρέσβεις τῶ ἐαυτῶ ἔξαιτῶν-  
 „ τας ὀπίσκειν, εἰδὲ ἀρηθρεῖς τῶτο δράσειν, τὸ τῶτου κελόει ὁ-  
 „ μοίωμα ζωγράφω ἐκμάξασθαι, ὁ γρόντα τὸν πάντα εἰδότα, καὶ  
 „ πάντα δυνάμειον, τὸ ράκος εἰληφείαι, καὶ τῶ προσώπῳ προσε-  
 „ νεγκάμειον, ἐν τῶτω τὸν οἰκίον ἐναπομόρξασθαι χαρακτῆρα, ὁ  
 „ καὶ μέχρι τῶ νῦν σώζεται “. βέ ἀζιμ Α'πόσολος Εὐαγγελιστῆς  
 Λεκαῖ, ἴλκ ἐβέλ, ἀζιμετλῆ εἰκόναλαρῆ ἰσοεῖς ἐγλείπ, τασφίρ-  
 λερνεῖ γιαζτέ. Χρισὸς ἐφείτιμιζιν κινῆ. βέ Βαλιπελλάχ πανα-  
 γιανικινῆ, βέ ἀζιμετλῆ Α'πόσολοσλαρικινῆ, Πέξος ἴλάν, βέ  
 Παῦλοσζενικινῆ. νίτζε μπεάντουρ μπῆ, γιόκκι γιαλινούζ Λεκα-  
 σουῦ ἰσοεῖασιντα, λάκιν ἴλαχιῆ Δαμασκήωδ, βέ σάγρου σογραῖ  
 κελῶ ἀζιμετλῆ ταχί μπεάν ἱερλέρ. σάγιρλεριντεῦ ταχί μπεάν  
 ὀλανῆρ μπου ἴλκ, ἀντζα Συμίων μεταφρασί τετικλερνεῖ ἴζετιντέ  
 γαγέτλε μπεάντουρ, ὀλκι ἴζετιτέ, Εὐαγγελιστῆς Λεκαῖ ἴζετλέρ,  
 βέ μπεάν ἴτζιν τέρ, μπῆ Λεκασουῦ τέρ, τζούμιτε σάγιρ μετ-  
 ζουζετλερτεῦ, μουτζουζετι μπουῦτουρκι, ὀλ μπενίμ Χρισὸς ἐφεί-  
 τινου, βέ Βαλιπουλλάχουῦ σουφατλαρινουῦ τασφίρε βερίπ, ἴπτι-  
 τα μπου Α'πόσολος Λεκαῖ βασιέτ βερτι τέρ, σακίζ βέ μούμου-  
 λαν, ἱρνεκλέρ ἴλκῶ πογιαῖπ τασφίρ οὔζρε ἰσοεῖς εἴλετι ἱκράμ  
 ὀλουσοῦ πι. ἴλχάλε μπου κισωέτεκλι. ὀνουῦ ἴτζιν βατζί-  
 πτιρ, ὀμουωντέ Α'πόσολος Λουκαῖ, ταχί σάγιρ τζὸκ εἰκόναλαρ  
 ἰσοεῖς ἐγλετι, Χρισὸς ἐφείτινου, βέ Βαλιπουλλάχουῦ. τζεβα-  
 πιμῖς ἀντζα, Βαλιπουλλάχουῦ ὀλ οὔτζ εἰκόναλαρουῦ ἴτζίντουρ,  
 ὀνναῖκι Α'πόσολος Λουκαῖ, Παναγίανου σαγλιγιντῶ τασφίρ ἐγ-  
 λετι. νίτζεκι πετίκ, ἰσοεῖασιντα μπεάντουρ, βέ γιαζουλούτουρ  
 πι.

Βέ μπου εἰκόναλαρουῦ ἰσοεῖς ἐττικτέ μπου Α'πόσολος, κιοσερ-  
 τι Παναγίαγια, οὔτζουμίτε σαγλιγιντῶ, περλέρκι μπου εἰκόναλαρ  
 ἴτζιν, Παναγία γαγέτλε πεγνεμῆλκιν, ὀλ μούτλῆ τζεβαπλαρουῦ  
 σουλετι. γιάνου, Ο'γλουμουῦ Ναζαρουῦ Βασιτέμιλκιν, Πουναρ-  
 τῶ Ο'λά Τεῖ. ὀλ βέτζ οὔζρε μπου εἰκόναλαρ, γαγέτλε χεσαπ-  
 σῖς, ἀτζαῖπ χεμετλέρ ἐγλεμεγῆ παγισισλακτιλάρ, Α'μαχκουά-  
 λετεν. ὀναρτῶν ἴλκ ἐββέλ γιαζιλάν, ἴπτιτα κῖ, ὀνουῦκι κουτ-  
 ζαῖωτῶ Χρισὸς ἐφείτι γιόκτουρ, τετικλερινῆ κιορέ, Κερεμλουῦ τε-  
 νιλήρ. νίτζεκι γιαζ ἐτέρ ὀβλατινῶ μπιζλερουῦ ἐσιρκεσῖν ντεῖ. Ο'-  
 τεκῖ ἴκιντζῖ εἰκόνα, ἴλκκι Χριστὸς ἐφείτιγι σὸλ παραφιντῶ κουτ-  
 ζακλα-



ζακλαγιάν, Κελαός τευιλέρ. νίτζεκι μπιζέ κουλαουσλάρ. γιά-  
 χοτ μπιζί κιόγ γιαζιεέ κουλαουσλαγιανού γιάνι Χρισός έφείτ-  
 γι κουτζαουσιτά κιουτρεέρ. Ούτζιντζί εικόνα, όλκι Χρισός έφεί-  
 τιγι σάγ παραφιντά κατζακλαγιάν, όλτα Κερεμλού τευιληρ. γιά-  
 χοτ μπιζέ κερέμ έϊλετιγού ίτζίν, γιάχοτ πιζέ κερέμ ίτσί Χρι-  
 σός έφείτιι Μεβλάτ έτίπ, Κατζαϊντά πουτπουγού ίτζίν. μπου  
 εικόνα ταχί Κύκκοναν Κερεμλισί ντεί Αγγιλούρ. μπου βέτζ  
 ουζρέκι, όλ νταγίν σεπεπιντσέ, όλκι νταγιά Κόκκος περλέριτου,  
 όλ άτζιλτσέν μπου εικόνα όλ ταγτά όλμαϊλαν, Κίκκο κοτλαρ ίσ-  
 μιέ, σοχατάν, ότεκι ίκιντζί εικόναταν άγίрт όλσουύ ντεί. όλ  
 άτζιλτσέ, πέλκιμ Κιουμούς καπλαμασιντά Κυκκότιασα γιαζτι-  
 κλαρηνουύ βετζί μπουτρε. πλώ πές γιουζ γετμίσ ουτζ σεσεσιντε  
 Κιουμούς Καπλαντί, Γεππαρέ. Χρισοσάνπερι. βέ πογλέ τετι-  
 κλεριντσέ τατζιπεγέ κάλμα, ζήρα νίτζεκι όλ άζιμετλού Αγιον  
 όρος ταγιντά όλάν Ιβήρων Μονασιρουύ πετικλερουύ τειντζτσέ κελού  
 Βαλιτεψαχουύ εικόνασι χεκμέτιλτσεν, Καπουτζου ντεί άγγιλιρ,  
 μονασιρουύ καπουσινουύ γιανιντά όλμαϊλαν, νάσιλκι κεντιλιγιν-  
 τσέ όηλέ τιλεπού, κεζάλικε ταχί μπου εικόνα όηλέ τευιλουύ,  
 Κυκκότιασα ντεί. τζουούκ όλ Κύκκισα όλάν Κόκκο νταγιντά, ό-  
 λάν Μονασιρουύ κεντινέ άγίрт έπλεμεήλτσεν σακίν όλμαγια. Μέ-  
 γα απήλαιοντα σακίν όλάν Βαλιτεψαχουύ εικόνασι, ταχί όλτα  
 απηλαιότιασα ντεί άγγιλουύ, τζουούκ μαγαρά ίτζιντε σακίντουρ,  
 όλ-άτζιλτσέ, σακίν όλτεγού γέρ ίτζίν, όηλέ περλέρ. Ιμτι μπέ  
 σοσλέρ έλ ουτζ άζιμ εικόναταν ότρουύ σοϊλτσετ βέ γιαζιλτσού.  
 Μπου βασιέτ ταριχιουύ γιαζάν γιαζιτζουύ τζαχιγιγιντσέ, γιά-  
 χοτ πέκ ίχτικατνιτάν, ( νέρεπεν τεγτεγνιουύ πιλμέμ ) γιαζάρκι,  
 μπου ουτζ εικόναλαρουύ ταχταλαριουύ Αρχάγγελος Γαβριήλ,  
 Απόσολος Λεκαγια βερτί ντεί. Ιλκ ταχταλουύ πιρινουύ βερμίσ  
 όλ εικόναί ίσορις έγλεσίν ντεί, όλκι κουτζαουσιτά Χρισός έφείτι  
 όλμαγιαν εικόναί. βέ πεκράρ σόχα ίκί ταχταλαρουύ ταχί κεντι-  
 ρμίσ βερμίσ. νίτζε ζωχαφίατα ταχί μπεάντερ. όνού ίτζίν όλ  
 ταχταλάρ γεκπαρέ κεντιντσέ πουτνιτουρ. βέ ταχί μπου εικόνα-  
 νουύ ταχτασί σάγπουρ, άελα τζουροίμετικτουρ, όλ κατάρ ζεμα-  
 τάν, βέ ποζουλουύπ κιουβελτσέμετι. νίτζε έλχάλε μπου κιουνέτε-  
 κλι κιουρουούρ.

Ιπτιτα τέρκι γιαζιτζουύ, μπου ουτζ εικόναλαρουύ Απόσολος  
 Λουκά Μισιρέ κιουπουρμούς. μπέλκι όρατα σακίν όλάν Χρισια-  
 λάρ ίτζίν, όνιάρκι Απόσολος Μάρκοταν Ιλκ έβέλ Χριστιανλουύκ



γιολενῶ καπέλ εἰλετιλέρ. βέ ἀτζαίπ γιορταμ ἰλαῦ τζισιμαίς κηπῆ  
 κειζινιρλέρ ἰπῶ, χεκεμετλέ γιορταμ ἰλαῦ. νίτζε γεχετί Φίλων,  
 βέ Πάμφιλος Εὐσέβιος μπειῶ ἐπερλέρ. πεκράρ ἀτζα Μισίρ πα-  
 ραφινταῦ ὄλ ἰκωτζί εἰκόνα Οἰδηγῆτεια πετικλερῶ, (γιαῶν κελῶν)  
 Πατισαχλαριῶν σαμπολά κελτί, κινέ Οἰδηγῆτεια ναμινῶ, μπιρ  
 μακασιρά κοτκλάρ, βέ ὄλπα χεσαπσίς χεκεμετλέρ ἰτέρ ἰπῶ. βέ  
 εἰκόναλαρα ἰπῶ ὄλῶν, Λέοντος Ἰσαυρος πατισαχ εἰκοκομάχοζου  
 κινεντέ, περλέρκι, σαμπολτῶν, μπιρ σαπιγιῶ ἰτζινέ κογιούπ,  
 ζιφτιλερ εἰτζέ καπαμάϊλαν τειζέ φρακμισλάρ, βέ τζίζβε ζε-  
 μινῶ, Σσῶμ παρηνῶ τζικμῖς, βέ ὄλπα, ὄλ ζεμανῶν παξίιν-  
 τῶ, βέ τζέμνε Χεισιανλάρ χαλιταῦ, γαχέτλε ἰκράμι ἰχτικατέ-  
 λαν καπέλ ὄλκωμῖς. σοχαῦ πεκράρ ὄρατα σαμπολά κειριτιλέρ,  
 (τζένη τριγελῶ) σοχαῦ ὄρατῶ Χεισιῶ πατισαχλαριῶν. βέ  
 ὄλ κειζαῖντῶ Χεισῶς ἐφούτι ὄλμαζιαν εἰκόναταν ὄρατῶ τέρκι, ὄλ-  
 κη Εἰλεῖσα, Κερευλέ τειλεῶ, ἰλα ἔβελ Αἰπάσολος Λεκαταῦ  
 Ἰσορείς ὄλαῦ, πειρμέν κέταρζῶ Αἰπῶλια βιλαετινέ κελμῖς. βέ Αἰ-  
 πῶλια ἀτζεμπεῶ ἀλιμαῖλαν, Κύπεις αἰτασιῶ κειριτιλέρ, ὄρατῶ  
 για σέμτ ὄλμακ ἰτζίν. βέ ταχί Κύπεις τσομανναρῶν ἀλιμαῖ-  
 κλαν, Αἰθῶνα βιλαετινέ κιοτρετλέρ, μπειῶν γιαζανῶν τζεβά-  
 πιῶ κιορέ. νίτζεκι ὄλ ζεμανῶν Αἰθῶνατα ἐλιμλίκ γαχέτλε τε-  
 μελλῶ μεσφῶρ ἰπῶ, ὄλ σεπετρεῶ, ὄρατῶ μετέ ὄλκῶν ντεῖ κιο-  
 ντρετλέρ. βέ ὄρατῶ εἰκόνα ὄλκη Κυκλότσια τειλεῶ ταχί Μισιρ-  
 τέηκον, ὄρατῶ ὄλαῦ κεισικλίκ καλαπαλικλάρ ἰτζίν, μπῶζι ἰχ-  
 τικατῶ Χεισιανλάρ μπιρ αἰταγιῶ κιοντρεμεγῶ ἰσετιλέρ, σακλα-  
 μαγιῶ. ἰμτι ἰχτικατίλαν καλιριῶ κειμῶ κοτκλάρ. βέ τειζέ τζι-  
 κηκῶ, Αἰμαχῶν ἐμεινλον Μαγειρλελῶν ῥῶστ κελμῶ ἰλεν τε-  
 νιζτέ, γιασιρ τσομμετλέρ μπεινναρά. Αἰζιμετῶ εἰκόναηλαν μπειρα-  
 πέρ, κειμῶν γεκίμ μαλί ἰλαῦ γεκπαρέ. Ἰἰμε Ρῶππίτῶλε πι-  
 λῶμμετκ χεκεμετῶ γιορταμλάρ ἰλαῦ, κειμῶ γεκίμ κειβητί ἰλεν με-  
 σκωρεῶ Ρῶππινῶ τῶν. Γιαραλαῖπ, βέ ἐγιῶ ἐγλεζῶ. ὄλ βα-  
 κητῶ ὄλ σαχῶτ, τσομανναρῶν ταφραλεριῶ χελακ εἰλετῶ, ζῆρα  
 κεισιταῦ Ρῶμλῶν μπειγλίκ κειμλερῶ κιορηνῶ, βέ μπεῶ Μα-  
 γείπ κειμλεριῶ ἀλέπ γιασίρ ἰτίπ, σαμπολά κιοτρετλέρ. βέ  
 ἄζιμ εἰκόναῖ πατισαχ σαραῖνῶ κοτκλάρ.

Βέ κεινναρῶ γιαζιῶ πελτεγῶ κηπῆ πεῶν ἐπέριμ, ζῆρα τζε-  
 κινῶιμ μπεῶ παρζῶ σεγλερῶ ἄζατμαγιῶ, ἰπαατλιγῶ ὄλμαμαῖλαν,  
 μπειῶν κειλτερ ἰἰμε χέρ κές ἰσετινῶ κιορέ τσομνισῶν, λάκιν ἰχ-  
 τικατίλαν, μπειῶ ἀτζα πέριμ, νίτζε σῶγιρ ἰμαχιγῶ, βέ μπει-  
 ζεζε.



ζαζετλῶ ἀζήμ Λαίλαως λαρ, πατισαχλαρῶν κεβέτι ἡματαλαεῖ-  
 λαν κελτιλέρ ἰσῆ σαμπολά, βέ ἀζήμ εἰκόναλαρ ταχί, πενναρ-  
 τὰ ὀλαῶ χεκμέτ ἰτζίν, βέ ἔττικλερῶ χεσαπσίς μετζεζετλέρ ἰτ-  
 ζίν. κελτιλέρ ὄλ πατισαχλαρτῶν σαμπολά. βέ περλέρ ταχί, Μώ-  
 ρατα μέγα ἀπὸλαιον τετικλερῶ γερτέ, μπῆ εἰκόναων μπιεσί, ὀ-  
 δηγήτεια τετικλερῶ πελενῶρ τεῖ. βέ ὀτεκῆ, Ρῶσιῶτα πελεντοῦ  
 τεῖ. βέ ταχί Κυκλότιασα Κύφως ἀπασιντὰ πελεντῆ τεῖ. κιμέσ-  
 νελερ μπιλίρ μπιλμές, ἔρ πιρῶ πεγυσιτῶσ σογλέρ, ὄναεῖκη ἰκ-  
 τιζῶ τεῖλτερ γιαζμαγιά. ἴμιτι μπιζίμ τζεβαπιμῖς, ὄλ ἀζήμ μο-  
 νασιρτὰ ὀλαῶ, παχσιολάρ τζεσμεσι εἰκόνατων ὄπερῶ ὀλμῆλαν,  
 μπῆ βασιῆτ παρχίν γιαζιτζισινῶ κιορῆ, σογλεμέκ κερῆζ, ἰκτι-  
 ζῶ κερτζῆκ ὀλαναρῶ. βέ Ἐκκλησιῶτα ὀλαῶ κατεμὶ ζωγραφιάταν  
 ἀλτιγίμ ὄρνεκλερῶ, τζῆνκ ὄλ ζωγραφιάλαρτα μπεῶτερ ἀζήμ εἰ-  
 κόναων κελτιγιῶ, βέ πεγυῶμ κιπῆ μπεῶ ἔπεριμ. μισῶρ ζήκρ  
 ἰττιγίμῖς κιπῆ, μπῆ ἀζήμ Βαλιτωλλαχῶν εἰκόνασι πατισάχ σα-  
 ραλωτὰ σακίν ἰτῶ, ὄλλι σῶγ παραφιντὰ Χεισῶς ἐφείτιγι κερτζα-  
 κλαγιά, Ἀπόσολος Λευκῶν κοντί ἐλῆηλεν ἰσοείασι ὀλμῆ-  
 λαν, γαγῆτλε ἴναμετλῶ χεκμετλῶ ναμπῶρ ἰτῶ. ὄλ ἀτζιλτεῶ, Χρι-  
 σιῶ πατισαχλαροῦ γαγῆτλε ἰχτικῆτιλῶ χεσαπσίς ἰζῆτ ἰλῶ  
 μεχπῶσιμ ἰτέρ ἰπελέρ. βέ ὄλ ζεμανῶν πατισαχλαρῶ κιγματλοῦ  
 τζεβαῆρ κιπῆ κιοζετίπ σακινίρ ἰπελάρ. βέ Ρῶμ μιζετί ὄλ εἰ-  
 κόναων σεπεπινῶ γιστζελενῆρ παγιαλανίρ ἰτῶ, ὄβενιμέκ φεράχι-  
 λαν, νίτζε κερτζεῖ μπῆτερ. αὔτζα - 6550 - σνεσιντέ, πουνιῶ  
 κερελλατιῶν, Κορνιῶς πατισαχλαρῶν ζεμανναριντὰ, χελσῶἰ  
 κελῶμ, ταχί ἀλτίπιν ἀλτίγις σνετεῖ, ὄλπερ Ἀλέξιος Κορνι-  
 τῶς πατισάχ ἰτῶ, βέ Κύφως κινῆ Ρῶμλαρῶν ζαπτιντῶιτε, κινῆ  
 μπῆ ἀπῶγιά πατισαχτῶν βαλί παγίν ὀλενῶρ ἰτῶ, μπῆγ παρ-  
 χιτῆ. σερφιλήλεν κοῖεκ σνεῖ, τζῆνκ πατισαχίν ἰσμίτε πεῶ  
 τεῖλτερ.

Μπάζι λαρῶ Κορνιῶς Γσαάκιοςσε περλέρ, νίτζε ὄλ γιαζῶ  
 τζαχίλτε, αὔτζα μπεῶ ἔγλετιῖ σνεγῆ, ἔγμάς ἄσλα Γσαάκιος  
 Κορνιῶς. βέ ταχί κῆ ὄλ ζεμῶ πεγυλέρ ἰτῶ, μπῆ Γσαάκιος.  
 βῆ κῆ ὄλ Γσαάκιος τα, ἐλτζί τετικλερῶ. νίτζε σῶγιρ κίμσελερ  
 μπῆ Γσαάκιος σῶν ἰσμιντεῶ ἀλτανμάηλαν, ὄνῆ ζῶ ἔγλετιλέρ,  
 ἴμιτι γιαζιτζί, Γσαάκιος Κορνιῶζῶν πεσιντζί σνεῖ πατισαχλι-  
 γικτὰ τέρ, μονασῆρ ἰτζίν. ἴμιτι ὄλ Γσαάκιος σῶλτ ἰκί σνεῖ πα-  
 τισαχλίη σερτῆ. αὔτζα ὀλατλαρῶ, Μαεῖα, βέ Γωῶνη ἰτζίν  
 ἰτέρσεν, ζήκρ ἰττιγίμῖς μπεῶ ὀλενιμέκ ζεμανῶρ ἰτζίν, ἀρσιν-



ταύ ὄλ κατάρ ζεμαύ κέτζμείλεν, ἄσλα ἔγμας Γσαάκιος Κομνη-  
 νός ὄλτεγενῆ, ὄλ κατάρ τζίζβε ζεμαύ ταχττά ὄτερμάηλαν, ἴμιτι  
 ταχί ἴναμλῆτερ Κομνιώος Ἀλέξιος ὄλτεγενῆ. ( ἔγερ κίζι ὄλμα-  
 τικ ἴσαάτα. ) ζήρα μπῆ Ἀλέξιοςσεν ζεμανιντάητε, ὄλ Ἐμμα-  
 νοὴλ Βετομίτης τετικλερῆ. ὄλκι Μανοὴλ Κύπειρτα μπέγ ἴτου  
 πέρ, μπενῆ γιαζαύ γιαζιτζῆ. Ἀιτζα Ἄννα σελτανῆν Κομνιώος  
 Πορφυρογενιτογεν, ποκζεντζι, ὄνπιεντζι, βέ ὄντορκεντζῆ κίτα  
 πενῆν τζεβαπλαειντά, μπῆ Βετομίτης Μανοὴλ Κύπειρτα μπέγ  
 ἴτιγινῆ μπεαύ ἔγλεμῆς. ἴμιτι Κύπειρζα κελτί, βέ ὄλ Ρ'αφομά-  
 πι τετικλερῆ πωμανί γαλίπ ἐτίπ γουτῆ. βέ κινῆ ὄλ βακίτ Ἀ-  
 λέξιος πατισαχιντά, ὄλ Βεδῆίνος τετικλερῆ Κετσερρίφ πασασινά  
 παγιῆ ὄλτεκτά, πεκράρ Κύπειρζα κελτί. κεζάλικε μπέγ ὄλτου,  
 βέ ὄλματι, Κύπειρτα αὐτζα ὄτερπῆ, βέ ταχί κελτί. νίτζεκι να-  
 μτάρ σερασκέρ πασί ἴτου, βέ παγιᾶ σααπῆ ἴλερῆ ἴτῆ. ἴμτα  
 μπενταύ ἀκὴλ κειιλέρ, ὄλ ζεμαντά, Ἀλέξιος πατισάχ ἴτιγινῆ,  
 νίτζεκι μπεαύ ὄλεντῆ.

Μπῆ Μανοὴλ Βετομίτης τετικλερῆ, Κύπειρτα σακίν ὄλμαῆ-  
 λαν, μπῆρ βακιττά, βέ σεχιρῆν ἴτζι Ἀδκοσιάτα, ἔραν ζεμα-  
 νιντά, ἴσιτζακταύ ὄπερέλμαμάηλαν, βέ ταχί χαβασί σεχίειν  
 ἀλτζάκ, βέ ζεχιρῆ ὄλμαῆλαν, μπάζι κίμεσνε τεβλετλελέρ ἴ-  
 λού μπεραπέρ, σερέν, βέ γιαϊλά γερλερέ τζικτί, σαγλιγῆ, βέ  
 πεντιερισλιγῆ ἴτζιν, νίτζεκι ἀπῆ ἴτῆ μπῆ, ὄλ βακίτ κίενεσίιν κε-  
 βετῆ ἀλαβῆ σιτζακλαρηντά, ἔρταει Κύπειρζαν ἀγιαυλαροῦ,  
 γιαϊλαγια τζικμαγια. μπεννάρ αὐτζα Μαραθάσα τετικλεροῦ  
 κιοβ, ὄλ σεμτέ τζικμισλάρ γιαηλαλαυμαγια. τζῶκ κερῆτ ἔξαφτά  
 ὄλαύ ταγλαρά κίτερλέρ ἴτῆ ἄβ ἔγλεμεγῆ. βέ πινιτλερινῆ ταλίμ  
 βερμεγῆ. ὄλ ζεμαντά Κύπειρζαν ταγλαειντά Ρ'οχπαυλαρῆν χε-  
 σαπσίς πολλεγῆ βάρ ἴτῆ, χέσσεσα ὄλ ναμτάρ Ἀκόμα τετικλεροῦ  
 νταγτά. νάσιλκι ὄλ σορατᾶν Κύκκο Ἀγγιλᾶν, Κόκκο τετικλε-  
 ρῆ νταγτά ἴμτε ταχί Ρ'οχπαυλάρ τζῶκ ἴτιλέρ. ὄλ Κόκκο ντα-  
 γενᾶ Μαραθάσα σῆμτ ὄλμαῆλαν, ὄλ νταγῆν ἀρκοιντά ροχπα-  
 νῆν μπιρῆ σακίν ὄλῆρτε, Ἡσαῖα περλέρ ἴτῆ ἴσμινῆ. τζιλπάκ  
 μπῆρ Μαγαρανῆν ἴτζιντέ, γαγέτλε σακλοῦ Ἀλμαχοῦμ ἀταμισοῦ  
 ἴτῆ. Κουινεῆν μπιεντέ μπῆ Βετομίτη Μανοὴλ ἄβ ἐτίορκεαν,  
 νταγλαροῦν ἀρασιντά, μπου ροχπαύ ἀζιζῆ ράς κελέρ, ἴμιτι γιο-  
 λοῦν ζαχμετιντέν, βέ γιολοῦ γιαγγιλμάηλαν, γιαγέτλε γάμ κα-  
 σαφεττέ ἴτῆ μπου, Μανοὴλ. σιβάλ ἐτέρ Ἡσαῖα ἀζιζῆ, κίμ ἴτι-  
 γινοῦ, βέ μεκιανουῦ, νῆρετέτερ ντεί, μπου ἀζίμ ἴμτε τζεβάπ  
 βέρ.



βέρμετι μπουᾶ, κατζάρ ἰπυ, κεντινοῦ μπεᾶν ἐγλέμεσι  
ντου.

Ἰμιτι μπέγ κιατζινέ κελίτ κεντινέ ἱρεζιζιζή σαγμαῖλαν μπε-  
νῶν τζεβάπ βέρμετινῶ, κιαφέρ σουλετί μπῆ Αῳζιζ Ἡσαίαγια,  
Ματούφ τετί μπεᾶ, Βαλιέρ Αῳγιανναρά Γταατλιγῶν γιοκπου  
πετί, βέ ταχί μπῆ Αῳζιζι ἐσιρκέμετῶ γαγέτλε βερτου, βέ ὀβ-  
κελσμεῖλεν, γερῆ σερετῆ ἰχτιαρῶ, βέ ἀγιακλαρέηλαν τεπελετῶ.  
μπῆ Αῳζιζ Ἡσαία τζέμνε μπενναρῶ τζεκμῆλεν, Αῳλαχά σιῶ-  
κισρ ἰτέρ ἰτῆ ἀγλακράκ, κιοζ γιασίηλαν, Ἰμιτι κισᾶσῆσιλεν τε-  
τί, μπεγῆ, γιά κισί πεῶ, γέτμετίμι σανα ὀλκατάρ ποβλέτ, βέ  
βηλαετῶ τζέμνε σεφαλιγῶ ζδουινέ, ζαπιτλιγῶν τόγμαπ, ὀλ  
κατάρ σεχιρλέρ μευλεκετλεγιῆ σιγάματιντα, μπιζίτε ὀρσελεμεγῆ-  
μι κελτίν τζῶλ ἰτζιντέ, ἄσλα μπιζτοῦ μπῆρ ζιᾶν γκιορμετεν;  
φαεῖκ ὀλ, ἱράκ ὀλ μπεντσῶ, βέ μᾶτζερετ Ρᾶππι τεᾶλε ἰττιγι-  
νῆ γκιορέ κελῖκ ἰγβαζινῶ ἐγλεσίν σανα, ζῆρα μπῶ κιαναχίερ,  
ὀνῶν κελᾶγιμ. Ἰμιτι μπέγ ὀβκεσιντοῦ ἀζκῖν ὀλμαῖλαν ἄσλα μπῆ  
Αῳζιζιζ τζεβαπλارينῶ σᾶγματῶ, βέ ἀτζίματι, Ἰμε πεγκιρινῆ ζῶρ  
βερμῆλεν, ἀγιακτας λαεινᾶ γετιςᾶ βαρῶ, βέ τζέμνεσι μπεραπέρ  
κιοβῆ κελτιλέρ, ὀρατάκι σακῖν ἰτιλέρ Σεφᾶηλαν. τζῶκ ζεμᾶν κε-  
τζμέζ μπέγ ὀπιρλέρ ἰλῶ Δῶκοσιᾶγια, σεχιρέ κελῖρ, βέ κελτικτέ  
ἀγῆρ χασαλιγᾶ ποσιῆπ, μογοῖκ νπερτέ ὀρεᾶρ, σῶ γιολεντά ντάς  
πεντάγ, ἰτέρ, Ἰμιτι ὀντᾶν ἔλεμνεῶ ἕμᾶρ ἰτῶ. βέ μπῆ νπερτέ  
τζαρῆ πελάμαμᾶηλαν ἀτζί ἰλᾶν πεσαλασίς ἀγλᾶρ ἰτῶ γαγέτλε,  
Ρᾶππι τεᾶλεγε νᾶζ ἰτίπ ἰμᾶτ τιλέρ ἰτῶ. κεζᾶλικε τζέμνε κί-  
σιλέρ ὀγλέτερ, χῆσῶσα ποβλεττέ ὀλανᾶρ, σικλετλερκιντέ, βέ  
ταρσικλαρκιντά Αῳλαχῶ χατιρλαρινᾶ κεντιρλέρ. νίτζεκι Δαβίδ  
Πεγαμπερῶ ριγαβῆτ ἰτέρ, Γιά Ρᾶππι τέρ, Σικλετιμτέ χατιρι-  
μά κεντιρῶμ σενῶ.

Ἰμιτι ὀλτεμ μπῆ μπέγ ὀλ βακῖτ χατιρινᾶ κεντιρτεῖ ὀλ ἀζιζ  
Ἡσαίαγια τζέμνε ἐγλετικλερῶ ἐζιετλερῶ, βέ νᾶσιλ περαχῆμῶ-  
σλῆκ κιοσερτιγῖνῶ μπεᾶ. βέ σαχί βεκῶφ ὀλῶκῖ μπῆ κιαναχῖν  
σεπεπιντοῦ ὀρεᾶτί ὀλ ἐζιετλε νπερτέ νπεῖ. Ἰμιτι γαγέτλε γιερεκ-  
τοῦ σίτικιαν νᾶζ ἐγλετί Αῳλαχᾶ, σαγλιγῖνῶ παῖσλασίν μπε-  
νᾶ πῆ, βέ καλκῖπ ἐγῖ ὀλῶκῖτᾶ, βαρσίν κεντισί ὀλ Αῳζιζιῆ,  
ὀντᾶν τζερμενῶν ἀφβλιῖνῶ τιλεσίν νπεῖ βέ γαγέτλε ἡκρῶρλῖκ βερ-  
τι χῶσνετλεγῶλαν καπέλ ἐγλεσίν ὀλ ἀζιζ Ἡσαία κα ἕνρ ἐγλε-  
τιγῖ Καιῶναῖ ἰτῶν ἔζρέ. μπέγ Ρᾶππι τεᾶλεγε μπῆ ταρζᾶ γιε-  
ρεκτοῦ νᾶζ ἰτίπ χατζῆτ τιλεμῆλεν, καπέλ ἰτί Ρᾶππι τεᾶλε



πωβασιῆ. βέ ὄλ Α'ζιζέ τζέμνεσι μπεάν ὄλεντῶ, βέ ὄλ ὄλάν σε-  
 γλέρ, χέρ νέκι ὀγνείσα, Α'λλαχῶν ἐμειλῶ ὄλτῶ ντεί, ὄλ πα-  
 τιτάχ σαράιντά ὄλάν Βαλιτωλλαχῶν Εἰκόνασι, Α'πέσολος Λε-  
 κατάν Ζωχαρῆς ὄλάν, μπεγίν σεπεπίλῶν Κύπρις ἀντασιῶ κελ-  
 σίν ντεί. Ζῆρα Α'λλαχῶν ἐμρε πογλέτερ, βέ Σελτάν Μαρίανου  
 χουσιετλεγῶ μπεῖτερ ντεί. κεζάλικε ἐμρ ὄλεντῶ ἀζιζέ σεπριντέ,  
 μπέγ κελτικτέ μπεντάν ἀφβλίκ τιλεμεγέ, μπεῖ καόναν βερσίν  
 μπεγέ σαρτζῆ ἰτζῶ, γιάνι μπενῶν βασιπεσίλῶν Βαλιτωλλαχῶν  
 Εἰκόνασι Κύπριζα κελσίν ντεί, βέ μπεῖ Γ'λλαχιγέ τεππирῶ χισ-  
 μετ ἰγλετίν χαφλόμεσιν ντεί, Ζῆρα ἰνσανναρά τζετίν ὄλάν σέγ,  
 Α'λλαχῶν ὄνειτέ κολάγτερ ντεί, ἴμτι σάγир τερλε, σαρτζῆ ἀφβ  
 ὄλεντῶς. μπενιάρ Α'λλαχῶν ἐμρ ὄλεντῶν ἀζιζέ, μπέγ κιοζ  
 γιασίλῶν κελτικτέ μπεντάν ἀφβλίκ τιλεμεγέ σαρτζῆ ἰτζῶ, ὄλ-  
 μσοῦ κηπή νάκλ ἐγλετίν ἀζιζέ μπεγέ. νίτζεκι μπέγ μπεῖ τζεβα-  
 πλάρῶ ἐσιτῶ βεκέφ ὄλτῶ, τεπτιλῶ σαστί κιοζ γιασίλῶν ἀβάζ  
 ἰτῶ, ἀφβ ἐντέ σαρτζεμῶ ἀζιζέ ἐφάτιμ, Ζῆρα τακατιμτῶ ζιατέ  
 σέγτερ μπεῖ σέγ μπανῶ. νέμ ποῖκι τζέμνε πατισαχῶν μεσαάπ  
 ποβλετλιδερνιτῶ ἐτνασίμ, νέ κατίμ μπεῖ τζορεετλιγί ἰπέμ  
 πατισαχῶ μπεῖ τζεβαπῶ σογλείμ; μεγκιενῶ γιόντερ μπεῖ σείν  
 ἐφάτιμ, ἀτζα πασκῶ μπεῖ σέγ ὄλεντῶν καόναν. ἴμτι Α'σκιτί  
 πετί ἐγερ σαρτζῶν ἀφβ ὄλεντῶν ἰσέρσο, πετιγίμ ἐγλε, βέ  
 μετζερετ Βαλιτωλλαχῶ ἰσινέ ἰμτατζῆ πελῶρσαν, Ζῆρα βακαμ-  
 τῶ οἰλέ μπεῖν ὄλεντῶ μπανῶ. μπεῖ ταρζῶ, βέ παχί ζιατέ σά-  
 γир τερλε τζεβαπλάρ ἰσιτῶ ἰλῶν ὄλ ἀζιζετῶ μπέγ, καρέρ κηλί,  
 βέ ἴκραρλίκ βερτί κῆρετινέ κιορῶ μπεῖ σεγέ ἔλ κοσῶν. ἴμτι ἀ-  
 ζιζετῶ τιλετίν μπεραπέρ σαμπολά κησιννέρ μπεῖ σέγ ἰτζίν, βέ  
 ὄλ ἀζιζέ καρέρ κηλί κημεγέ περαπέρ, ἴλῶ μερατζασιναῶ ἐρσίν  
 ντεί. κεζάλικε μπεῖ ταρζῶ ὄλεμ τζεβαπ ἰτῶ ἰλῶν ἀγίρτ ὄλε-  
 λάρ μπεῖ μπερλεετῶ.

„ ἴμτι ζεμαῶ κελτικτέ μπέγ σαμπολά κημεγέ, χεπάρ ἰτῶ  
 ὄλ ἰχτιαρά τζεβαπλαρινῶ κιορῶ. βέ μπεῖ ἀζιζέ σεβίντζ ἰλῶ κη-  
 λίπ ντοῶ ἰτῶ ἰλῶν, κημιέ κηρτί μπεῖ ἰλῶν, βέ ἔρεκερ ἐγσαῶ ὄλ-  
 μαῖλῶν μπενναρά, Α'λλαχῶν ἰζνίλῶν σελαμῶ κητιλέρ σαμπο-  
 λά. ὄλεμ μπεῖ ἀζιζέ ποβλετῶ ἐβλεεπτέ μεκιά ἰτῶ κημεγέ καρέρ  
 κηλμαῖλῶν, κητινέ ραχατῶ μπεῖ σεμτέ κητῶ, βέ μπεγέ μα-  
 λίμ ἰτῶ ὄλ ἀζιζῶν κητιγί γέρ. ἴμτι μπέγ Μαρκήλ σαραγιῶ  
 κητῶ ἀπέτ ἔρε πατισαχῶ σετζιπά ἰτσίν, βέ ἰκτιζῶ ὄλάν σεγλε-  
 ρῶ μπεῖνῶ μπεῖ ἰτῶ κημεγέ, βέ ἀπέτ ἔρε τζεβαπ βερμεγέ ἰτῶ γῶ



βαλιδική ἰτζλι ἀτιλλίχ ἔζρέ. βέ πατισαχά μπέρ ἰκί κερέτ κίτ-  
 μετι, ἴλλεμ τζόν κερέτ κίττει, αὐτσα γατίρ ὀλάματι τζορετλίκ  
 ἰτίπ μπέρ τζεβάπ σογλεμεγέ πατισαχά ὄλ σέγ ἰτζλι, ἴλλε  
 βακίτ κιοζετίρ ἰτῶ σογλεμεγέ, ζήρα ἀσκητιζέ πετιγί κίπῆ, πι-  
 λῖρῖτε τζετινλίκιλεν ὀλατζαγιῶ, βέ πατισαχά κίτς κελτζεῖνῶ  
 μπῆ σέγ ἰτζλι, ὄνῶν ἰτζλι ἔσκῆτ ὀλέπ τεμίζῖτε, βακίτ ἀραῖπ  
 κιοζετμεῖλεν. Ἀρατῆ αὐτσα νῆ ὀλῖ; Πατισαχ τερῶ μεζαῖκα-  
 λαρτῶν ῥαχάτ ὀλμαμάϊλαν, χῶσσα μπᾶζι τερμωνῶρ ἔζεῖνῶ καλ-  
 κμάϊλαν, βέ ὀβετλεμῖλεν ἔζερεῖνῶ κίτσίν, νίτζεκι πατισα-  
 χλῶρά ἔσκῖκ ντεῖλτερ πογλέ σεγλέρ, καλκίτ πατισαχ τερμω-  
 κερῶν ἔζεῖνῶ κίτίπ χακλαεῖνῶν κελμεγέ πεῖναεῖν, ἔσῶσινῶρ  
 ντεῖ. βέ ἀσκηπῆς ὄλ κατᾶρ πεκλεμεγέ ταγιανᾶμαμάϊλαν, ῥαχατ-  
 λιγιῖνῶν μεκίανῶνῶν ἰράκ ὀλτεγιῶ, ἴζιν ἰσετί μπεγῶ, κερῖ  
 κελσίν Κίπειζα ντεῖ, τεμπίχ ἔγλεμῖλεν μπενᾶ, Ηῖκῶρ ἰττι-  
 γινῶ χατῖεῖνῶ τετῶν ντεῖ, βέ μπέρ ἔγῶλ βακίτᾶ πατισαχά  
 ἀγνατσίν ντεῖ, ζήρα Βαλιτεβλαχῶν ἔμεῖ μπῆτερ πετί. βέ μπῆγ  
 μπῆ τζεβαπλῶρά γαγῆτλε κασαφῆτ ἰτέρῖτε, Ἀζίζε μπῶς κιο-  
 τερμεγέ τζεκινῖρῖτε, βέ ἔδῶνῶν μπέρ σέγ κέλμεῖνῶ γᾶμ ἰτέ-  
 εῖ τῶ.

Ἰῶντι τζᾶνκ ἀζίζί ὄρατα ἀλάκομακ μεκίεῖνῶ ἔλμαμάϊλαν,  
 ἔμρ ἔγλετί μπέρ ζωχαφῶζα ἔσᾶς κίμσεγε, εἰκί Εἰκόνα τερφιρ-  
 λεσίν ντεῖ. μπιρῖσινῶ Χεῖσῶς ἔφῶτιγι τερφιρλεσίν, κίερῶ ἔσεῖνῶ  
 ὀμρῶσῶν. βέ ὀπιρῖσινῶ Ἀγία Τεῖᾶδαῖ, Ἀβρααμῖν ἔτζ κιοῖλε-  
 ρῶ καπῶλ ἰττιγινῶ κιορῶ, βέ μπῆ Εἰκόναῖν ἀσαᾶ σεμῖνῶ Βα-  
 λιτεβλαχῶ ζωχαφῶς ἔγλεσίν, βέ μπῆ Βαλιτεβλαχῶν ἀγιακλαεῖ-  
 νῶν σᾶγ τερφινᾶ Ἀσκητιγί γιαζασίν, βέ σὸλ τερφινᾶ μπεγῶ  
 γιαζ ασίν. βέ μπῆγ ἀσκητιγῶ μπῆ εἰκόνα λάεῖλαν χαρτζλίκ  
 βερμῖλεν Εἰκλῖσᾶ γιαπμαγιά, ἀγλαγιαράκ ἴζλι βερτί μπενᾶ  
 κίτμεγῶ, βέ νιάζ ἰττί τᾶγιμ μπενῶνῶσινῶν ἔνῶτμασιν βέ ἄς-  
 λα σεφῆτῶ ὀλμασιν ἰττιγί ἰκρᾶρλίκ ἰτζλι. βέ ἰχτιᾶρ, μπῆῖν  
 βερτικλεῖνῶ ἀλτικῶ, κίμῶ κίπ Κύπεις ἀπῶσινᾶ κελτί Ἀβλα-  
 χῶν λῆτῶρ κερμῖλεν, βέ κῶτῶ ἔββελκῶ μεκίανῶν κίττικῶ, φε-  
 ρᾶχ ἰτέῖτε ῥαχατλιγιῶ κελτί ντεῖ, κασαφῆτ ἰτέρῖτε μπῶς κερῖ  
 κελτιῖνῶ.

„ Μπῆ φεφῶσεῖνῶν μπῆ ἀζίζ, κίε Βακασιῖνᾶ πακᾶρ ἔβ-  
 βελκί κίπῆ, βέ σῶπᾶ τγῖᾶρ, τῆρῖκῖμ μπενᾶ, κασαφῆτ ἔγλεμῶ  
 ἰχτιᾶρ, τζῶκ ζεμαῶ κελζῖμῶς ὄλ παχῶσιζῶρ ἀκᾶν Βαλιτεβλαχῶν  
 Εἰκόνασιν σαγᾶ κελῖρ, Ρᾶππῖ τεᾶλεῖνῶν τερῶ γιορταμλαρῖῖλαν,  
 G 2 βέ



βέ Βαλιτελλαχέν πευεντιγῶ γιορτάμιλαν. μπενναρῶ Βακασιντά  
 Αγγελοσταν τεγμάηλαν ασκητίς, μπασλατί Αγία Τειάδανιν εἰς-  
 μινέ Εὐκλισαῖ γιαπραγιαῖ, μπείν σιπασεῖτζ ἰττιινέ κιορέ, βέ τε-  
 κμιλ ἰττικτέ, κοῦ μπεννῶν ἰτζιὺνέ μπείν βερτιί Εἰκόναλαρῶ. βέ  
 μπιαῖ κελουερῶ νταγιά καπῶλ ἰτμέηλεν, ὄραγια μανασήρ ἐγλε-  
 τί, βέ φαεῖ κελμέζιτε ἄσλα ντοῖ ἰτμεκτοῦ Βακασιντά μπεαῖ  
 ὄλαναννάρ, τεκμιλέ κελσιὺν ντεῖ, κεζάλικε ἰχτιάρ πογλε νιάζ ἰ-  
 τέρητε, Αἰλάχ ἀζίμι σαῦ ἴμε χέρ σεῖ ἐγλίκ ἰτζιὺν τεκπῆρ ἰ-  
 τσοῦ, τιγιέλιω νέ ἰττί. Αἰλέξιος πατισαχῶν κίζι βάρητε, γαγέ-  
 τλε μεχαπετλε σόκλιῖτε κίζ, μπεπεῖ πατισαχά, ἴμιτι μποῦ  
 κίζ γαγέτλε ἀγίρ χασαληγῶ τεσῶ, βέ ἄσλα σιφέ πάλματι,  
 σῶ γιολεντῶ ντάς πεντάχ ἰτῶ, ζήνρ ἰττιγιμῖς μπείν χασαλιγῖ  
 κηπῖ, τζῶμπε χειμλερῶν ζαραφελῶ ζουαετῶ ἠλατζλαρεῖ ἄσλα  
 τζαρῶ ἐγλέμετιλερ κίζῶν χασαλιῖνῶ. ὄλ κατάρ χειμλερτοῦ κίμ-  
 σε γατίρ ὄλαματι ἐγί ἐγλεμεγῶ πατισαχίν κίζινί, ἴμεμ τζού-  
 μνεσι ἐλῶρ ντεῖ σεραῖτ κεσιλέρ.

Μπῶ σεγλερέ πατισαχ κασαφῆτ ἰτέρητε, βέ κασαφειντεῖ  
 γαγέτλε κιοζλεριντεῖ ἰρμακλάρ κηπῖ κιοζ γιασι ἀνάριτε, νιτζε-  
 κι κίζιὺν μεχαπετλε μπεπεῖτε. ὄλτεμ Αἰλαχῶν ἐμεῖλιλεν Βου-  
 τομίτη Μανοῖλ, μπέγ ταχί σαραντά μπελαντῶ, βέ πατισαχοῦ  
 κασαφετῶ πακμάηλαν, μπῶτε τζακζλιῖλαν κασαφῆτ ἰτέρητε. βέ  
 πατισαχ μπεί κιορμεῖλεν, κίμσε γατίρ ντεῖλιμιτιρ ντεῖ, κίζιμίν  
 ντερτινέ περμαῖ ἐγλεμεγῶ; μπεννί ἐσιρκεμεγῶ; ὄλτεμ μπέγ τζεβᾶπ  
 βερτιί πατισαχῶ γιαλινίζ ὄλαηλαν, βέ ζεμῶ ταχί ἐγσᾶλ ὄλ-  
 μάηλαν. μπῶ για Σελταῖ Πατισαχίμ πετί, Κύφριστα σακίνη-  
 κει, μπῶ χασαλιγῶ ὄρατιμ πετί, βέ ἔγερ Αἰλάχ ἀζίμι σαῦ  
 κερῆμ ἰτμεητε μπίρ Ηῖσαῖα τετικλερῶ ἀζιζῶν ντοασίηλαν, τζο-  
 κταν ἔλμεζητεμ πετί. ἴμιτι σίμιτι σαῦ κίζινῶν ἐγί ὄλατζᾶκ  
 τζαρεσινῶ σογλεῖμ, βέ ἔγερ πετιγιμ κηπῖ ἰτέρσεν, Σαχί κίζιρ  
 μπῶ περτεῖ κερτελέρ.

Μπέγ πενναρῶ σογλετικῶ, ἠκράρ βερτιί Πατισαχ πετιγιμῖ ἐ-  
 γλεσίν ντεῖ. βέ σικλετ βεῖρητε μπεγῶ πῆτζεσ σογλεσίν, κίζι  
 σιφελᾶκ μπελσῶν ντεῖ. ἴμιτι Μανοῖλ μπέγ, ἰχτιαεῖν σιπασεῖτζ  
 ἰττιγιμῖ χαιριεντά τετμάηλαν, βέ ὄλαῖ Αἰτζαῖπ Χεχμετέ πακ-  
 μάηλαν, τζορεετλίηλεν περβασίς πετί πατισαχῶ. Για πατισα-  
 χίμ, μαλιμίν ὄλσῶνκι ὄλ ἀζιμετῶ κισί ἰχτιαρταῖ τεμπεχλιῖμ,  
 πεγῆμ σαῦ, Αἰλαχῶν ἐμεῖ σερρίφι μπῶτερκι, βέ Βαλιτελλα-  
 χῶν ταχί, σαραγῶ ὄλαῖ Βαλιτελλαχῶν Εἰκόνασινῶ, Κύπερ



αΐτισινᾶ γιολαγιάσιν ντεΐ, μπενῶν μεκλιανᾶ, μπενᾶ βακασιντά  
 μπεῶ ὄλανᾶ σερῆ κιορέ Αΐλαχταῶ. Ἰμιτι ἔγερκι ἰτμέσσαν μπε-  
 νῆ, Εἴῆ κελμές σανᾶ, βῆ ταχί κιζίν σιφελίκ πηλμας. βῆ τα-  
 χί ὄλ ἄζιζ μπενίμηλον μπερατέρ κελτίιτε ἰλλαχιγῆ ἔμει σερι-  
 φί σανᾶ βασιτέμηλον μπεῶ ἰτμεγῆ. μπῶ ἄτζα τζορετλίκ ἰτίπ  
 κατίρ ὄλματιμ μπῆ μισιλτέ σεΐ πατισαχλιῖνᾶ ἀγγμαγιά, ζεμαῶ  
 ταχί ἔγσαλ ὄλμαμάνηλαν, ἀγειλῆ κιττί, πεμπέχ ἔγλετί μπα-  
 νᾶκι πεκτοβάνηλαν, μῆτζερετ νᾶνλ ἰπέιμ χεζεργγᾶ ντεΐ. βῆ νᾶ-  
 σιλ ἔμρ ἔτέρσσαν ὄηλέ εἰλέ.

„ Πενναρῆ πατισᾶχ τγκηκτά, κασαφετέ τζοκῆ, ἴμιτι ἡκραρ-  
 λίκ βερτί ἔγερ κιζίσφελίκ πηλῆρσα, μπείν πετιῖνῆ ἔγλεσίν ντεΐ,  
 Χῆσσσα κιόζ γιασίηλαν ἀβάζ ἰττί, Για πικίρ Βαλιτελλᾶχ τε-  
 τί, ἔγερ σενῶν ἔμρῶν πῆγισσα, Κίμιμ μπῶ ἔνᾶ, σενῶν ἔμρῶ-  
 νῆ καρσί κελῆμ Σελταῶ Κατινίμ; ἄτζα νιαζίμ μπῆτερ τζᾶν  
 γιερεκῶν, κί κιζιμί μπῆ περτσῶ χελάς ἰπέσιν, βῆ σαχί σα-  
 ραημᾶ ὄλαν Εἰκόνασ Αΐζιμι Ἡκράμηλαν Κύπεισ ἀΐτισινᾶ γιο-  
 λαίμ. Πατισᾶχ μπενναρῆ πεμῆλσον, Κιζλιῶ περτί σιφελίκ πηλ-  
 μαηᾶ πασλατί, βῆ χασαλιγι σαβισίριτε, βῆ τζίζβε ζεμαῶ ἀ-  
 ρασιντά ἔββελκί ἔλε τιελτί, βῆ περμίλ χελασλίκ μπελῆ. Σα-  
 χί Ράππι τᾶλε χεκετλεῶτερ, νίτζεκι ἀζιμέτιλεν μετζεζετλέρ  
 ἰτέρ, Κιπαπᾶν μπεγιερωγῆ ἔρῆ. Ἰμιτι πατισᾶχ, κιζί χελάς  
 ὄλκηκτά, ἡκράρ ἰττιγινί νικεῶ. Χῆσσσα μπογλέ τζεβαερῆ ἔλ-  
 τεῶ τζικάρμασιν ντεΐ, γιαῖ μπῆ Βαλιτελλᾶχῆν Εἰκόνασινῆ. Ἰμι-  
 τι Αΐλαχ ἰσιζαγιά ἀλενμάς ῤιγαβέτ ἰτσνῆ κιορέ, νῆ γιαπτί;  
 Πατισᾶχ κεντί χασαλαντί, ἡκρarinῆ ἰνκιάρ ἰτμέηλσον, ὄλκι ἡ-  
 κραρλιγῆ χατιηνᾶ κητιρμῆηλσον χασαλιῖνᾶ, ὄλ σαᾶτ ἔσᾶς μπίρ  
 ζωρεᾶφος νταβέτ ἰτέρ χόκμ ἰτέρ μπενᾶ, σαραγᾶ ὄλαν Βαλιτελ-  
 λαχῆν Εἰκόνασινᾶ γιοιορέ, μπίρ Εἰκόνα ζωρεᾶφίς ἔγλεσίν, χῆρ  
 βεῖτζ ἔρῆ ὄνᾶ μεπαπικ ἔγκῶν ὄλσῶν. Νιετί μπεγιστε ὄλ ζω-  
 ρεᾶφουσσεν πασφίρ ἰττιγι Εἰκόνασιν γιολασίν ντεΐ Κύπριζα. Ἰμιτι  
 Βαλιτελλᾶχ Καίλ ὄλμαμάνηλαν μπῆ νιετινῆ πατισαχῆ, Βακα-  
 σινᾶ μααλίμ ἰτέρ κεντινῆ πατισαχᾶ, Κορκεῶτερ μπενῆ τέρικι,  
 Πατισᾶχ σενῶν γιαπτιριγίν εἰκόνασιν μωραῖν μπεραγιά, βῆ μπε-  
 νιμκινῆ Κύπριζα γιολλᾶ ἰχτιᾶρ Ἡσαΐαγια. Ζῆρα μπῶ ὄηλέ τι-  
 λῆριμ.

Μποῦ σεγλερέ χαφβλαμάνηλαν πατισᾶχ, κορκοῦηλαν οὔ-  
 γιαντί οὔγιηκταῶ, βῆ ὄλ σαᾶτ, τεβαπιλεριε ἔμρ ἔγλετί, πατι-  
 σᾶχ Κεμισινῆ χαζίρ ἰτσιννῆρ ντεΐ, Οἰνάκι πογιῆκ ἡκράμηλαν  
 Εὔ.



Ευλάβειαν Αζιμετλῶ Εἰκόνα ἰσὲρ ἰσημέσ ὀβελῆεν κοπῶ,  
 βέ μπὶρ ἀζίμ ἱερομόναχος παγίν ἰττί Ηγέμελος ἰτζω, βέ  
 ὄλ ζιμανῆν μπελῆ Κύπρις τα σαλίντε, γαγέτλε χαρτζλιῖλαν,  
 βέ Χάττι Σερρίφιλεν Μονασήρ γιαπραγιά, βέ μεκτέπελαν ἔρρ  
 ἑτέρ ὄλ μπεγέκ τζέμνε γιολλατικλαρινῶ βόχπαῖ ἰχτιάρ Ησαία  
 ἀσκητιγέ πελίμ ἐγλεσίμ, Κέκκο νταγιντά σακίν ὄλαῖ ἀζίζε.  
 βέ μπειῖν ἔρ ἰαλερινέ μετετζε ὄλσῆν, ντεῖ, βέ μπειῖν ἔρ ἰσ-  
 λερινέ μετετζε ὄλσῆν, ντεῖ, βέ μπειῖν πετικλερινέ μετῶ ὄλοσουῦ  
 ντεῖ. Κιρμεγέτ τζέμνε μπειῖνάρ κεμίλ ὄλσῆν Πατισαχίν ἔρρ  
 σερρίφινέ γιορῆ. βέ μπῶ Αζιμετλῶ Χεμετλέρ Τζεσμεσῶ Βα-  
 λιτεμλαχῆν Εἰκόνασι Κύπριζα κελτικτέ, Χεσαπῆς Χεμετλέρ  
 ὄλτῶ. Γιόκκι ἰνσανῆρ τερλῶ κατεμί ἑσκι Τερτλερτεῦ κερτελτε-  
 λῶρ Χελασλίμ μπελῆπ Σειζιτά ἰττίπ σιῖκουρ ἐγλετιλέρ Βαλι-  
 τεμλαχά, ἰμε ἀγατζλῶρ ταχί Ἐγλιῖπ Σειζιτά ἐγλετιλέρ μπῶ  
 Αζιμετλῶ Σελταῦ Βαλιτεμλαχῆν Εἰκόνασιῶ, Κεμιτῶ τζικτι-  
 κτά, βέ ἰλχάλε μπῶ κικρέτεκλε ταχί Ἀγατζλῶρ σατετλίμ ἰ-  
 ττίπ ὄνλε ἐγλιρίστερ.

Βέ μπῶ Ησαία ὄλ Αζιμετλῶ Εἰκόνα Ἰχτικατίλαν ἀλτικ-  
 τά μπεγτοῦ, βέ σαγίρ τζέμνε σεγλερῶ Πατισαχῆν ἔρρ ἔττιγινῆ  
 γιορῆ, μπασλαπῶ νταγλαρῶ κεμεγέ, βέ ὄρατα γαγέτλε μεχῶρ  
 μπογίμκ μονασήρ γιαπραγιά, Βαλιτεμλαχῆν εἰσμινῆ, ἀνάκι Βα-  
 λιτεμλαχῆν Αζιμετλῶ Εἰκόνασιε κοτῶ. βέ μπῶ Εἰκόνα γεκπα-  
 ρῆ Κιρμῆς καπλετερ, σάλτ ἰμε Σελταῦ Βαλιτεμλαχῆν, βέ Ἰη-  
 σῆς Χρισός ἐφούτινε Σεφατλαρῶ ἀτζίκτερ, ἀτζα μπὶρ γαγέτ-  
 λε ἀζίμ Ὀρτέιλεν ὀρτελμῆστερ, Κίμσε γατίρ ντεῖλτερ Ἀτ-  
 ζίπ πακμαγιά, νίτζεκι τζόκ κίμσελερ ἀτζμαγιά ἰσετιλέρ, βέ  
 γαγέτλε ἐζαγιά ὄρατιλῶρ Βαλιτεμλαχτῶν, βέ ταχί ὄλ ἀζιμετ-  
 λῶ ἀζίς Μισίρ παβιγιῖ Γεράσιμος πλῶ ἀλτίγινε παζαῦ τοκῆς  
 σνεσιντέ μονασηρά ζιαρετέ κελτικτέ ἀτζμαγιά ἰσετί, ἰμε Βα-  
 λιτεμλαχτῶν ἀζαπινῶ τζεκμῆιλεν, Ἰχτικατ κειτῆριμ ντεῖ ἀβάζ  
 ἰττί, κὶ Ἀπόσολος Λεκανῆν ζωγραφίασιτερ ντεῖ. βέ ποπεγῶ  
 κελτικτέ, σετζεῖν ἀφβλιῖνῶ τιλετῶ. βέ ναῖλ ὄλτῶ. βέ κροτί  
 ἔλ γιαζισιῖλαν σορεῶ μπῶ ἀζίζ, σατετλῶν ἐγλετί τζεκτιγιῖ ἀ-  
 ζῶπ ἰτζω τζορεετλίμ ἐγλεμῆιλεν, βέ Εἰκόναῖ Ἀπόσολος Λε-  
 κανῆν ἔλ γιαζισιῖτερ ντεῖ μπεαῖ ἐγλεῖπ ἰχτικατ ἰττί.

Βέ νταχί τζέμνε Παβικλέρ, Σταμπὸλ παβιγοῦ Διονύσιος.  
 Σῶμ παβιγιῖ Νεόφυτος, βέ Κετλεσερρίφ παβιγιῖ Δοσιθεος,  
 Ἀλλαχῆν ἐμρίῖλεν ὄλτεμ σαμπολτά πελνμαῖλαν τζέμνεσι, βέ



παχί Κύπρις Ἀρχιεπίσκοπος ἔ Νικηφόρος σαμπολτά πάλμαϊ-  
 λαν, πλώ ἀλτίγρις γεμίς ἰκί σκεσιντέ, μπεσά ἐγλείπ Σω-  
 δοικό Κεχατῖλαν πεκτοβά ἰττιλέρ, μπῆ Μονασῖρ Ἀζίμ Βαλι-  
 τεβλαχέν ἀτζαίπ χεμετλερού ἰτζλώ, βερκισίς ὄλοσου χέρ βέτζ  
 οὔζρέ ντεί. Νίτζε ἰσπατλίκ ἰτζλώ γιαζατζαίς σοχρά, ὄλ βερι-  
 λού Συδοικό κεχατινού. βέ τζόκ Μηροπολετλάρ ἰμζαλαρεῖλαν  
 Γιαζιλμούστριλάρ μπανᾶ. Ἰμιτι μπου μονασιρά τζούμνεσι σεῖρ-  
 τίριτε ἰχτικατλαν, ὄλαυ χεμετλέρ ἰτζλώ, Βαλιτεβλαχοῦ εἰ-  
 κόνασιταν, Χασαλάρ, Τζινι ὄλαυ ἔσερλιλέρ, χέρ μεμλεκετλε-  
 τού, Νιτζε ἐλχάλε μπου κινέντελι κελεννέρ μαχούμ καλμασ-  
 λάρ Βαλιτεβλαχτάν, χελασλίκ πελούπ, σιούκιουρ ἰτερέκ κιτερ-  
 λέρ.

Ὅλτεμ ἴθε Μονασιρά φικαρέ μπῖρ κίμσε ὄλμαῖλαν γαγέ-  
 τλε χασαληγοῦ ἀγίριτε, βέ σεσσίς σετασίς, μπελιρσίς ἰνσαῖιτε,  
 σάλτ μπῖρ κεφέσιλεν τερούριτε. βέ ὄλτεμ σεγτάν σεριντέ, ἔ-  
 βαφτά ὄλαυ κιοβλερουῦ μπιριντέ, μπῖρ κίμσε νταγὰ κιτίπ  
 τζίγμπάλ ἀραῖορκαν, βέ πελτεκτά κοβλάρ ἀτές ἰτμίσι ἀει-  
 λάρ πασρά τζικουνάρ ντεί, ἴμιτι ἀγγισλαῖν ὄλ ἀπεσῖ ἀλάβ  
 ὄλουπ, γιανκίν τετμῆς ὄρταλιγί, ὄλ καπῖρκι, γιανκίν Μονασι-  
 ράτακλι γετισμίς. ὄλτεμ ὄλ ζίκρ ἰττιγίμς χασά Ἀζιμετλού  
 εἰκόναν ἀλτινὰ γιατμίσιτε, μπακῖρκι βακασιντὰ Σελτάν Βα-  
 λιτεβλαχῆ, βέ μπου χασαγια τέρκιμ, Κάλν εἰκόναμ ἀλά κι-  
 τέσιν. βέ ἔγιανῖρ χασά, Κεντινῆ σάγ σελίμ πακμάϊλαν,  
 βέ ἀποῖ μονασιρά γιακλασιγινού κιορμέῖλαν, Ἀλέρ ἀζίμ εἰκό-  
 ναῖ κελῖρ μπῖρ Πελίτ ἀγατζινᾶ, Για μπιτζεζετλε Χεμετλε-  
 ρουῦ χεμετῦ, κέ ἀτζαίπ χεμετπυρ μπου; βέ μπου Ἀγάτζ  
 Μονασιρουῦ Λεπὲ παραφιντᾶν, βέ εἰκόναῖ ἀγατζᾶ παγίάρ.  
 βέ Μονασιρά σακίν ὄλαυ Ροχπανλάρ Ἀπεσῖν ἀλαβινού μπα-  
 κμάϊλαν, Σάγρι μπῖρ σεγῆ μπᾶκματαν, σεῖρτιλέρ Εἰκόναῖ  
 γεριντέν καλτιρμαγιά, Ἀπεσῖν μπῖρ ζιανὰ ὄχράμασιν ντεί. βέ  
 γεριντέ πάλμαμαῖλαν μπου Ἀζιμετλού εἰκόναῖ, πατζιπεγῆ καλ-  
 τελάρ, βέ σασιλάρ, πεσελασίς κιά γιασῆ τοκερλέριτε. Ἰμιτι  
 ἀτές, γιόκκι σάλτ Ἐκλιουαγί γιακτι, ἴθε μπετᾶν μονασηλ  
 κιάλ ἰτμέῖλαν, ροχπανλάρ κατζαρλάριτε, κεντιλεσινᾶ χελας ἰτ-  
 σινιέρ ντεί. βέ μονασῖρ γεκπαρέ γιαρμάϊλαν, μπᾶτωῦ ἰτζλωτῆ  
 ὄλαυ Ἀβατανλινδρεῖλαν, Εἰκόναλάρ Κιταπλάρ Γεκπαρέ για-  
 μάϊλαν, Ἀτές ὄλ Ἀγατζᾶ κελτινῆ, Ἀβλαχέν ἐμρέῖλαν Κε-  
 ρῆ ταιῖπ σιοβαντῆ κεντιλιῖντέν. μπῆ ἀτζαίπ χεμετῆ, Ροχπαν-  
 λάρ



λάρ πακτικῆ, γιακλασιλάρ όλαυ χεκμετοῦ μπακμαγιαῖ. βέ μπακαρλάρ αἰγισι λαῖν ἔββέλ μετζερῆμ όλαυε σάγ σελίμ ὀλ-  
 τργεῖ, βέ Πελίτ Αἰγατζιντῆ Εἰκόναῖ ταγιαῖν ὀλτργεῖ. ἴμιτι  
 γιαζῆν κογιῖ καπαμαῖλαν, Γερμακλάρ κηπῆ κιοζ γιασι ἀκιντ-  
 λάριτλάρ, κασαφῆτ ἱπερλέριτλάρ μονασηρῆ γιαντίλωῖ, Φεράχ  
 ἱπερλέριτῆ εἰκόναουω μπελεντουγιοῦ, ὀηλέ τζεβαερτῆν μαχούμ  
 κάλματικλαρινῆ.

Μπῆ σεγλῆρ ὀλ ζεμανῆν μπῆωῖ Κύπειτα βαλί ὀλανῶ ὀλ-  
 μσεῖ κηπῆ τουγιουλμάηλαν, Χέσσα Χασανῆν εἰ ὀλπουουωῖ,  
 Γχτικῆτ εἰρε μοιασηῖ γιαπτιρμαγιαῖ ἴσετῆ μπῆγ. ἴμιτι μπῆ-  
 γῆν Γιολτασιῖ μονασηρῆν γιαννιντῆ ὀλαῖ Μαραθάσα πετικλερῆ κιοβ  
 ὀνῆν τζεηζῆ ὀλμάηλαν, μπῆ ἴσετῆ μονασηῖ γιαπτιρμαγιαῖ κεντῆ  
 χαρτζῆ μαεραφίηλαν, βέ μπῆ σεγῆ μπῆγ καῖλ ὀλεπ καρέρ κηλ-  
 μάηλαν, τέστζεκ τζεβαπλάρῆ ἀμέλ ὀλτῆ. βέ βάφηρ Αἰχτζῆ βε-  
 ριλτῆ ῥοχπανλάρῆ, ὀλπεμ μπῆ σῆν εἰρενῆ Γκα Γερομόναχος,  
 βέ Συμεῶν Ροχπανῆ ναζίριτῆ. Γῆνιος ἀγιαντῆ γιανκῆν ὀλτῆ, ὀλ  
 σσιετῆ Γῆλιος ἀγιαντῆ μπασλαντῆ γιαππῆμαγιαῖ, Δικέμβειος ἀ-  
 γιαντῆ κημίλ ὀλουωπῆ. ἴμιτι ὀλ γιαπῆ ζεμανῆλαν πεκράρ ἀπε-  
 τῆν χαράπ ὀλτῆ, βέ κινῆ γιαππῆτῆ Αἰλαχῆν ἐμείηλεν. ἴμιτι  
 μπῆ γιαζτικλαριμῆ τζιζβε χεπάρ βερμῆκ ἱτζῶ Γασαρέτ ὀλαν-  
 τοῦ Χεισιανλάρῆ τῆρτζε, Αἰναπῆ παραφιντῆ σακῆν ὀλανῶρ ἱ-  
 τζῶ. Ζῆρα κημίλ γεκπαρέ μπῆρῆρ μπῆρῆρ τζῆμσεσι γιαζιλσαῖ  
 κῆμσε γατίρ κηῖλτῆρ, κῆ ζεμαῖ γετισῆρ, βέ κῆ ταχῆ ἴνσαῖ τι-  
 λίηλεν ταπῆρ ὀλανῶ μπηλήρ, μπῆ ἀζῆμ μετζεζετῆ εἰκόναουω  
 χεκμετλερῆ. κῆμ γατίρτῆρ τειζῆν κημηνῆ χεσαῖπ ἱτμεγῆ; βέ  
 κιογιῖν γιλτιζλαρινῆ σαγμαγιαῖ; ὀνῆν ἱτζῶ μπῆραγιατικῆ ἴσα-  
 ρῆτ εἰρε γιαζτίκκῆ, βεκεφλεκ ἱτζῶ, ἀτζα Ρῶμτζαγια σῆμτι  
 γουιτῆν μπασμαγιαῖ βεελτῆ μπῆ μονασηρῆν ταειχῆ. ὀντῆ ταχῆ,  
 ζιατῆ μπεαῖ ἱτῆρ ὀλαῖ χεκμετλερῆν μπῆζιλαρινῆ.

ἴμιτι μπῆ Αἰζιμετῆ μεπαρέκ Μονασῆρ μπῆζι πεκράρ τσεμαν-  
 τῆρῆν κημλίωτῆ, βέ σσιετῆν σσιετῆν κῆμσε μπηλμῆς, πῆν γετῆ  
 γιας ἐκῆ μπῆρ σσιεσιωτῆ, Νοῆμβειος ἀγιαντῆ, πεκράρ γεκπαρέ  
 ἀπετῆν Γιαντῆ χαράπ ὀλτῆ. Εἰκκλῆσα, Κηταπλαεῖηλαν, ἄσλα  
 μπῆρ σῆγ κηρῆλματι, Εἰκόναταν ματέ. ἴμιτι μεσφαρέτ ὀλκηντοῦ  
 μπῆ ἀζῆμ Εἰκόναη κατεμῆ ἴσῆκῆ μπῆρ μεκελέφ Μονασηρῆ σῆμ-  
 τιλῆκ Κεσενῶρ κηῖ, ὀλκῆ μονασῆρ Ροχπανῆ κηκηνλιγῆ τειλῆρ  
 ἴσῆκῆ. Αἰτζα σῆμτιλῆκ μπῆ Αἰζιμετῆ Εἰκόναη ὀρατα Μοναση-  
 ρῆ γιακῆν ( Βασιλικῆ κηπερῆρ ) μπῆρ γερῆ κωτῆλάρ, ἱτζῶτῆ  
 Εἰκ-



Ἐκκλησιασίησαν. βέ τερλῶ Ζελευμλεκλαρταῦ ἔλ κογιάματιδάρ Ρ'οχ-  
 παυλάρ γιαπτιρμαγια. Νιστλερῶ αὔτζα τερρᾶρ μπῆ μοασηρῶ για-  
 πτιρμαγια, νίτζεκι ἔββῆλ ζεμανναρταῦ παχί Γιαστί, κινῆ Μου-  
 ταναῦ κελτί μπάζι Χεϊσιανλαρῶν Γυπατίησαν. Σίμπτι αὔτζα μπῆ-  
 ραγια Γοαρῆτ ἰττιμηζίν βετζῶ μπᾶτερκι, τζῆμνε Μπαμίν Ο'ρ-  
 θόδοξος Χεϊσιανλαρά Χαπαρ βερελίμ, Γοεγεῶ κινῆνε Χεϊσιαν-  
 λαρταῦ Γιαρτίμ Γυπατ Γ'τμεγῶ, μπῆ γενί Γιαπυαῦ, Ἐσκι Κή-  
 προς λάριησαν Ἀπαλαρῶ Μνημονίς ὀλοῶν. Βέ Ἀζίμ Βαλιτελ-  
 φαχῶν. Ναζάει Κερεμί Τάμ μπενῶ Χίφζ ἰτίπ Χέρ τερλοῦ  
 Κιορῶνμῶς, Κιορῶνμεταῦ Καζελερποῦ Σακλασίη. βέ Μοφρῆτ Ο'-  
 γλεναῦ Ρ'ιτζατζί ὀλοῶν Τζῆμνεμιζῶ Ἐπέτι Χεγιατά νάω Ἐ-  
 γλεγῶ. Ἀμῶ.





## ΠΑΤΡΙΚΤΕΝ,

Βὲ ἀζιμετλῆ Σιῡόδοστον Βεριλῶν κιαχάτ,  
 Μικαττῆς ἀζιμ πατισάχ Κύνκο μονασηριῶ,  
 Χαζρέτι Βαλιτλαχῆν. κί μπῆ μονασηρ  
 Σταυροπήγιον, Βερκισίς ὀλᾶ.

Βὲ κεντὶ πασιῶ ὀλᾶπ, κίμσε μη-  
 τροπολατᾶ μετῆ ὀλμαγια.

„ Εἰβελκὶ κιαπὴν τιπκὶ τιπκινᾶ σερατίτερ πέραγια γιαζιλαῦ.

Διονύσιος ἐλέω Θεῶ Ἀρχιεπίσκοπος Κωνσταντι-  
 πόλεως Νέας Ρώμης καὶ Οἰκουμενικός  
 Πατριάρχης.



Ρ' ἀππι τᾶλεγε ἐπιῆρ ὀλεναῦ μελαχετλερῆν σεγλεροῦ,  
 σεπεχσίς ζιαπεσίιλεν μελαχετλῆ σαλίχτερ. βὲ με-  
 λαχετλερῆν σαλίχ μεφρέτ χατὶ σινορίτερ, βὲ εἰββε-  
 λῆ τεμαμμίτερ. ὀλκὶ Ἀλλάχ κερτζεκτεῶ κεντιντεῶ σαλιχετλῆ σα-  
 λίχτερ, μπανῆν σεπέπι βασιπεσίιλε κιαβιγέτι σεγλερ, χιατεῶ  
 ἀζλέκ βὲ τζοκλέκ ἔζρέ κεμαλέτ σαλιχλερμέιλεν ζαχίρ ὀλέρ.  
 ἴμτι ἔρ σεγλερτεῶ εἰββέλ, πόρτζτερ μπιζέ χέρ βέτζ ἔζρέ Ἀλ-  
 λαχάκι ἀίρτ ὀλαῦ σεγλερῆ κῆρετιμιζ κατᾶρ γιατζελοτιρμέκ ὀβ-  
 μελίγιζ. βὲ σααπετλέκ ἰσπατ ἐγλεῖπ ταςῆκ ἰτίπ καβιλοτιρμε-  
 λέῖς. ζῆρα νάσιλ σάγιρ ἰλλαχιγέ ζιγιετλῆ σέγ ὀλᾶ πιλίρ, Ἀλ-  
 λαχῆν ἰσμίιλαῦ ὀλαῦ σεγλερτεῶ ματέ; μπιζέκὶ τεμπέχτερ κια-  
 πλαρ.



πλάρταν, βέ νασιχέττερ, όμρεμιστέ έρ κέ ίπερσεν χέρ βέτζ έζρέ  
 τζέμισσις, Αΰμαχέν σακρβίτζω ίπελάν ντεί. Ιΰμι τζένκ σίμ-  
 τι μπίζέ Συόδοστα μπεαύ όλνιτι Κύπεις άπασιντα σακίν όλαύ  
 Αΰίμ μνακτές Κύνκο τετικλερ έ μονασήρ ίτζω, όλκι μονασήρ  
 νάμι σοχέτι ζιγνετέτερ, όντα Αΰμαχέν λάτφε κερεμίίλν σακίν  
 όλαύ Βαλιτωμαχέν Αΰζιμετλού μνακτές Είκόνασιίτζεν, Αΰπόσολος  
 Δεκανέν ίλη έββελτσά κατεμί έτζ είκόναλάρταν ζαχαφίς ίττι-  
 γέ είκόναων μπιεσιό όλμάϊλαν, κί όλ είκόνα έββελτσό, βέ έλ-  
 χαλέτε χαζιχι σίμτι μπέ κινρέτελε κερέμι έγλικλερ βέ μετζε-  
 ζετλε χεκμετλέριλεν γιστζελεντι κατεμιτσά, βέ σίμτι τζόκ άζ-  
 ντείλτερ κεσίλμετκ χεκμετλέρ, πάϊμ έζεριντέ όλαύ ίμαχιγέ πα-  
 χσίς νάζάρ ίτζω, μεκμί Χεισιανλαρ έ καβιλεντιρμέκ έζρέ,  
 μπανταύ μεβλάτ όλαύ Γισός Χεισοζέν μπογιέν Κερεμί χεσαπίς  
 μερχαμενιτσά, βέ τζαμνενέν κεβετι νάμι γιστζελεν μεσιίτζω.

Κεζάλικε μπέ χεκμετλέρ έζρέ, ντεγελίμκι όλ άζίμ μονασήρ  
 πογιέν κεβετέ βέ ναμπάτερ. μπά χεσάς μεκμί Χεισιανλαρέν  
 ίχτικατλιγιό όλάβειασι, χεταγέ έζρέ, νίτζεκι κερέντερ όίλε  
 χιαπεία ίκράμ βέ χάμτ ίτμεγέ, έκοίκ όλματι καργελίίττεν  
 χεβασλίϊλαν κεβετλε ίμπατ κιοσερμελερ Βαλιτωμαχά μετλεκ  
 ίκραμλίη ίτζω. σάγιρ τζόκ μπέ μονασηρά ίκτιζαλε όλαύ ίτ-  
 τικλερ έ ίμπατλάρταν ματέ, μπανταύ ταχί έγλετιλέρ, σαυροπήγιον  
 όλσέν ντεί γιαύ άίρτ όλαύ κνιτί πασινα βέ βαρκισίς όλαύ,  
 μηξοπολέτ χοκμαντέ όλμαγια. βέ Κύπεις μερκετινέν άρ-  
 χιεπίσκοποζενα μπάς θρόνοζα μπαγλατιλάρ, έββελ έζέλ ίλ-  
 λαχιγέ ταλαπλιτα όλαύ κατεμί κίμσελερέν βέ Αΰμαχ πεσλε-  
 λαγέ έζρέ, όλ μασσιπέ σααπλικ ίτενιερουύ ίμπατλαρ έ μετε-  
 πλερουίλεν, μπέ μονασηρ έ τζεζατλε όλμαγια τίλετιλέρ, βέ κίμ-  
 σε ταμαχερλερτεν έντζιτίλμειπ ζαπταλεντα όλμαγια. όνναρ-  
 τάκι βέ όνναρέν σεπεπλερντέν έί άζιμετλε σεγλερ χελάη όλνπ  
 ποζελαμακτα τερτάϊμ, βέ ζιγνετλε σεγλερ χαράπ όλμακτάτερ, βέ  
 ένσανναρά έκσεει βάφνρ ζιαύ ζεχέρ όλνμαγια σεπέπτερλερ.

Ιΰμι Ρ΄άππι τβάλενν μετέτι ίμπατίϊλαν όλ κισιλερέν μετέτ  
 ίτμελερντσά μπέ Αΰίμ μονασήρ μααμιρλενμείλεν, βέ βετζε-  
 τέ κελμέϊλεν, πανταύ μπίρ μικτάρ ρόχπαυλάρ σακίντερ, κορε-  
 μάκ, βέ πακμάκ ίτζω. όλ μερχόμ άζιμετλε μονασηεί για-  
 πτιραύ κισιλερέν βασικτερ έ μεπετλερβίλεν, βέ σιπαείτζ ίττι-  
 κλερ έ βασικτερλερ, ίμαχιγέ μιλαϊμλίϊλαν ρόχπαυλεκ γιολε-  
 νού κισπερλέρ. βέ έζιέτιλεν τζαλισιρλάρ ίλερου άρτιρμαγια.



τζάχτιλαν μπῆ μεκατῆς γρεῖ, ἀζῆμ Βαλιπελλάχ κίζ Μαρίανην  
 σαῖ σοχετῖ ἰτζῶ, βῆ Χρεισιωλαρῶν γαγέτλε ἰχτικατλιγι ἰ-  
 τζῶ, βῆ ραχατλιγι πεντιεσλικλερέϊτζῶ. βῆ μπῆ βῆτζ ἔζρῆ  
 ἰχτικατίλαν γιανασανάρ γαγέτλε παχσιετῆ σαγλικλαρὰ ναῖλ  
 ὄλεπ σιφελῆκ μπελερλάρ.

Ἰμιτι τζέμνε μπεννάρ ἰτζῶ μπίζῆ, συνεχσίς σαχιλεσιρτῆ  
 σααπετῆ Κύπεις ἀρχιεπίσκοποζῆ, κοντισὶ μπέραπαι μπελου-  
 μάϊλαν, Κύρ Νικηφόρος. Ἰμιτι μπῆ τζεζατῆ μονασηρῶν, τζε-  
 ζατῆκ βερκισίς ἀζατλιῖῆ μπενουῶ σααπι μεσααπλερῆ ταχῆ  
 ζιατῆ σαχὶ καβιλεσιρμεγῆ ἰσετιλερ, μετετῆ κιατῆλειαν Πα-  
 ξικ σααπλιγοῦ γιουτζελεσιρμεσίῖλεν, μπιζῆμ Ἀποσολικὸς Πα-  
 ξιαρχικὸς Οἰκουμενικὸς Φρόνομεζα, ριτζὰ νιάζ κιλτιλάρ, βῆ  
 μπενναρουῦ νιάζ μινετλεσινοῦ κελ κόμαῖπ ζιαπεσίῖλεν καπούλ  
 ἔγλεμέηλεν, τζῆνκ μπιζλερῆ ἰλλαχιγῆ σεγλερῆ τεκλιφ ἔγλεμέη-  
 λεν, χῆσασα ὄλ ταρζὰ γιαπελαρὰ, ὄννάρ ἴλλε ἰλλαχιγῆ ὄλ  
 μάηλαν, μπίζ ταχὶ ταλαπλῆκ ἔγλεῖπ μεχαπέτ κιοσερτίη κου-  
 ζῆτι κεβέτιλεν, κιελλεγῆτι βατζῖπ ὄλαῦ ἰσικπάλιλαν ταχῆκ  
 ὄλῆκ, μερχαμέτ βῆ ἰμπῆτ ἔγλεμεγῆ, ὄννάρκῖ ἰχτικατῆτιρλαρ.  
 βῆ μπίζ μποῦ ταρζὰ ἀζῆμ γερλερουῦ μαμιρλιῖουῦ ἰσεμεῖλεν,  
 βῆ μποῦ ταρζὰ σεγλερ ἰτζῶ, Ἀλλαχῆμ ἀταμναρῆ, χαῖρ σαα-  
 πλῖ κιοσιλερουῦ ταχῆκ ριτζαλαεινὰ κάρερ κιλίπ, καπέλ ἰτίπ,  
 χαζούρ μερχαμέτ ἔγλεμέῖλεν, ἀνῆν ἰτζῶ μεκατῆς Ρουχοῦ  
 ροχσαῖτι κεβεῖῖλεν, Συῶδοζελαν, βῆ ἀζῆμ σααπετῆ Παξι-  
 κλῆρ ταχὶ μπέραπα σαμπολτῆ πελουμάϊλαν, ὄνναρουῦ μουσα-  
 βερσεῖῖλεν, „ Σάμ Πατειγῆ Σααπετῆ Νεόφυτος, „ Κετλε-  
 σερρίφ Παξιγοῦ σαπετλοῦ Δοσίθεος. „ Κύπεις ἀρχιεπίσκοπο-  
 ζοῦ σαπετλοῦ κύρ Νεόφυτος. βῆ τζεμίῖ ἔφαφιμιζτῆ ὄλαῦ ἰζε-  
 τλοῦ σαπετλοῦ Μηροπολοῦτ καρταελαειμιζῖν ρῆεγι τεκπιεῖῖλεν  
 χόκμ ἰτίπ γιαζάεῖς, Ἰμιτι μπῆ ἀζῆμ μεπαρέκ χαζρέτι μου-  
 τῆ Βαλιπελλάχῶν μονασηεὶ Κύκκο τετικλερῆ, ἐββῆλ ἔσκι κατε-  
 μιτσὶ καλμὰ ἀπετλερῆ ἔζρῆ, σίμιτι ἔλχαλε Κύπεις ἀρχιεπίσκο-  
 πος λαειντῶν ταχὶ ὄλ κατεμί κανονλαρῆ ἔζρῆ καλσῖν, βῆ ὄνναρ-  
 τῶν ἄελα ἰντζιτίλμεσιν, βῆ ὄνναρὰ ζερῆ κάλμασιν, βῆ ζαπτλα-  
 ειπῆ χοκιεμλεειντῆ ὄλμασιν, βῆ ὄνναρτῶν πασιλίπ ὄρσελεῖμεσιν,  
 βῆ κίμσε ὄνναρτῶν κατίρ ὄλμαγια μονασηεῖν βακίφ ὄλαῦ σεγλε-  
 εινῆ, βῆ μελλεεινῆ, κερῆκ ἴλλε ἐββῆλ καλμὰ, κερῆκ σουρὰ Χρι-  
 σιανλαρτῶν σατακὰ βεειλεσιρερῆ, ἔλ τακίπ ζάπτ ἰτμεγῆ, ἄελα  
 μπῖρ κίμσε μίνπιατ, μπῖρ σῆγ ἀλμαγια γατίρ ὄλμασιν, μπῖρ  
 μακ-



μανκιρά βαρέντζαατεκλι· νὲ ὄλ ζεμανῶν Κύπρις ἀρχιεπίσκοποζε, βὲ ταχὶ ἔφαφιντὰ ὀλαῦ μηφοπολετλάρ.

Γ'μι Κύπρις ἀρχιεπίσκοποζε καρὲρ κιλᾶ, βὲ καναῖτ ἰτίπ καὶλ ὀλαῦ, φάκατ ἰσμί μνημονὶς ὀλμὰκ ἔζρέ. πάτεχε κίμσε τζορεετλικ ἰτίπ τζετινλιῖλιν ναπακλιῖντᾶν ἔλ κόμασιν μπῆ μονασηρᾶ, ἰράκ ὀλοῦν μπανῶν ἔρ κεληρλερῆ τετζαρετλερηντῶ. βὲ σεργτλικ ἰτίπ τζορεετλιῖλιν γιορτᾶμ κελανῖπ, μπῆρ μανκιρινᾶ τεκλι ἔλ κοῖπ ἀλμαγιαῖ ἰσέμεσιν. ἴλκε αὔτζα σικλετλερτῶ, ζέ- λωμταν, ἔζιετλερτῶ τζεζατλῆ ἀζᾶτ ὀλοῦν, κατεμὶ μπῆ μοναση- ρᾶ βεελῶν τζεζατλῆ ροχσᾶτ χόκμ, κανὸν ἔζρέ, βὲ σίμτι ταχὶ μπῆ παρζᾶ κατεμὶ ἔβελκὶ κανοντὰ καλμὰκ ἔζρέ μᾶτζερετ χόκμ ἰτίπ ἔμρ, ἔτέρις κελανγῆτι τζεμνεγῆ. κίμσεκι φίλ βακίττᾶ τζο- ρεετλικ ἰτίπ μπαντὰ γιαζιλῆ ὀλαναρταῦ τεπκὶλ ἰτμεγῆ τιλέρσε, βὲ μπῆ μονασηρῆ κελειρμαγιαῖ βὲ ἰντζιτμεγῆ ἰσέρσε, βὲ ὀρσε- λεμεγῆ ἔρ βέτζ ἔζρέ, γιάχοτ νιῖτ ἰτίπ νοζανλικ ἔζρέ ἔλ ἔζα- τμαγιαῖ νιελονῖρσε, τερλῆ κελβελῆ μπᾶζι μαρεφετλερῖλιν, βὲ μπῆ μικατῆς ἀζιμετλῆ μονασηρταῦ ἀζ βὲ τζὸκ ἀλμαγιαῖ τιλέρ- σε, βὲ ζιανᾶ ὀρατμαγιαῖ ἰσέρσε, γιάχοτ μπῆ μονασηρῶν τζεζα- τλιῖνῆ κεντινῆ τζεκίπ μετῆ ἰτμεγῆ ἰσέρσε, ὄλ κίμσεκι, κερῆκ μηφοπολετ παγιασιντῆ, κερῆκ παπαζ παγιασιντῆ ὀλεπ, γιάχο- τκι κοσμικὸς ὀλαῦ, ἀφωρισμῆος, βὲ ἀσυχώριτος ὀλαῦ Ρ'άππι τᾶλε χαζρετλερηντῶ, βὲ ἔλκετῆ ἔριμει τζερέμεγε, μπῆ τανγια- τῆ, βὲ ταχὶ ἀχίρ ὀτεκὶ τανγιατῆ. νιῖς βὲ ντεμῖρ ἔριῆ μπῆ ἄσλα ἔριμειγε, βὲ τζερέμεγε, βὲ ἔπέτι τζεχωνεμῖν νᾶει ἀπεινᾶ ναῖλ ὀλαῦ. βὲ ἔτζ γιῖζ ὄν σεκίζ Θεοφόρος Πατέροςλαρῶν, βὲ σᾶγιρ Σωῶδοσλαρῶν πεκτοβαλαεινᾶ ναῖλ ὀλαῦ. Γ'μι ὄνῶν ἰτζῶ, κα- βιλῖκ βὲ πεαετλικ ἔζρέ, μπῆ πατελαρχικὸ Σωδοκὸ κιατιμῖς, ἰαπατ, καβιλῆκ βὲ σαετλῆκ ἔζρέ ὀλκετῆ, βὲ ἀζίμ μικατῆς, βὲ μεπαρέκ Κύκκο μονασηρινᾶ βεελῖτῆ. Μπῖν ἀλτίγις γετμῖς ἰκὶ σκεσιντῆ, Δεκέμβριος ἀγιαντῆ.

1672. Γ'νδικτιῶνος. ιᾶ.

Νεόφυτος Ἐλέω Θεῶ Πατελάρχης τῆς Μεγάλης Θεῶ πόλεως Ἀν- τιοχείας, καὶ πάσης Ἀνατολῆς.

Δοσίθεος Ἐλέω Θεῶ Πατελάρχης τῆς Ἀγίας Πόλεως Γερουσαλήμ καὶ Πάσης Παλαιστίνης.

„ Νικηφόρος Ἐλέω Θεῶ Ἀρχιεπίσκοπος τῆς νέας Γεσινιαῖκῆς καὶ Πάσης Κύπρου.

„ Χει-



- » Χεισόδελος.
- » Γερμανός.
- » Γάκωβος.
- » Σίλβεσρος.
- » Φιλόθεος.

Ἰζήμεν ἐλχάλε ὄλ ζεματκάν, σιμτιέτεκλε Κίφριετκ Α'ρχιεπίσκοπος ὀλαννάρ.

1. Ἡρακλείας Βαρθολομαῖος.
2. Νικομηδείας Νεόφυτος.
3. Χαλκηδόνος Γερεμίας.
4. Νικαίας Δαμασκλιός.
5. Ἀδριανουπόλεως Νεόφυτος.
6. Πράσης Καλλιμάχος.
7. Φιλίππουπόλεως Γαβριήλ.
8. Σερρών Κύριλλος.
9. Δρύστρας Μακάριος.
10. Τραπεζάντος Γωάννης.
11. Ἀγχιάλε Δανιήλ.
12. Γοτθίας Δαβίδ.
13. Δερκάν Χρυσανθος.
14. Βερόοίας Γωακείμ.
15. Πιασιδίας Παΐσιος.
16. Μονεμβασίας Λαυρεντίος.
17. Ἀμασίας Γεράσιμος.
18. Μαρωνείας Ἀϊανίας.
19. Γάνε και χάρας Λεόντιος.
20. Προικονήσε Δανιήλ.
21. Λιτίτζης Θεοδόσιος.

Κύφριε Μητροπολιταρχε.

Κυρλίνας Λεόντιος.  
Πάφε Γωακείμ.





„ ΝΑΣΑΧΑΤ ΑΥΓΟΥΣΤΟΖΟΥΝ, ΙΕ.

Αΰημ χαζρέτι Βαλιτελλαχέν πεφατ όλτεγού  
κιν σούλκενέρ, βέ όχκενέρ.

„ Πόγιεν κιογλερέ κιττω γερτσν, βέ γερτσν  
γιοκαρια ζηνέτιλκεν καλκτιν.

**Α**ΰημ έγλειπ. πικιριρτι για μεμιν Χρισιαυλάρ, όλ  
Πεγαμπέρ Σολομών πατισαχί, τζέμνε γιαχετι μιλ-  
λετινέν χαλκινι, όλ Αΰαχλώ μεσχερ άζιμ σαντι-  
κτά όλαν σεγλερινε, Κυβατό τεικλερε, καλτιρσιναρ υπατετχα-  
τεγε Αΰαχιν έβινε κοσεναρ ντε, τζέμνε παπαζλάρ, βέ κινε-  
λεγετι χαλκ, καλτιριλάριτι, πατισάχιλαν, βέ τζοκ κερπαυ έ-  
γλετιλερ, ζηνετλεριλκεν. μπόγιεν όλ κερτζεκτεν Κυβατόστα Αΰ-  
λαχλώ σαλιχ σαντιγί καλκάρ Κετσερρίφ μεμλεκετι Σιωνταΰ,  
γιοκαρι μεμλεκετλερε κιογλερέ. όνεν ιτζεν τζέμνε ιχτικατλε  
Χρισιαυλάρ τζέμ όλερλάρκι Μελαϊκλερεν Σελταινε σετζιπα έ-  
γλετιννερ ντε. έρκεκλερ, καριλερ. πατισαχλάρ, μηξοπολετλάρ.  
χαλκ, ποβλετλελερ, βέ φικαρελερ. ζενκιννερ, βέ καριπλερ. κε-  
λεσαϊ κελάμ, μπετν τζέμι ικλιμλαρτα όλαν χαλκ τεσερλερ σε-  
φαγι φεράχιλαν σετζιπα κιλμαγια κιζ Βαλιτελλαχ χαζρέτι Μει-  
ρεμέ. τζέμνε πεγιαγα φεράχ κερτερ πογιανκιε κινεν άζημλε-  
γε, αυτζα μπε αλγιεττω πακρα σέγτερ, γιοκκι σάλτε ινσαννα-  
ρε πατζιπεγε κερτερ, ιμε Μελαϊκλερτε πατζιπετετερλερ. Παναγια-  
νω κιογλερε τζικμασινι γκιουρμεϊλκεν. κεζάλικε άζ. λακιρτιλάρι-  
λαν πηγνέλω, ιμε κερεκτερ έβελ, νιαζ επλεμ χαζρέτι Βαλιτελ-  
λαχά, ιμπατ έγλεσιν μπίζε, φικριγετε ακλιμιζε κωτι λετφου  
ναζαρινά τζεσκιν, πηγνιμεκ εζρε, βέ μπενά ντεγελιμκι, για κιζ  
Μειρεμ, σού τεβλιτ έγλειπ πογρεκτω, κιζ πικιρλιγινη σακλα-  
τιν πόζματιν, βέ πεφατλιγινα Κελάμ όλανταΰ άγιρτ όλρατιν,  
όμε



ὁμορῶν βαλιπεσὶ ὀλμαῖλαν, χειὰτ ὁμορὲ κετζίτιν. σίμπι ριτζάι  
μινετίνιλεν ὀγλεναῖ, Γισῶς Χρισὸς ἐφέντιμιζέ, | ἔλεμλε κινια-  
χλαρταῖ, σεγταῖ ἰβλιαρινταν ἔσιρκε χελάς ἐγλε, τζέμνε μπιζί.

Ὁλ Μισῶ Πεγαμπερὶ, κάγνατασι Λάβανιν κογιενναρινὶ κιν-  
τέρκεν, Χωεῖβ ιταγιντῶ, τζὸλ ἰτζωτῶ, ἰσετίκι ταχὶ ἰμερῶ κιν-  
μεγὲ τζὸλ ἰτζωτῶ, βὲ νίτζεκι πακαρ μπηρ Βάτος, ἰτζαλί πογιου-  
τλεῖ τικενὶ, γιανάριτι ἀλαβ βειρίτι, αὔτζα γιανίπ χελάκ ὀλ-  
μάζ κετζμέζιτι, ἰσετὶ γιακλασμαγιαῖ Μισῶ κί, πακσὶν νάσιλ  
χεκμέτιπ ντεῖ, ὄλ βακίτ μπενᾶ μπηρ σετᾶ κελήρ ντέρκι Μωῦ-  
σῆ γιὰ Μωῦσῆ, ὄλτα νέτιρ ἐφέντιμ Ράππι τετὶ; Ἀλλάχ μπε-  
τᾶ ντετὶ, γιακλάσμα μπέραγια, τζὸς ἀγιακλαριντακὶ ἔλαῖ μπα-  
γλαμαλαεῖ, ζῆρα τερτωγῶν γέρ, καγέττε μεκατῆς ἀζήμ γέρτουρ.  
Μισῶτα κορκτῶ κελὶ νπουτῶ. ἔγερ Πεγαμπέρ ὄλ Μωῦσῆ, ἀζήμ  
μεκατῆς μπὶρ κίμσεῖκεν, ὄλκι Ἀλλάχελαν τζεβάπ σογλέριτι,  
Μησιρτῶ ὄλ κατᾶρ χεκμετλέρ, βὲ μετζεζετλέρ ἐγλετὶ, κίνε Ράπ-  
πι τᾶλετεν ἔμρολεντῶ μπενᾶκι γιακλάσμασιν ὄλ βάτοζα ζῆρα ἀ-  
ζήμ γέρτουρ ντεῖ, ὄλκι βάτος μπῆ κετζέκ βάτοζῶν νισανεσίγιτι,  
γιαῖ χαζρέτ Βαλιπελάχῶν, ὄλκι Βαλιπελάχ ἰλλαχιγὲ ἀπεσι  
ράχμινὲ καπᾶλ ἐγλετὶ, βὲ ἀσλα γιανῶματι, ἔμμα σαυκλαντὶ κα-  
γέττε, σίμπι νάσιλ μπίζ γιακλασαλλήμ, κινιαχλαεῖν ἰτζωτῶ-  
κεν, μπίζ κεζετσετσελέρ, μπιζλέρκι χέρ παεῖ κινιτῶ, χέρ σαχίτ  
κινιναχ ἐγλεῖπ, σᾶτζ ἐντέρικ σελταν χαζρετινῶ; ὄλκι σελταῖ κιολ-  
κὲ βὲ ὀρνέκ ντεγίλ, ἰλλε κετζέκ κεντισῶ ὄλ Κελαμεπελάχ Μι-  
σιχὶ Χρισὸζῶ, λά μεπτιέτ μπεπεῖν ὀγλεναῖ, ἐφέντι Ράππιμιζὴ  
μεβλετ ἐγλετὶ. ἰμπι Μισαγιαῖ Ράππι τᾶλε ντέρκι, ἀγιακλα-  
ριντῶ μπαγλαμαλαρινὴ τζοσσῶν, μπιζῆ κερέκκι, γιόκκι ἀγιακλα-  
ριμιζῶ, ἰλλε ἔλλεριμιζῶτᾶ, καλπιμιζῶτε, παγλαμαλαρινὴ τζο-  
ζελέμ. τζοζελέμ Χριστιανλᾶρ ἀγιακλαριμιζῶ μπαγλαμαλαρινὴ,  
ὀννάρκι παγλήτιρ, γιορμεσελέρ Ἐκκλησιαγιαῖ, ἰλλε σεγιρτιρλέρκι  
σετζεσῶς κίμσεγι ἔλλε βερμεγῶ, ἐγλεῖ, σάρπ, κιοτῶ γιοθᾶρᾶ κιν-  
τερλέρ. γιαῖ κᾶν ἐγλεμεσινῶ, χιρσιελιγᾶ, ζιναλιγᾶ, μιναιφιλι-  
γᾶ Χριστιανῶ καρτασιμὶς ἰτζωῖ. τζοζελέμ ἔλλεριμιζῶ μπαγλαμα-  
ρινὴ, ὀννάρκι σεκιάτ ἐγλεμεγὲ μπαγλίτιρ, ἀσλα φικαρέ καρταξ-  
λαριμιζὴ ἔσιρκεμεγιῶ, ἰλλε καπμαγιαῖ χαζήρις, ζέλεμλεγᾶ, βὲ  
παμαχερληγῶ, βὲ μπηεῖ μπηριμιζίλεν γιτισίρις κίμ καπσὶν κίμ-  
σειν μαλεναῖ ντεῖ, ζέλεμλεν τζοζελέμ καλπιμιζῶ τγιεμλερι-  
νὴ, βὲ μπαγλαμαλαρινὴ, ὀννάρκι μπαγλίτιρ χασιμλίε ἐζρέ τες-  
μανλίγιλεν, σερτλίγιλεν Χριστιανῶ καρταξλαριμιζῶ ζιανλιγινᾶ, νῆ



πεφάετ κιορέρεσ καρτασλάρ καυκαλαρτάν, χουσυμετλικερτέν; νέ  
 καζανίεσ τωσμανλικταν; νέ φαγτιμίσ βάρ μπίζ μπέροπα καρ-  
 τασλαεμιζή ζιανναρά όρεαττικτά; σουπεχσής καζαντιγίμίσ μπου-  
 κι, τζαμιζή τζεχεννεμί ναίλ έπέεσ τζέμνε μπουωαι τζοζε-  
 λάμ, κοντιμιζτέν ίράκ έπελάμ, ρέτ έγλεελάμ τωσμανλικλαεί,  
 καγπετλιγή, όλ πεκτοβαλή κισκαωτιζλιγή, βέ κάπζ έγλειπ ά-  
 λαλήμ μοχαπετού, τουζενικλιγή, σάλχλεγέ, όνναράκι μεσεέτ  
 έπερ φεραχλανήρ χιαίι μεβλά.

Αΰαχ μοχαπέττουρ, μοχαπετέ μπουλναύ, Αΰαχτάτουρ,  
 βέ Αΰαχτα όλ κισιτέτουρ. ίμτι χέρ κίμσεκι Χεισιανΰ καρτα-  
 σίγιλαν μοχαπετού βάεισα, Αΰαχε χαιεινά κειτριμέκτουρ.  
 Εκκλισαμιζώ Πατέρος λαεί μπουγιουρέρ, Αΰαχ χέρ βέτζ  
 ουζρέ σαλήχ μελαχέτ ντεί, κεζάλικε σείταν ναπακ ντεί. ίμτι  
 χέρ κίμσεκι μοχαπετού κιούτερσε, Αΰαχίλαν μπιλέτουρ. χέρ  
 κίμσεκι τωσμανλήκ γιολοωύ τέτάρσα, σείτάνιλαν μπεραπέρτουρ,  
 βέ όνένλαν μπήρ όλμάκτρ. άτζα κίμσεκι Αΰαχουλαν μπήρ  
 όλτουκτά, γιαχότ σείτάνελαν νέ όλούρ; σουπεχσής κίμσεκι Αΰ-  
 λαχουώ μοχαπετλώου κιούτερσε, όλτα γάγει μπήρ σέγ όλμάς  
 ίνσαΰ κεφετινέ νέ κατίρσα, ίμτε Αΰαχουώ βαζλώ όγλου ό-  
 λούρ, Δαβίδ Πεγαμπερίν ρίγαβέτ έγλετιγή κυπή. Κεζάλικε  
 κίμσεκι σεγταν γιολοωου κιούτερ τωσμανλήκ βέ χουσουμετλουκ  
 τυτάρσα, σάγιν μπήρ σέγ όλμάς, ίμτε όλτα τεμάμ σεγταν ό-  
 λούρ. Γιτζήλι σερρίφτε Χεισός έφείτινίω μπουγιουρπουγναΰ κιο-  
 ρέ. τζέμνε μπου ντεικλεμιζή τζοζελάμ, κοντιμιζτέν ταερά ί-  
 τελοώμ, ήράκ όλαλήμ ποωιαρταν, γιόκκι Μαυσή κυπή κεεΰ  
 ντουμεγέ, ήμτε γιακλασμαγιαΰ όλ κερτζέκ κυβοπονωΰ γιαινά,  
 χαζρέτι Μεϊρεμιώ πεφάτ όλτεγέ γερέ. για χαζρέτι κήζ Βαλι-  
 τωΰαχ, σεπτε ταπειτλήκ άπετλερού γαλήπ όλτου ΰριλή. πογερ-  
 τουκτά κήζ καλτιώ, βέ πεφλατλιγίω μπουγιόκ σενλήκ κειτρί-  
 σανά, τζέκ όλ μουπαρέκ όλατινίω μεμλεκετινέ πατισαχλιγή  
 κουρσουσσιωέ, έπέτε χεγιατά κιτέρσιν. κερτζεκτέν Χεισιανλάρ,  
 πατζιπετέ σουπετέγιμ κή, νάσιλ χαζρέτι Βαλτουΰαχ Μεϊρεμιώ  
 τζήσιμ τεηΰ κιογλερέ τζικτή, ίμτι μουπαρέκ τζανή ήτζίω σουπ-  
 χέμ γιόκτρ. άτζα τείλωτew όπουρ, νάσιλ όλ κιοβποΰ τζή-  
 σιμ, τεηΰ κιογλερέ ζικτή, χέσουσα μεβλάΰ πανγγειτκάλε χα-  
 ζρετλεεΰ έμρετερ μπουγιουρούκι, ίνσαΰν άπουρού, παφάκσιν,  
 βέ κίε ποφάκ ντουούπ παφάκ όλατζάκτιν ντεί. κεζάλικε Πα-  
 ναγια έζερινέ ίνσαΰν τεηΰ αλήπ, ίνσαΰν μπίζ κυπή πυμάι-



λαν, τὰσίλ μπίζ κυπή εἰγίπ ποπαράκ ὄλματι μεζαρτά, ἴλλε πε-  
 μάμ κιοβτεσί τσιγίλσκ κιογλερέ τζικτί; τὲ μμκιάγτε ὄλ παρ-  
 ζὰ τὸ κιογλερέ τζικσί; μεπαπίκ ντεῖλ μπαννάρ, ἔγμάς ἄσλα.  
 ὄλ Ράππι τὰλλοκὲν κερτζεκτοῦ ἀγίζι ἔμρετρ μπυγιερέκι,  
 μπόγιεκ ζηγιέτιλσκ κιογλερέ τζικτίκ γερτέν ντεῖ. κεζάλικε κερσί-  
 τερ μεπαπίκ ἔγκὲν ντεῖλτιρ, Μεσανώ κυταπί ἔβελεῦ βασιέτ,  
 Ἐκλμοσαμιζά, μπεραπέρ ντεῖλτιρ ἄσλα μπακισά γκιορέ, ἔμμα  
 μπαννὲν τζοζελμεσί μανεσινὴ πηγνέιν βεκὲφ ὀλάσις.

„ Ἀτζεμισαὺ πατισαχᾶ Ἀρταξέρξη τετικλερᾶ, Κέτλσερρίφι  
 ζάπτ ἐγλεῖπ χελάκ ἐγλεμεῖλσκ, τζέμνε γιαχτιλερᾶ ζάπτ ἔ-  
 τίπ γιατσιρ ἐγλετί. τζέγκ μπαννάρ ναπάκ μιλλέτιτιλερ, ἔμρ ἔ-  
 γλετί τζέμνεσινὴ μπανναεῖν κιλιτζταὺ κερτζιρμεγέ, κίμσεκιν χε-  
 παεὶ ὄλματακ κεζάλικε χόκμᾶ μπύγιετ, ἔτζ κιατέκ κίμσε για-  
 νινὰ κέλμεσιν ἴζλω ἄλμαίτζας, γιαχτοτ τζαγελίπ ιταβέτ ὀλάν-  
 ματακ. ἔγερ κίμσεκιν ἴζλωσίς, βὲ ταβετσις κίπερσεγιτι πατισα-  
 χίν γιανινὰ, κἀτιλ ὀλεπ ἔλμε καῖλ ὀλερ ντεῖ χόκμ ἐγλετί πα-  
 τισαχ. μπὰ χασᾶς μπανᾶ μαχσᾶς, ἐγλετιγινὼ βετζι μπουκι,  
 κίμσε κελίπ, νιάζι ριτζάϊλσκ φικεὶ νιετινὴ νιοτέρμεσιν ντεῖ. ἀν-  
 τζα σελταὺ Ἐδῆρ, ὄλτα γιαχτι τζισιρτοῦ ὀλμαίλσκ, τρυτέκι  
 πατισαχὼ χόκκιεμ ἐμεινὴ, καζεπίνσκ γιαχτι μιλλετινὲ ἐγλετι-  
 γινὴ. νίτζεκι τρυτέ, γὰμ βὲ κασεφετέ παττι, καγέττε ἀτζιτί  
 μιλλετινὴ, πασαλαντί. καλκτι ὄλ βακίτ κείντι ἔρτάπι τιπαλ-  
 λαεσινὴ, ντζελτί πατισαχ κείμλεγιλσκ, γιανινὰ βάφιρ χαλαῖ-  
 κλάειλαν πατισαχὰ κειττι, ταβέτ ὀλάνματακ, χαπαρσίς, νίτζε-  
 κί πατισαχὴ κικρσσεκντέ ὀπερτρυγνᾶ μπακτι, μπογιεκ ὀβκέϊλσκ,  
 μπαννὲν ἀλάβ ἀπέσιτι τζεχρεσί, καζεπιντοῦ μπελιρσίτζιτι. ὄλ παρ-  
 ζὰ μπανᾶ ὀγιλέ μπακμαῖλσκ, κορκεσενταὺ μπᾶ Σελταὺ, Ἐδῆρ  
 τετιγιμῖς τρεῖ ἄσαᾶ, σεσσίς, σετασίς μπαῖλτι. πατισαχ σελ-  
 τανὶ ὀϊλέ μπακμαῖλσκ, ὄλ παρζὰ ὀλτρυγνᾶ, καλκτι ταχτινταὺ,  
 ντεῖτᾶ σελτανὶ ἔλλιντοῦ, καλτιρτᾶ γιοκαεὶ. ντεῖτᾶ μπανᾶ, κόρμα  
 Σελταὺ Ἐδῆρ, τᾶβσίρ κεντινᾶ. σενὶν ἴζλω ντεῖλ μπᾶ χόκκιεμ,  
 ἴλλε χάλκ ἴτζλώτερ. ἴμτι σὸ κόρμα, μπίζιμ ἴτζήν, σενὶν  
 μπενίμ ἴτζήν ὄλματι μπᾶ χόκκιεμ, ἴλλε ἀλέμ, βὲ χάλκ ἴτζήν-  
 τερ.

Μπᾶ παρζὰ Χεισὸς ἐφούτιτε, χαζρέτι κίζ Μεϊρεμὶν μωφρέτ  
 ἐγλεῦ, καλκτι ταχτινταὺ ἔτπαγίϊλαν, Τζεπαρῖλλέρελσκ καλτιρτί  
 βαλιπεσινὴ μεζαρταὺ κιογλερέ τζικαρτί, τεῖτᾶ σελικτι ὄλ για Βα-  
 λιτέμ, σενὶν ἴτζήν ντεῖλ μπᾶ χόκκιεμ, γιαῖ ποπαράκσιν, βὲ τᾶ  
 παράκ



φράκ ὀλατζάκσιν ντεϊ, ἴλλε ἀλέμι χάλι ἰτζήντιρ. κεζάλικε χα-  
 ζρέτι Παναγία σουλτανά, παπιεπὲν ἀπτελερῆ πεπτιλ ὀλαπ γα-  
 λιλ ὀλαπ γενιλτιλέρ. νίτζεκι μπόγιεν μπεαὺ ἐγλέρ ἀζήμ. Κοσ-  
 μα ἔσπαείλερτέ. ,, Νενίκλιται πῆς φύσεως οἱ ὄροι ἐν σοὶ παρ-  
 θεῖς ἄχραντε. πεκράρ κίνε σάγιρ γερτέ ντέρ, ἐλάμ, βέ μεζάρ  
 ζάπτ ἐγλείπ πάτματι Βαλιτωχαχί. ,, Τάφος, καὶ νέκρωσις οὐκ  
 ἐκράπισεν. τὸ μενικιότιερ κίζλαρταὺ κίμσε χαμιλέ ὀλαπ δὴλάτ  
 κειρσίεν; δὴλάτ κειρσὶ τισέχλε κίζ τευιλμεζ. ἴμτι ἄσλα κίζ  
 ὀλαῦτα δὴλάτ κειρμιέζ, βέ νίτζεκι μπήρ παρλαγιά τζίφτ κοσέλ-  
 μαπεν μεμκινεῖ γιόκτιερ ἐκὶν ὀλοῦν ὄλ παρλατά, κεζάλικε ὄνηα-  
 ράτα οἴλέτιερ. αὐτζα κίζ Μεϊρέμ χειγιατλή ἐκινὴ πεβλιτ ἐγλείπ  
 τογερτέ. αὐῦν ἰτζῆν Τζεσραϊλλέρ ἱρακλαώματιλάρ γιαννιτὸ ἐπε-  
 τί. ζῆρα Ναζαρεττέτε Μελαϊκ κειρτι μπεναὺ ὄλ σεβιντζλε χε-  
 παεί. βέ δὴλατι Χεισὸς ἐφούτινὴν τογμασινιάτα Ἀγγελοςλαρ  
 χιζμέτ ἐπερλέρτιλέρ, Μαείαγια. κεζάλικε πεφατ ὀλτεκιά Ἀγ-  
 γελοςλαρ ἱράκ ὄλματι λάρ γιαννιταὺ. βέ ζηνέτι ἰντισάμιλαι  
 κιογλερέ κιοτρτελέρ. πηνέλω μπήρ μανέ ταχί, βέ σουρά τεμάμ  
 ἰτέριζ.

Εἶσκι Ρ'ώμα μεμλεκετιντέ, ἀπὲτ μπέγιτικί, μπήρ, Πατισάχ  
 γιάχοτ σουλτανσεϊ ἐλτεκτέ μπεναεῖν, μπογιέκ ἀπεβετλερῆ ὀλερ-  
 λάεπι μπιεϊ μπιεινέ. σαραγιά πατισάχ ἐτπαγιναὺ ὀλαῦ τοβλε-  
 τλελέρ, παρρατὸ ὀλαῦ τοβλετλελέιλεν, γιτισίπ μπιεϊ μπιεινέ  
 τσερλέετιλέρ, βέ καγέττε ἰκί παραφίτα καυγά ἰτέριτι, ὄλ κα-  
 τάρκι τζόν ἐγλεμεγέ κελιρλέρτι λέρ ἰκί παραφίν τοβλετλελεεί.  
 γιαννί ἰκί παραφίτα κίμ καλτιρσίεν ἐλοῦ πατισαχίεν, γιάχοτ σουλ-  
 τανῶν μεϊτινὴ μεζαρά κιοτρσῶν κιομμεγέ ντεϊ, κερέκ ὀλαῦ χάρτι  
 ἰκράμιλαι, βέ ζηνέτιλεν, κεζάλικε σαραγίεν ἐτπαγι τοβλετλε-  
 λέρ ντερλέρτι, μπίζ καλτιρίεις ντεϊ, ζῆρα μπίζ τάιμ σάγικαν  
 γιαννιτέ μπουλουουὺπ κονεσμαῖλαι, ἐλεσενῆτα μπίζ καλτιρμάκ  
 τζαῖστρι. παρραῖν τοβλετλελερῆ ντερλέρτι, τζαῖστρκι μπίζ καλ-  
 τερμαγιά, ζῆρα σαγλεγιναὺ μπίζ βαεῖπ κέλμεμεῖλεν γιαννιτά,  
 βέ κονεσμαμαῖλαι, αὐῦν ἰτζῆν κερέκτιρ μπίζ καλτιραλίμ. μεϊ-  
 τινέ αὐτζα σίμτι ναῖλ ὀλαλήμ, τζῆν σαγλεγιναὺ μπήρ παγια-  
 λιγὰ ναῖλ ὄλματικ. κερέκ τζαῖστρ κιομμελίμ, ἴμτι κιομμεσῶ  
 ναῖλ ὀλαλήμ. μπογιέκ ἀπεβετλεκ, κερεισικλεκ, φεσατ ἐπερλέρτι  
 ἰκί παραφίεν τοβλετλελεεῖτε. ὄλ κατάρκι τζόν ἐγλεμεγέ ἰσερλέ-  
 ετελερ. αὐτζα ἀπεβετλεκλερινὴν ἀρασί, γιορταμί, τζουλιγῆ μπε-  
 κανῆ. κερέρ κιλίπ ἔμρ ἐγλετιλέρκι, μπήρ παραφίεν μπουλεγῆ μεϊ-



τι γιαεί γιολάταν κιοτερσάν ντεί. βέ ότεκί ταραφίν μπολυγέ το-  
βλετλαλέρ μεζαράταν κιοτερσάν ντεί. κεζάλικε μπε βέτζ ούζρέ  
χέρ άπαβετλεωντω φαείν κελτιλέρ, καίλ όλβπ χοςνέτ όλτε ίκί  
ταράφτα.

Μπόγιαντε Τζεφραϊμέρβου Α'πόσολος λαβάν μαπεινλερντε  
μπιρ τζεκιμεκ όλερ κίμ καλτιρσάν χαζρέτι Μειρεμίν τεινέ  
ντεφν έγλεσίν ντεί. κεζάλικε Α'πόσολοςλαρ υπερλέρ Αγγελος λα-  
ράκι, νίτζεκι χαζρέτι Βαλιτελλάχ σαυλιγιμπάμπιζίμιλιν μπε-  
ραπέρτε, βέ μπιζίμιλιν χέρ έζιετλερε τζεφαλαρε μπεραπέρ  
τζεκτι, όλατι κιογλερε τζεκιμπάν σουρά, κερικτερκι μπίζ καλ-  
τεραλήμ έλλαχιγιέ Α'λλάχ σαυτιγιή μπαρέκ τεινιή, ζήρα όίλε  
μπαγιερέρ κιαππά, Ρ'εσέλ Α'πόσολοςλαρ ίπατέτε πεχειζιλιν,  
Μισιχινην Βαλιπεσέιλιν, μπεινλερλέρβτιλερ σάπειλα Κετλεσερ-  
ρόφέ. „ Καί ήσων οι Α'πόσολοι προσκατερνντες τη προσόχη,  
„ ή τη δέήσει σω Μαειάμ τη Μιτεί τε Γήσθ. “ Μελαϊκλέρ  
κίτε περλέρβτιλερ, κερικτερ μπίζ καλτιρμαγια, ζήρα τενγιατά ό-  
μρντε, βετζουτε βέ ταλιμι Βαλιτελλάχεν, ίνσανικταύ τασρά, ίν-  
σά κεβετιντω τασρά, έλερε, τζεφραϊλ έπαγανταύ ζιατέιτε, βέ  
χέρ παεί μοκατέ Ρ'ουχι σόλ μπιζίμιλινσούτε. ανέν ίτζήν μπίζ  
καλτιραλήμ μεϊτινιή, ζήρα όμρντε βιτζετι Μελαϊκλερτεν έλερου  
τζισιμισίιτε. νε τέρσις, για άζήμ, σεφαλή φεραχλή, Βαλιτελ-  
λαχίν Έκκλησιασινά τζέμ όλανάρ; μπογλε άπαβετέ νε χόκμ έ-  
γλειπ μαχέλ κιορέρσες. κεστιμ καυγαί, μπελτεμ άραλικλαεινή.

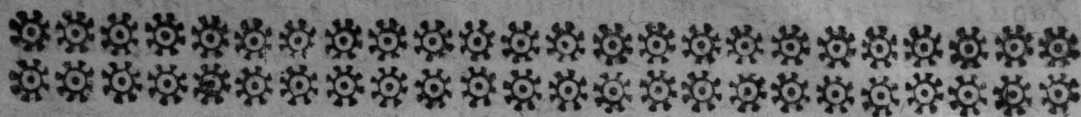
Μαχέλι μεσαχάντερ, μπε άζίμ μουπαρέκ τενί, κίζ Βαλι-  
τελλάχε μεζαράταν, Α'πόσολοςλαρ κιοτερσουινέρ, βέ μεζαρταύ  
κιογλερε όλ μεφρέτ όγλενέν κιορσουσωέτεκ Αγγελοςλαρ κιοτερ-  
σουινέρ. ήμιτι μπόγιαν όλ μετλε άζιμλέρ, Γεράθσο, βέ Διο-  
τίσιος Α'ρσοπαγίτης πετιλερε, τζέμμε Α'πόσολοςλάειλαν μπερα-  
πέρ, ζιγνέτιλεν, ίντισάμιλαν, ίκράμιλεν μπαρέκ Βαλιτελλάχ  
χαζρέτι Μειρεμίν τεινιέ μεζαρά κιοτουρουρλέρ. έμμα Αγγελος-  
λάρτα έκσικ έλματιλαρ, όννάρ ταχί κιορένμετεν όρσεκεεί ράχ-  
γιαίλεν μπαστιρτιλαρ άζήμ ζιγνέτιλεν, Μελαϊκ σετασί, άβαζ-  
λερουίλαν. βέ Α'πόσολοςλαρ μουπαρέκ έλερετίλεν τετáp κιοτερ-  
τελέρ. για χαζρέτι Βαλιτε, σεμαβί Κυβωπός σαύ κιογλερτεν  
γιεκσέν, κιούλλου μαχλεκατλαρταύ κιοματλε, μουπαρέκ Βαλι-  
τελλάχ, Α'λλάχτάν παχσιςλε κίζ, κιοβεϊσις γκελίν, Μεσιχινην  
μοκατές κιορσεσθ, νιμετλερτεν ντολε άζίμ Μειρέμ, ραζάρ έίλε  
σεμαβί κιογλερτεν κεντι όλατλαεινά, μεμιν όρθόδοξος Χεισια-  
λα-



λαρά, βέ χεσαπισίς κίναχλαριμιζίν άφλιγινή μαγφιρετινί ίχσαν  
 εϊλέ Κερεμιντσά όλ μουφρέτ όγλουαά ρίτζω καπάλ όλμαϊλαν,  
 μερχαρετιν όλσέν μπιζ κουλλαρινά, καριπ βέ τζιπλάκ καλτέκ.  
 χέρ εϊ άμελλερτεν, ίράκ όλτάν χέρ τεμπεχλερτεν, σού ίχσαν  
 εϊλέ.

Γιά άζιμ Μειρέμ, όλ Αβραάμ άταμιζ Μισίρ μεμλεκετινέ  
 κιτέρκεν, γιολπιασέ Σάρραγια γτέρκι, σααά σιβάλ έγλεγεγερετέ τε-  
 γέσιμ καρτασίμτιρ ιτεϊ, κορκουσουταν όϊλέ τετί ζήρα καγέττε  
 γιαγσίγιτε Σάρρα. κεζάλικε για Σουλταν Βαλιτέ, άζιμ Πανα-  
 γία, μαχκαμλαρουώ τεσαλατζισέ, περκουουγερουώ ίματτζισέ, σοϊ-  
 λέ όλ μουφρέτ όγλουά, μουπαρέκ πατλέ Μισιχιγέ, μπιζιμ ίτ-  
 ζουν καρτασίμιζ ιτεϊ, βέ μπιζιμ χεσαπισίς κουσουρλαριμιζ κίου-  
 ναχλαριμιζά κάλμα, κεζάλικε χέρ κίουω, χέρ σααά όλ μουφρέτ  
 Ογλουά πατλου Γησοϋς Χεισός εφείτιμιζι καζεπέ καλτιέιεις,  
 έμμα νιάζι ρίτζά ίπέιζ, τζέμνε μπιζ κουλλαριν, μπόγιου μπέ-  
 ργια έβλωέ τζέμ όλαννάρ, ίκτικάπυ κορκουϊλαν, σετζιπα ίπέ-  
 ρουζ, βέ ίχσαν ίτιγιέν έγλικλέρ ίτζουά, τζούμνεσινέ τελλαλουά  
 όλούρους, σοϊλέ για Μειρέμ όγλουαά τζούμνε μπιζ Χριστιανλαρ-  
 ταά όπουρού, καρτασίμις ιτεϊ, έρκέκι βέ τισή ήτζουά, νιάζ εϊλέ  
 μπουαά όνουάκι σαγ παραφινά όπουρούρσου, άζήμ Εκκλησιαμι-  
 ζταν όπουρού, βέ κιοϋλδου Χεισιωά καρταζλαριμιζίν μουχαπετου  
 ήτζήν, βέ τιρλικλερούητζήν, βέ μπιρλήκ σενλικλερούητζήν, βέ  
 νάσά έγλε τζούμνε μπιζή μπουράτα άζήμ μουπαρέκ κιοουουου  
 φεράχιλαν, άζιμλήγιλεν κετζιρελουμ έραπάτα κιογλερουά πατισα-  
 χλιγιναά, τιλλέ παπήρ όλμαγιαν σενλουκ φεραχλερά ναήλ έγλε,  
 έπέτι χαγιατλου σααίτετ, τεβλεπή, τουπαά κατς σαλουσουά σε-  
 ρεινέ. όνάκι χάμτ, σετζιπα, ήζέτ, βέ ήκράμ κερέκ, έπετλερουέν  
 έπετλερινέτεκ, Αμήν.





## ΜΠΟΥΡΑΤΑ ΜΠΕΑΝ ΕΤΕΡΟΥΖ

Μπάζα ὀβιατλέρ, Φιλόσοφοςλαρταν ἀλμάττερ,  
 ἰνσανῶν τσιῖ γιορταμλιγῶ ἰτζήν, γαγέτλε  
 ἔρ κίμσεγε ἰκτιζαλῶττερ.

Τζαχίλ ἦλσὺ σοχπέτ ἦτμῆκ, νάρι τζεχεννεμτὸ μπετέρτουρ.  
 Τζαχίλ ντεμῆκ ὄχμακτῶν περχαπέρ ὄλαῦ κίμσεγε ντερλέρ.  
 Ὅχῆρ γιαζάρ, μανέ βερμεισιῦ μπήλμεχῶ κισιῖ ντερλέρ.  
 „ Ὅχγιαῖπ γιαζτιῖνῶ περνενιτὸ ἀγνάμαγιαν,  
 Ἰσμινῆ τζαχίλ ντερλέρ, φαρκὴ γιόκττερ ἴλλε μπήρ χαβασταῖ.  
 „ Ὅχγιαῖ ἀγναῖπ μανέ βερνε κιαμῆλ ντερλέρ,  
 Ἰντζιγῶ μπεαῖ ἰτσὺ μπῶττερ, κίῶε μπενῶ ἀλήμ ντερλέρ.  
 „ Κιαμῆλ ντεῖ, χέρ σεί φάρκ ἰτσὺ βικῆφ ὄλανά ντερλέρ,  
 Ἐγεί ἰς τέτμαγιαν τῶίμ ντοχεγιαῖ σεβονῆ ντερλέρ.  
 „ Ντοχεγιαῖ σεβονῆ ἔπετὶ κερτζεκτῆ ταχὴ νερτάττερ,  
 Ρῶππῆ μεχπσεμιντῆ ἔρπαιε μακπῶλ μοχαπετῆττερ.  
 „ Κερτζεῖκ χάκκα παριτῶλε κοντιαῖττερ,  
 Μπενῶ σεβονῆ λῶσανναρτῶν Ἀλλαχὰ ἰλκίῶ χιατετῶττερ.  
 Κερτζεκλῆκ μπήρ ἔπετὶ, ὄμῆρ ματλαῶ χεγιατῶνττερ,  
 Μπενῶ κοντινῆ κίόκκ τεττῶραῦ χεπανῶν λατφενταῖττερ.  
 „ Κερτζεῖ σεβῶν ναιῖλ ὄλερ ἔπετὶ ὄμῆρ χεγιατῶ,  
 Μπῶ κερτζεῖν ἀχῆρ ἔββεῶε τεκμῆλττερ σαχῶ Χεισοστά.  
 „ Μπῶττερ πουγιουραῦ Ἰντζήλι σερῶφιῶτῶ τζῆμῦ ἀλεμῆ,  
 Μπῶσῶμ κερτζεκλῆκ ντεῖζ γιόλ, ἦσῆεμ τζεμνεῖκοντιμῆ.  
 „ Μουσουπετῶκ παγχετῶάλεγε καρσῆ χεσμετῶττερ.  
 Μπουῶ κιοιτῶν τῶτῶν, γαγέτλε σεῖπανῶν ὄλατῶττερ.  
 „ Τζαχίλ μπῶ μουσουπετῶν μῶπκατ ἔπετὶ φαρκ κελμῆς,  
 Μπενταῖ, ταχὴ γαζῆπ τζεφῶ ντογατζαῶν ἔσκες μπιλμῆς.  
 „ Τζαχίλ κοντινῶ, ταχὴ μπενῶν νάει ἀλαβονῶ τεῖζ φρακούρ,  
 Ἰλκ ἔββεῖλ τεγμάς ζουλουμῶ, ἴλλε ἀχῶ φαγτασιῶς φρακῶρ.  
 „ Γιαῶρ τετῶσῶρ κοντινῶ μπιλμῆζ, ῶχατῶ ντεῖλττερ,



Γλυή γιδκ ντερμαῶ βερὲ κοντῶνῆ, χελασλῆ ντεῖλτερ.

„ Τζαχὴλ τζήσβε σεί, μπογιὰκ λεζετσῶς μπὴρ σέγ ἡτέρ,  
 Ἀ'κλῆ φικρῶ γατμές, ἀνῶν ἡτζῶ ἔρπαει τελλῆκ ἡτέρ.

„ Τζαχὴλ τζήσβε παγιαγιαῖ ἔρῆρ χετῶ καζεπιντοῦ,  
 Πακὴ μεσκιουῆτ, ὀρφουῆ ὄχεῶρ γιαβανλῦνταῖ.

„ Τζαχὴλ σικλετεντῆ ἄχ βᾶχ ἡτέρ ἀλάβιλαν γιανᾶρ,  
 Τζήζβε μπὴρ μφουττῆ πεφᾶ μπουλμαῖς κινῆ ζιατῆ γιανᾶρ.

„ Τζαχὴλ ἔσᾶλ μπιλμῆς γιορτᾶμ κιοιτᾶπ κιαμὴλ ὄλα,  
 Ἀ'νᾶν ἡτζῶ μπασινῆ ντασᾶ βουρῆρ ταχὴ πετῆρ ὄλα.

„ Τζαχὴλ κεντῆ ὄλτεγού γερτῆ, ἰλμ'όλανε πῆν ἡσεμῆς,  
 Μπιλῆρκι μοιωτᾶρ κοκουσοῦ, ἀλεμῆ τζιοκσῆ πεφᾶ βερμῆς.

„ Τζαχὴλ πιουζουλοῦρ σιγγῆρ ἰλμ'όλανε κήμσενου γιανουωτᾶ.  
 Ζῆρα χαφλενοῦρ τζεβᾶπ σόρμασιν ἀλέμ ἀρασιντᾶ.

„ Ἰλμ'όλανε κισῆ τζαχὴλῆν ναζιεῖ βῆ ἀσλανούτερ,  
 Μπού τζαχὴλ ἔρπαει ἔπετῆ μπουωουῖ κούλ γιασιεῖτερ.

„ Νῆ μουτλοῦ κίμσιγε κεντινοῦ νῆτιγνοῦ μπιλῆκι,  
 Ἀ'σλα μπού τζιχατᾶ ταφρᾶ ἰτᾶπ γιαβῆ σογλέρμικι;

„ Ἰλμ'όλανε κήμσεγε σιβᾶλ ὄλουνοῦρ μπού τζιχατᾶ νῆτερ.  
 Τζετῆν σέγ ντεῖ, καρσλοῦκ βεῆρ τεχετῆ τζετῆν μπούτερ.

Κισῆ κεντινοῦ ζῆατε μπιλμῆκ ἀγιαμαγιαῖ μουχτέτζτερ.  
 „ Μουταπήκτερ μπού Ἀ'γιος Βασίλειοσου γιαζτῆ.

Βῆ τζουμγεῖ ἡττιγοῦ τεμπέχιλον, για κήμσε ὠσᾶν ττετιγοῦ.  
 „ Μπᾶκ νῆ πορᾶν τῆσσοῦ, ὀτᾶν χασήλοσιν ὀίλε ὄλατζᾶκ-

σιν,

Χιασῆ ἀλούρμιν μπακτωῖ ἀγινατᾶν ἰῆ ὄλατζᾶκσιν;

Γέρτερ σοιουῖ μπαστιγοῦ μπουωῆ μεσκιανῆ ἀλατζᾶκσιν.

„ Ταφρᾶ φόρτα μαβρουζοῦκ μπῆλ ἔιμεσῆ ἀχετῆ πᾶπ ντεῖλ-  
 τερ,

Μπού κήμσεγε ποπεσῆς, ἔπέτι χεγιατ τζᾶις ντεῖλτερ.

Ἐπέτι χεγιατ μουχτεσεμλοῦ μουπαρῆκ μπὴρ ὀμείρτερ,

Μουχαπέτιλον σαλιχλιγοῦ ἀλαῖ, μπουωουῖ σααπήτερ.

„ Ὄλ χεγιατᾶ μπού κήμσε τᾶιμ μουπαρῆκ μελαῖκτερ,

Ἀ'σλα κατῶς Σαλουσοῦ σεχριντῆ ἀγῆρτ ὄλμαῖς ἀπῆλτερ.

Τοβλετῆ σεατετῆ ἔπετῆ μπουωουῖ ἔρατα μπούτερ,

Ζῆρα Ρ'αππὴ χατῆρ σαγμᾶς χάκκα μπὴρ χακικῆτ χουπάτερ.

Ἀ'λλᾶχ κορκουσοῦ ὠσᾶνᾶ εῖ πογιουῖ τεκμιλλῆκτερ. βῆ τζούμνε  
 ἔκοικλεροῦ ἀρασιντᾶ εῖ πογιουῖ σέγ, Ἀ'λλᾶχταῖ κόρμαμας-  
 λούκτερ.



Α'λλάχ κορκασού ίνσανέν καπλιού πάκ ίτέρ.

Μπρέ Α'λλαχτάι κορκεκά, όνταύ ματέ κίμσετεν κορκμάμ, ίλλεμ Α'λλαχτάιν κόρκμαγαιταν κορκάρμ.

Α'λλαχού κορκουσουταύ ματέ, καβί σιγιμαύ γιόκτερ.

Α'λλαχά όλαν ίτιματλέκ, κέμ χεγλαρέν κκιλιτζίτερ.

Κίμσε είτζέ κεντινέ βεκέφ όλάμας, έγερ ίλκ έββέλ γιαραταύ Α'λλαχενέ μπιλμετικτε.

Ε'γερ ίνσαύ σογγενέ ντουσενείτου, βέ μπέ μεσκιανεττέν ότεκί όμρε κτετζείνέ, μάτζερετ ίττιγέ άμελερε κορκέϊλαν ντσοσενέριτε. βέ μπέ άμελερετέν νάσιλ πατίλ σεγλερέ γικιλιτιϊνέ μπιλίριτε.

Μπιζίμ μπέ όμρεμές μπέρ έγιοुकέτουρ, όνταν ίλλε έγιανάμαϊς άντζα έλεμ κελτικτε.

Γινσανέν όμουρε μπέρ γιόλτουρ, όλκί ίνσανέ έλεμε τζεκέρ κετιρερ.

Ούκός νπέϊλτερ μπεπερσίς όλαν, ίλλεμ άζλα μαραφετσίς όλαύ έκός όταρ.

Φικιρσιλέκ ίνσανά κερπλικτέν πετέρτερ.

Γινσανού άκλε νεκαταρ εκσίκ ίσαά, όλ καταρ ταφραλέτερ.

Κιαμιλέκ κόντζ όλανά άλτεν σεραύ τάτζτερ, βέ άλιμταρλουκ τζεβαέρ γχιουμπέντερ.

Νπελε όλαν κισινέν γικρέϊ άγιζενταίτερ, κιαμιλ όλανέν τιλλού γικρέϊντέτερ.

Κερέν νπέϊλτερ τζαχίλ όλαν κισινέν τζεβαπλαενέ μιζανά κολιάσιν, ζήρα καπλί ταιμ άλτζάκτερ.

Ούτζ σέγτερ ίνσανουύ χελακλιϊνέ πες κετιρλερ, κερσε γχιουγενέ γάγει κισιέ βερτικτε, κεντε έβιντε γικβα ίπέν γιλαν, βέ ντσοένμεγρ πεσέ.

Μπογιέκ τζαχιλλίκτουρ νταβέτ όλματιγέν κίμσετεν όντε κτετζέσεν, βέ ταχί σιβάλ όλμαγιάνταν τζεβάπ βερέσιν, ίλλεμ ταχί πέκ πελλέκτερκι, τζαχίλικεν ίλιμτάρμ ντεϊ όβενέσιν.

Μπέρ τζαχιλέ, γιάχοτ ναρκιορ όλανά, όλ καπαρτερκι έγλίπ ίτέσιν, νε καταρ τζικρέφ ίτζλιέ τζιτζέκ εκέσιν.

Σάγερλερεν καϊπετλιγινέ χιβάσ ίπέν, μάτζερετ κκιτισέ ταχί όνά γικιλίρ.

Γάγερ κίμσελερεν εκσικλερενέ σανά κετιρεύ, μπίλκίμ σουενκίλερε γάγερλερενέ έλετερ.

Μπέ πεχέιν τζιχαύ, είλερε μπέρ τζεχενέμτερ, κέμ όλσαναρά μπέρ τζεννέτερ.



Ρ'άππι τάλουαν χοκμέ, τενγιαυέν έν έγιε τζουλικλέ μαρεφει-  
λερινε, πατήλ ιτέρ.

Μπίρ τζουλικ φίκιρ, γιαβαίτερ Α'λλαχουώ έμρ έγλετίί σε-  
γλερέ.

Ε'ρ ίσλερινε Α'λλαχτάν κορκαύ κίμσελερτεν, όβιετ νασαχάτ ά-  
λάσιν.

Γισαύ νε καταρ χάζμ έτέρσε έλλε ίσιζαγια άλμαγια όλκαταρ  
κεντινε τερλε καζεπλερ κετιρέρ.

Κιαμιλέν τιλλε, καπλιτικί όλαύ φικιρλέρελεν ντέβιρ όλέρ.

Χασίς όλαύ κίμσε, μπάρατα όμρενε ζελίλ κετζιέρ, άχρετέ  
ίλλε χεσαπινε ζενκίν κηπή βεέρ.

Σιμτικί ζεμανουέν τωσλαρε, έσκί άραϊτζιλάρτερ.

Γισαναρτά τζεβάπ όλμάϊλαν χαϊβανλάρταύ φαριλέτερλαρ, ίμτι  
τζεβαπλερε φίκιρλεν όλματικα, όλτεμ χαϊβαναρτάν πετέρτερλερ.

Μπιζε όβιετ βερνενε, έσκουλεριμιζε μπιλιμεγε, Ρ'αππίμ ίμ-  
τατζε όλοσέν όνλαρά.

Ε'ν μπογιεκ καζελερ ίνσανά, τιλλτέν σεπέπ όλέρ.

Ρ'άππι τάλουαν καζεπλερνετέν, πόπε ίσιφαρλικ ίλαύ χελάς ό-  
λά μπιλιέρ, ίλλε ίνσανλαρεν κέμ τιλερενετέν κερτελάμαϊς.

Μπιζε έγιε γιολά τζεκού, έμίν πός ότερ.

Ε'ζιετλεργγιτέ σ' έγιε ίλάτζ ότερκίμ, Ρ'αππίε σιγινάσιν.

Γτζρά όλμαγια γερτέ, έμέ γιαραμάς κερτζεί σογλεμεγε.

Κιοζέτ κεντινε τζαχίλ όλαύ κίμσειου τωσλεγεταν, ζ'ρα έγλικ  
έπετζεί γερτέ σανά, τεμλικτε ιτέρ.

Τζαίς ντεϊλτερ τενγια άμποζελετε ντεγελέμ, ίλλε τενγιαυέν ίνσαν-  
ναρε μποζελετελάρ.

Σαρχοσλέκ μπίρ καππίτερκι, όλκι καππιτάν έρ κίμσε, τζέμνε  
άλτζάκ σεγλερέ κιρέ μπιλερ.

Τζαχίλ όλανάρ κολάϊγ καπέλ ιτερλερ παγιαλιγε, κιαμίλ ό-  
λαύ ίλλε άσλα ίσεμές.

Τζαχίλιλεν όλαύ τωσλέκ, τεζ κερσεικλίκ κετιέρ.

Μπίλιμετιγίν κίμσελερτεν ίράκ όλασιν.

Μπίρ κιαμίλ ίλκ τζαχίλ όλμάϊλαν, τζαχίλ όλανε τινά μπι-  
λερ, τζαχίλ κιαμίλ όλμα μάϊλαν, άλιμτάρ όλανε άσλα τα-  
νιάμας.

Τσεγγά έρ σιρλε όλαύ σεγλερινε μπεαί έγλέμε, ζ'ρα μπέλικ  
ζεμάϊλαν τωσμανέν όλέρ. βέ ταχί τωσμανινά έρ κεμλεκλερε έ-  
γλέμε, μπέλικ ζεμάνιλα τωσέν όλέρ.



Κερέκτερκι ὄλκαταρ φιρασετέν ὄλαῖ, κεντεγγέ ταλίμ βερτιῦν βα-  
κιτῶ, νέ κατῶρ ἐλλέ ταλίμ βερτιντέ βάεισα.

Τζαχίλ τζανσῆς μπίρ τενέ πεγγζέρ.

Τζαχίλ βέ φικισίς, ταφρά ντολέτερ.

Τζόκ σοελέ ὄλαῖ, κερέκτερ, γιά γιαλαῖ σογλεσί, γιάχοτ κι-  
φαιτσίς σοελέρ σογλεσί,ν,

Μαβρέλ κίμσεγε ὀβιῶτ βερσῶ, γαγέτλε ὀβιῶτ ἀλμαγιαῖ ἰχιάτ-  
ζερ κεντισῶ.

Σακ ὄλασίμ μπογιούκ κίμσετεν ἀλαττιγῶν βακιτῶ, ντελιτέν ἰ-  
σιζαγιαῖ ἀλτιγῶν βακίτ. φιρασετλετέν ἰντζιτιγῶν βακίτ. κέμ  
κισίῖλεν ποσλούκ ἰττιγῶν βακίτ.

Οὔτζε τερλε κίμσελερ, σάγιρ ἔτζε τερλού κίμσελερτεν μπίρ κι-  
φαιτῶ σέγ ἀλάμαςλαρ, τζινσλί ὄλαῖ σογσοῦς ὄλανταῖ. εἶ  
ὄλαῖ, κέμ ὄλαντῶν. φιρασετλού ὄλαῖ ντελί ὄλανταῖ.

Ἰνσαῖ τιλκντέν, τζερουκ τζεβίζ χαφιφλιῖντέν μπελλίτερ.

Εἴν μπογιέκ τζετινλέκ ὄτερκι, Ἰνσαῖ κεντινῶ νεῖ τίινῶ μπιλσί.ν.

Αἴτλ ὄλμαγιαν παγιαῖ σααπί, σοσοῦς ἰρμάκ κηπίτερ.

Γκί σέγτερ γαγέτλε καρσιδικλού. ἰκτιζῶ ὄλτακῶ σογλεμεγέ ἔς-  
κούτ ὀλούρσαν. οὔσκουτ ὄλμάκ βακιτῶ σογλερσεν.

Γιαλινίζ μπίρ κίμσε, κηιλιτζῖῖλαν γιούζ κισί οὔλτερῆμεζ, ἴλ-  
λε φιρασεῖτιλεν χεσαπισίς ἔσκέρ μποζάρ.

Κιαμιλέν μπίρ κενουῖ, τζαχίλουῖ μπαστουῖ ὀμμερνεῖ ντεγέρ.

Κιαμίλ κίμσε, ἔρ μεμλεκεττέ ἠκραμλούτερ. τζαχίλ αἴτζα, κεν-  
τῶ βιλαετντέ ταχί γιαπαντζίτερ.

Εἴγερ ἰσέρσεν τερμακοῦν σιρρίγγῶ ἔρμεσιν, ἴλκ ἐββέλ σῶ τῶ-  
σεγγῶ σογλέμε.

„ Οὔλουμ κελούρ οὔλουμ ἀλούρ,

„ Εἴλῆμ τζερουῖρ ποφράκ ὀλούρ,

„ Μποῦ νασαχῶτ κηαππού τενγιατέ καλούρ,

„ Γιαζῶν ὀχενγιαῖ ραχμέτ ἀλούρ.

Σοχαταῖ βεκούφ ὄλτέμ μπιλτίμ τεχλιῶ παπιλλιγινουῖ,

Εἴρ τῶμ μπενῶ οὔμῶτ ἔτενῶ τζερκεφῶ μπελετιῖνουῖ,

Ρ᾿αππίμ ἔσιρκεσίμ τζούμνε μπενῶ σιγινῶ κηβλαεινῶ,

Αἴλαῖ κηιτζῆκ μπογιέκ ζουκίμ βέ φικαρεγιῶ,

Φεράχιλαν μπῶν χακίεῖ, λητφεῖλαν μπενῶ τεκμίλ ἰτενῶ.

Εἴγερ ἀράρσαν ἰρμιμί σιραλαρῶν κεναρνετέτερ,

Ἰ᾿ντι ὀχῶ βεκέφ ὄλ, Ρ᾿αππιέ σικκιῶρ εἴλεῖ,

Μααλιμίτερ εἴτζῆ ἔπετί μπενῶ χήμτ κερέκτερ,



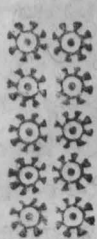
Α'λλάχ Μπεπερέ, Ο'γούλ Κελαμά, σίκκι ιτιμάτελαν,  
 Τάϊμ κατς μεκαττς Ρ'εχά. ούτζενέκι μπίρ ταπίέττερ,  
 Α'κίλε φιρασεττς, τζάνι γκιονούλ περούν γιφρεκτό,  
 Λάκιν γαγέτλε περούνι κάρπλιλον τεμάμ. ιχτικατταύ.  
 Γ'μτι μοχαπέτ σδουκείλον βέ άβάζ σετζιπαϊλαν,  
 Α'γούζ άτζμαϊλαν ιταατιμίς μπεαδ' όλενοϋρ σίμτι,  
 Λάκιν τάϊμ μπε νιέτι φικίρ ιταατιλαν ταχί,  
 Ο'ν'α σιγινίπ μετλεγεμουζελαν μεχπεσέμ ιζέτ,  
 Γ'τίπ κιλτικα, ούμούτελαν τιλέρες, πυκνεμές ούμεροϋ.

Πεχάμπ Ι'λλάχ Τεμάμ όλτς.



„ Νιαζίμ μπούτερ τζούμνι μακμίμ βέ ὀρθόδοξος, Χεισιανλα-  
 ρά, ιετζέ γιαγιουός, βέ ἐκσίμ βάεισα, κερέμ γιαζελαρτά, κε-  
 ρέμ τζεβαπλαρτά, μαζέρ βέ κερέμ ὄλσεν, ζῆρα μπιζτέν ντείλ-  
 τερ, ἴλλε μπασμά ταχί ἐβέλ σίμτι ὀλμαϊλαν, ντεζέλμετι. κε-  
 ζάλικε ἀσαλλετσό κεντίμ κελτίμκι Βενετιγέ, κωσερσός ὄλσοῦ  
 ντεί, ἀτζα μπενού μπασανιάρ, τέρνιτσε τιλιντεν χεπαρσίς ὀλ-  
 μαϊλαν, τζὸκ ζαχμέτιλεν οὔτζ κερέτ κεντίμ ντεζελττίμ, ἴλλε  
 κίνε ὀλματι, κωσερσοίς μπίρ Αἴχάχ, ἀχζε κἀπζ ἰτίπ κα-  
 πούλ ἐγλείν μπενού μαχαπετλῆ, πἀκ κἀπλιλεν, μπῆκι, Εἴγ-  
 κερλῆ, μουρβετλῆ, ὀλαβίς, ἰχτικατλῆ, Χοτζά Γεώργη Κου-  
 πετζόγλε πετικλεζι, ἀν ἰμπατι κωβετίϊλεν ὀλτῆ. χάρτζ βέ  
 μασραφά ὀλ ταχί γιαρτίμ ἐγλετί, ζῆρα μπουλέ σεγλερέ μπι-  
 ζίμ, κῆρετιμιζ γιόγχι, ἀτζα μιλλετιμιζέ μαχαπετιμίς ὀλμαϊ-  
 λαν, μπασλατίκ, μπῆ ἰσί, Ρᾶππι τῶλκονίμ λῆτρε ἰχσανίγι-  
 λαν, ὀλκι ἰχσανιή ναζάρ ἰπέπ, κερεμλέρσε, κινέ χαζέρις ταχῆ  
 σάγερ ἰχτιζαλου σεγλερ ἐγλεμεγέ, ὀρθόδοξος Χεισιανλαρεν με-  
 τίτι ἰμπατίγιλαν σιμτιλίμ μπενῆ κἀπᾶλ ἐγλείπ Αἴχάχ ἀζή-  
 μισατά σιέκιερ ἐγλείεν, βέ χαζρέτι Βαλιτεμαχά ταχί, κὶ ἰχ-  
 σαῶ κερέμ ἐγλεσινέρ τζέμνε σιζλερέ, Αἴμῶ.





Ν Ο Ε Μ Β Ρ Ι Ο Σ

Α Γ Ι Ο Υ Ν Τ Ο Κ Ο Υ Ζ Η Ν Τ Ζ Η . Θ .

Τῆς Οσίας Μητρὸς Ἡμῶν

ΜΑΤΡΩΝΗΣ.



Κιλικία βέ Γαυραίων γιαμαντζινά βάρ πέρ Ιουλικίε  
 Παμφυλία ισμί. Παμφυλία τεμέκ χέρ μιλλέτ μεβτ.  
 ζιάτ ιτζιντέ. Πῆ Ἰαλικιονίν μπέρ σεχεριντέ Πέργι πε-  
 γιλωιτέ πυτιέ πῆ μεμπαρέκ Μαφῶνα βακτι χαλι Χιός κίμσε-  
 λερτού. κίεμαλετέ γκελτικτέ, ζεγκίν κοτζαγια βερτιλέρ ισμί Δο-  
 μετιανός. βέ πέρ κίζ έβλάτ γιαπτικτά, ισμινέ Θεοδότη κοίτε-  
 λάρ. λάκιν άζιζ φικεινι πιστάν Ἰλλαχιγέ νεσιελερέ χιπέ ἰττίγι-  
 τι, βέ τιγκγιαβί νεσιελερέ ζαῶ ἰτέριτι κιορκιέ έργια κιπη. άσι-  
 τανί άλιαγια γιαί Κωνσταντινόπολιγιε, άζιζ ἰσετιγινοτέ γκελμε-  
 γιέ μαχανέ κί ἰχτιζαλι ἰσι βάρτιρ τεγιῶ, κοτζασινταν ἰζωῶ ἰ-  
 σετί. λάκιν γκιεζέλ ὄλτεγνταν ἰφράτ βέ εἰγριμιπές γιασινπά  
 ταχί γκοιτζ, περαπερίντζες γκιττι κοτζασί. περαπερίντζες βά-  
 ρειτι μπίρτε σογιζατέ τίσεχλι ισμί Εύχουία. Πῆ Πιστάν πιλίρι-  
 τι άζιζίν σιρλαείν, βέ ρεφικ ἰτι μιλεχαζελαεινέ. ἰμτι ὄρατα  
 γκιπερλέρ ζιαρέτ ἰπερλέριτι χέρκιαν σερρίφ Εἰκκλησιελεεί, ἰδμε  
 έορτελαείν άχουπνια λαειντά, βέ νιαζ ἰτέριτι Ράππιγιε κάτιμ,  
 μεῦ ἰτσιν βιτζιστινίν χιστζισματινί. ἰμτι Δομετιανός μπακτικί  
 τζὸκ γκιετζέ έχλι έβτε μπελαμας, φεσφισέ ἰττίκι φουά γιοι-  
 λαρτά γκιεζέρ. ὄλ έτζιλτεῖν φράκματι γάγιει έβτεῖν τισαει άζι-  
 ζί. ὄλ σεπεπτεῖν ἰφράτ κασαβετλεῖτι, κί σερρίφ Χεισιαν τζε-



μιτσο γκει κελτι, βε νιαζ ιτερι Α'μαχα, χελας εγυλεσεν  
 κοτσασιτα κι μερατιε γκιρε ιλλαχιε χιζμετινι ταϊμ ετα ετ-  
 σικ. ιμιτι κιετς πελα κοτσασιτα ιζιν αλτι μπιρ πεφα, γκιτ-  
 μεγιε αγιος Α'ποσαλοζλαειν χανσινε, αρευπνια ετμεγε πιστεν  
 γκιετςε. ολ ακσαμ σακιν αλπε Ε'κκλησων μπιρ κελισιτε, κι  
 απρερετε πιρ καλοζια φαζελετλι, ιαμι Σωσανα. πε κιετςε  
 κλιγιντε περι σακιν ιτι ολ Ε'κκλησετε. ιμιτι ετς τιςεχλε  
 Μαβανα, Σωσανα, βε Ευγνια, αρευπνιαγι εττιλερ πιστεν  
 γκειτςε. σαπαχλειν υπιαν εττι αζιζ φικεκι οπιρ ικισινε, κι  
 καλοζια ολατζακ. τζεβαπ βερτι Ευγνια, για κιετι νε για-  
 πατζακσιν; τζεβαπ βερτι αζιζ, κιεμι ιπιτα Α'μαχιν μερ-  
 χαμετινε χιπε ιτεριμ, σορεα παρακειμ φαζελετλι Σωσαναγι  
 χιμμετινε. Πενλαει ντεκτε αζιζ, νιαζ εττι Ρ'αππιγιε γικρεκ-  
 του, κβετλετιρσιν βε σαυκλατιρσιν ακλινι, αγκισι ζιατε τζαι-  
 ζισε, ονε πεκιλ ετσιν. ερπεσι γκειτςε γκιρερ εργιασινα, κι  
 κοτσασι κοβαλαειτι, βε χιβζ εττιλερ πενε κιεσιλερ μονασιρ-  
 πα. πε εργιαταν αγνατικι, Α'μαχιν ερει βαειτι, αζιζ ολοεν  
 καλοζια. ολ ετζιλτε σατζλαεινι πασινι κερπι, βε σαραγιλι  
 πιτζιμι ερκικ εσπαπε γκιγντικε, χαττα ολζεμαν αγιος Α'-  
 ποσολος λαειν Ε'κκλησεσινε σερε Ευαγγελιονε ατζτικτα μελε-  
 τε πε κελαμι. ος τις θελει οπισω με ελθειν, απαρησαδω εαυ-  
 τον, και αραπω πεν σαυρον αυτε, και ακολουθει μοι. γιατι χερ-  
 κιμ ισερσα ακαπιμτζες γκεισιν, ινκιαρ ετσιν κοντισινι, βε  
 αλσιν εμεζενα σαυροζενε, βε ακαπιμτζες γκεισιν. πε τζεβα-  
 πλαει γκιορτικε, αυτε σελαμλασι Ευγνιαγιλαν, βε κιετι ο-  
 σιος Βασιανοζεν μονασινενα, βε πεαν ιττι κιεσιλερε ισμινι Βα-  
 βυλας.

Ολ μονασιρτα καπελ εττικτε κιεσιλερ ονε, ολκαταρ φαζελετ  
 γκιουερτικι, τζεμι κιεσιλερ πατζιεπ καλτι, μπιρ σαραγιλιταν  
 γκειμε κιεσε, ασκητζλιγιν, περτιπλεγιτε πενλαει γιεσιν. τζι-  
 χαντε οφκελόμετι χιτς, κιεσεγι πατζιεπ ετμετι, τζεμλεσινε  
 μετγιεπε πατζεπλε αλτζακ γκιουελιγιλον. ολ ετζιλτεν, τζε-  
 μλεσι ελαβεια γκειτιειρι ονα, βε ιτιπαρ ιτεριτελερ χοτζαλαει  
 κιετι, βε σιελιεκ ιτεριτελερ ονε φαζιλετινε. λακιν μπιρ κιεσι  
 μπιρ κιεσισιλον ισμι Βαρναβας παχτζεγι καζαρικου αζιζ, πε-  
 ζρεπεσινε βαρτι κιεσις αζιζω, κι κελακλαει τελιγιτι, σοραρι  
 Βαρναβας αζιζε, κελακλαειν νιτζιν τελικτιρ; ισκιουεντι ζηρα.  
 τζεβαπ βερτι αζιζ. για καρτας, τζαιζτιρ κιεσις ολτεγεταν,



γκιοζέν γιερετέ ολσέν, γιόκ τικατ έπείσι πασκασινίν γιόζενου.  
 τζένκι σορπέν μπανά, σεπεπινί σογιλεγίμ. Βαλιτέμ ίφρατ σεβ-  
 τιγιντέ μπουί, καμετέ γκιελτί κελακλαριμί τελσίιντα, κιαπέ άσ-  
 σίν· μπέ γκιονέ μου έπτι σισπχεσινί κισισίν. λάκιν άζής κά-  
 τιμ Εύχωνίανιν πέ τζεβαπλارينί φίερ έτέριτι, κί κιάτζιτερ βέ  
 έγκικνοσέζ και έρκεκλέριλε περαπέρ ολσέν, βέ τζαρέ γιόκτερκι  
 πεαύ ολμασιν σουενάτακ. λάκιν νιάζ έτέριτι Α'μαχά, έκσερι τε-  
 μέιλου. για Ρ'άππι σονίν ίζνίνιλε κιεγιντίμ πέ κισπετί. ολ  
 έτζιλπού μαράκμα μπουί, ίπλεμ κεβέτ βέρ μπανά, νιχαγιέ-  
 τεκ ίομριεμιέν, τεκμίλ έπεγίμ ίμαχιγέ ίστιχαμί. μπέ γκιονέ  
 τζόκ βακιτέτεκ πεαύ τεγίλιτι κί καιίτιρ, τάκι Α'μαχ μπεαύ έ-  
 τι Η'γέμφοζα. Η'γέμφοσ κιορτέ έργιασιντά μπίρ κιαμίλ κίμσε  
 κί τετί πναά έτζ πεφά. για Βασιανέ, κισίς Βαβύλας καιίτιρ.  
 μπασκά ταχί κισίς ίσμί Α'κάκιος γκιορτέ πέ έργιαί. σαπά-  
 χλαίν Βασιανός έγει τζεχρέγίλου τέρ άζίζέ. νάσιλ τζεσαρέτ έ-  
 τίν ότράσιν πέκαταρ βακίτ έρκεκλέριλου περαπέρ; κί ίκί παρα-  
 φάτα μεχαλιφét σέγτιρ; άζίζ Μαφάνα αλτζάκ κιονέλιλε ματ-  
 τεγί άγναττί η'γέμφοζά. ολβακίτ Η'γέμφοσ νασιχατ βερτικέ,  
 κί σαπιρλίγιλε πέ ίμαχιγέ παρικί κισίσι, ζαχμετλερινίν έ-  
 ζρετινί άλμαγια Α'μαχταύ, υποά έπτι άζίζέ. βέ άζίζ άφ τι-  
 λετικέ τζέμλεσιντε, άίριλτί όραταν, βέ κιττί γκίνε Σωσαίνα-  
 για. βέ κισινί ολμιές έσιπτικτεν τζοκταύ. Α'μαχά σέκιερ έ-  
 τι, κί χελάς ολτέ πέ καγικιταύ. λάκιν Δομετιανός κοτζασί χέρ  
 παραφα πολασίπ άράρικου μεχαπετλί έχγιαλινί, βεκαφ ολτέκι,  
 Βασιανοζέν μονασιρινιάτιρ. κιττί έραγια άζίμ όφκέγιλε, βέ πα-  
 ζίρ ίτέριτι κισισιλεί, κί καριλαεί κοτζαλαρινταύ άίριρλαρ, βέ  
 βερσινλέρ τέζιε μεχαπετλί έχλινί. τζεβαπ βερτιλέρ κισισιλέρ  
 πναά. για καρτάς, και γιόκτερ πνατά, νέτε καπέλ έτέρις. ζή-  
 ρα άζής Πατέρεςλερτεν άφοροζ βάρ, κί καπέλ έτμεγεδιμ και  
 μονασιρτά. γκιέτζε γιλλαρτά σαραγιλινί μπιρσι ίσμί Βαβύλας  
 γκελτί μπέραγια, έγλουτί χάγιλι ζεμαύ, σόνχε σαβσεε κιττί  
 πέραταν τεγερέκ, κί Κετλεσεριφε κιετζέκ. ολζεμαν Δομετιανός  
 κιττί όραταν, τζόκ κασαβέτιλου, άρατιγινί πελματιγιλίτζεν. ίμ-  
 τι Η'γέμφοζέν, τζόκ καγικισί Βάριτι Μαφάνα ίτζέν, άτζαπα  
 κοτζασί βαρίπ μπελέπτα τζακινίν σελαμετινί φασίχ έτμεσιν τε-  
 γιέ, τέρ κισισιλερινέ, ζα έτέριμ χατά ίσλερίζ, έγερ μεκαγιέτ  
 ολμάσακ Μαφάνα ίτζέν. τζεβαπ βερτί μπίρ Διάκος ίσμί Μάρ-  
 κελλος, άγιε γέροντα, βιλαιτιμιζτέ ίσμί Ε'μεσα βάρ μπίρ και



μοναστηρί, ὄρατα μπίρ κίζ καρτασίμ βάρ καλοζριά, ἰζίν βάρη  
 σα, ἀλαγίμ Μαξῶναίτα, γκιοτρεγίμ ὄραγια. ἰζίν βερτί Η-  
 γέμφορ. ὄλβακίτ διάκος ἀλτί Μαξῶναί Σῶσαιάνανι γιανινταῖ,  
 κογιετῆ καίγα, κιοτρετῆ ὄλ μοναστηρά. Πῆ Μοναστηρά ὄλκαταρ  
 φαζιλέτ γκιοσιετριεῖ ἀζήζικί, πενταῖ τζέμλε καλοζριαλάρ φαζε-  
 λετιν ὄρνεγινί ἀλίριτιλαρ. Αἰκίμ ἀζήζ νέκαταρ ἀλτζάκ γκιοσελ-  
 λῆκ γκιοσερίρι, βέ νέκαταρ τζάχτ ἐτέριτι φαζιλετινί Πελλισίζ  
 ἐτμεγιέ, ὄκαταρ Ράππι ἀκίμαρ ἐτέριτι. ὄλ βακίττε τζιοφζινίν  
 μπιρσιῖ παρλασιντῆ καζάρικου, μπακάρηκ ἰλεριεῖ γιερτσῶ ἀλέφ  
 τζικάριτι τζόκ βακίτ, βέ σογιενμέζιτι. ὄλ κίμσε πῆ σαγιεῖ μα-  
 κασινί ἀγνάματιγινταῖ, χαπέρ βερτί μεμλεκετιν Ἀρχιερέαζινά.  
 ὄλ βακίτ Ἀρχιερέαζ τζερακτινί ἀλτικτῆ, γκιλτιλερ ὄραγια κα-  
 ζτιλάρ, τῆ πελτελάρ πίρ τζιομλέκ ἰτζιντέ, πεγιακινά γκιορεῖ,  
 βάρητ ἀγία κάρα Γωάνης Πρόδρομοσέν. ὄλ βακίττε ἀλτιλάρ ζι-  
 γλέτιλερ γκιοτρετελερ ἀγία κάραγι Ἐκλήσεγε. ὄλ βακίτ τζέμ  
 ὄλτε τζέμλεσι κιοτζέκ βέ μπογιεκ ἐρκέκ βέ τισί, Γερέαζλαρ  
 βέ κιοσιελερ ἀγία κάρακω ζηαρετιεῖ. κιοττί Μαξῶνατα ὄ πίρ  
 καλοζριαλάρηλαν περαπέρ. Γερέαζλαρ ἀγία κάρακω ἰζερίωτε  
 τζικαῖ τζικαῖ μίρονιαυ σαυροζλέριτιλερ Χριστιανλασίν ἀνίωί. ἀ-  
 γία Μαξῶνατα κάραγινα τοκεντεριεκτῆ γιαγληγλι, τζικαῖ Ἐκ-  
 κλήσετεσιν τιοσαεῖ. κιοσιεσῶν ῥῆς γκιλτι ἀίαταῖ τογμα πίρ κιορ.  
 κιορεῖν γκιοσιεσῶν ὄλασλάρ γκιοβαρτιλάρ ἀζήζε, κί σαυροζλασίν  
 κιορεῖ. ὄλ βακίτ ἀζήζ κιορεῖν κιοζλερίω σαυροζλασιντῆ (νέ πο-  
 γιεκ χεκμέτ) κιορεῖν κιοζλερί ἀτζηλιτῆ ἀνιτέ. βέ πελλαλέτ ἰτέ-  
 ρητῆ ἀζήμ ἀβάζηλαν τζέμλεσῶν ἀζήζι. ἴμτη Δομετανός ἀζήζην  
 σατακτινί ἐσιτικιτέ κιοττί ὄ παραφλαρά πακσιῖ, ἀτζαπα ἐχλί-  
 μιτηρ. κιοττί μοναστηρά, καλοζριαλάρ μαφάκματι λάρ γκιοσιεσῶ  
 ἰτζεεῖ. Δομετανός τζεβάπ βερτί ὄνλαρά. χαπέρ βέρλω ἀζήζε  
 γκιοσιεσῶ μοναστηρίν κιοσιεσῶν, ἀλογίης ἐτσῶ μπουή, ζῆρα  
 νποασῶν μαχτάτζημ. ὄλβακίτ ὄλ μούμπαρεκ καλοζριαλαρταῖ  
 τιασίχ ἐτπῆ ὄλ γκιοσιεσῶ κίμσεκῶ τζεμαλλῶ βέ κιομαλλῶ, βέ ἀ-  
 γνατικτῆ κί κοτζασίτηρ, χαπέρ βερτίκη, πεκλεσῶ γεπῆ κιογιε-  
 τεκ, βέ σόνζα γκιοσιεσῶν. πῆ γεπῆ γκιοσιεσῶν ζαρπῶτε ἀζήζ  
 ἀλίρ πίρ παρτζῆ ἐκμέκ, βέ τζελενῆ, γκιοσιεσῶν ὄλερ κιοζλι  
 Κετλεσεριφεῖ τορεῖ. γεπῆ κιογιεσῶ σόνζα βεκῆφ ὄλερ κοτζασῆ,  
 τιοσιεσῶν πεσῶν, βέ ὄρεκτικιτέ πίρ κῆτζ κιοσιεσῶν ἀζήζην ὄλ-  
 τεγῆ γεπῆ, γκιοσιεσῶν ὄ παραφῆ. ἀζήζ βεκῆφ ὄλερ γέγυλαν κοτ-  
 ζασῶν γκιοσιεσῶν, κιοσιεσῶν ἀτζελέγυλαν κιοττί Βερτιτῆ  
 ὄλαῖ



ὄλαδ μπίρ ἰσνὺς πντχανουὺ ἰτζωὺ σακὴν ὄλτῃ. ἤμτι πντχανου-  
 νὶν ἰτζινὲ ἀκολαθίασινι φαλλ ἰτέρικου, πασκαλαρίτα κιζλιτῶ  
 γιαρτίμ ἐτέριτιλέρ σεπαῖλαν. ἤμτι νιάζ ἐπτι Α'μαχά, πεαὺ ἐτ-  
 σὶν ὄνλαεὶν κίμτιλερ. ὄλ βακίτ γκιορῆρ ἀσκιαρέ ὄνλαεὶ, κὶ τζω-  
 λῆριτιλέρ, βὲ ἐλῆριτῆ ἀπῆς τεπαράκ σαματὰ ἐτέριτιλέρ. ὄλ βα-  
 κίτ κορκατῶ ὄνλαεὶ Α'μαχὶν ἰσμίιλε, βὲ παγιπτι τιατῶν κίπν  
 ὄνλαεὶ.

Χάτζα σασάριτι τζὸκ, τζικάριτι πντχανουὺ τισαεὶ, ταζῆ  
 ὄτλῆκ ποφιέρτα γίεριτι, ἀγζινὶ νεμλουτιρμεγῶ. βὲ σερινλεττιρ-  
 μεγῶ. βὲ νάσιλ πεσλέριτι Ρ'άππι μαύαλαυ τζιοιτῆ ναμκιορ Γ-  
 στραὴλ μιλλετινὶ, πῶ γκιοσὲ πεῖπαχ πῶ γιερτῆ ἐπτι ἀζιζῆ γιεμέκ  
 ἰτζιμέκ. ὄ παραπὰ γιεεὶν μπελτῆ μπίραζ νέμ. ὄλ νεμλί γιεεὶ  
 καζτι σιβεὶ τάσιλαν τζεκῆρ ἐπτι. ἐρπεσὶ κίπν βαρτι πηλτῆ τζε-  
 κερῶ πολῶ ἀπνχαγιατ σταυῶ, κεζάλικε κιουζῆλ γιοιτεζῆκ ὄτλου-  
 κλάρτα πηλῆρ γίεριτι, σιεκῆρ ἰπερέκ Ρ'άππιγε. λάκιν μιτσιούτ  
 σεγίταὺ γκιορτεκτῆ ἀζιζῶ ἰφρατ σαπιρινὶ, ραχινὲ ἰσῆτι ἐτσὶν  
 τζαρινὶν σελαμετινῆ. βὲ πεπτιλ ὄλτεκτὰ γκιοζῆλ καρινὶν κισπε-  
 τινῆ, νασαχάτ βερίριτι ἀζιζῆ τεμέϊλαν. γιὰ ἐφῶντιμ, ἰτζω ὄ-  
 περῆρσεν πῶ γκιοσὲ καραυλὶκ γιερτῆ, σὸν πῆρ τιφλίσιν, βὲ ρα-  
 χατλικτῶ ἀλισμὶς κισῆσιν ὄπεπῆσῃ. χάττα πῆρατα γιοιτε-  
 ζῆκ σῶγ γιόκ κορκάριμ τζὸκ γαγιρετιντῶ χασὰ ὄλῆπτα, χε-  
 λισὶν πεπτιλ ὄλμασιν τζιατικνδιγιῆ, πισμαὺ ὄλαράκ, κὶ ρα-  
 χατλιγινὶ μωρακτίτα, ἀσκητιζλιγιῆ ταλίπ ὄλποῦν. ὄλ ἐτζιλ-  
 τῶ γκίελ ἀκαπίμτζεσ σὸν γκιοιτεργίμ πῆρ σεχερῆ γιακὶν ὄ-  
 λαράκ κελιγιῆ. ὄρατα τζαρινάτα σκινῆτα φαγιτὰ ὄλσῶν. ἤμτι  
 ἀζιζ ἀγνατὶ κιαφιῆν μελαετλιγινὶ, τὰ μεῖλ βέρμετι κιαφιῆν  
 λακιρτιλαερινά. μπασκὰ βακίτ κίνε σιγιρμπάς καεὶ, κίπν γκιο-  
 ρεντιῶ ἀζιζῆ, βὲ γκιοζλεριντῶ ἀπῆς τζικάριτι, κορκεταράκ ἀ-  
 ζιζὶ, τεμέϊλαν. γκιοιτζλιγιντῆ ἔγιερ γῶμετιμια σὸν, λάκιν  
 ἰχτιαρλιγιντῆ τζὸκ ζαχμέτ βερετζῆιμ σανα, ἀλτ ἐτσῆτεκ σὸν,  
 πὰ χεσῆς κὶ σίμτιτε παχὶ ραχάτ βέρμεγετζῆιμ σανά. χέμν  
 βαρατζῆιμ σεχερλιδερῆ Βερετῶν, πεαὺ ἐπετζῆιμ ὄνλαρά, κὶ πν-  
 τχανουεεὶν μεκρεφ ἐπτιν, τὰ κοβσενλῶρ σὸν πῆραταιν. πῶ λα-  
 κερτιλαεὶ σογιλέριτι ὄλ μελιῶν, πατζιζ ἐπερέκ ἀζιζὶ, λάκιν μερ-  
 χαμῆτλὴ Ρ'άππι κάλπι κεβῆτ βερτι κηλετὰ πῶ γκιοσῆ. ἀχσάμ  
 ἀζιζ ἰπατῆ ἐπέρικου, γκιορενταλέρ ἔτζ κισῆ, βὲ φαλλ ἐπτι-  
 λέρ τζὸκ βακίτ, τῆζ τζιοικερῆκ, βὲ καλκαρακ. ἤμτι ἀζιζ πην-  
 λαεὶ γκιορτεκτῆ πατζιῆπ καλτὶ, βὲ σορτῆ κίμτιλερ. ὄνλαρ μιλα-



γιμλίλω τζεβάπ βερτιλέρ. υποβά έγιλέ Α'λλαχά πίζιμ ίτζέν.  
 βέ άνιτέ καίπ όλτελάρ. ίμιτι άζίζιν σαπατι τζέζβ έπτιγιντω έ-  
 ξάφι κερλερέ, τζόκ κίμσε τζέμ όλάρεπε γιανιά γκιορσευλέρ  
 άζίζι, βέ έσιτσιυλέρ άγίζιντω άπεχαγιατ κελαμλαεί. όλ έτ-  
 ζιλτω γκελτι μπίρτα σοίζατέ βέ άκιλι κσεί, λάκιν πετπερέζ,  
 ίσμι Σωφράνι, πασκα κσειλάριαν, βέ πεγυτικτέ άζίζι, σα-  
 κιν όλτελάρ γιανιά. βέ άζ βακιτέτα βαπτίζ όλτελάρ. πασ-  
 κσι ταχι κιζ βέ πίρ πετχανεβιν καλοχιασί. πε κίμσε ταγι-  
 τι φεκαρελερέ μαλινι, βέ σακιν όλτε άζίζιν γιανιά. ίμιτι πε-  
 τπερεζλεριν έορτωσέ γκελτικτέ, κίζιν άταλαεί άράεπιταρ όνέ, κι  
 χαλκιν κερπανλαρινι έτσιν πετλαρά, βέ σιφαέτ τιλεσιν αώλερ-  
 τού. χέλασε, πελτωκιά όλάρ κίζι, πετιλέρ, για μετζέν, τί-  
 τζεν μωρακτιν έβελκι ίχτιπαρινι, βέ γκελτιν πέρατα παραλάρ  
 γκιεγντιν; έγερ γκελίπτα κερπανλαεί άρζ ίτμέσεν άλλαχλαρά,  
 μπιλέσιν κι χάλκ πιετων γκελίρ, γιακάρ σοι πέρατα. τζεβάπ  
 βσείρ άζίζ Μαξώνα πενλαρά, μωράκιν μπενέ, ζήρα πε γάγι-  
 ρι τείλτιρ άλλαχλαρινίζιν καλοχιασί, χέμυ χάν Α'λλαχίν κ-  
 λε βέ γκελινι όλτε. σαβσευλάρ κίζι ώ άταλαεί όραταν, λάκιν  
 κιζ άζίζι ώ άγιαγινά τιςε, νιάζ ίπερέκ, βάπτισμαγια ναίλ έτ-  
 σιν όνέ.

Ιμιτι χαπερ γιολλατι γκετιρτι άζίζ σεχεβιν Α'ρχιερέάζι-  
 νι, βέ βερτι κίζι όνά βαπτίς έτσιντα γκετιρσιν γκεεί. Α'ρ-  
 χιερέας κίζι βαπτίς έπτικτέ, ίσμινι κογιτε Εύχή. κιζ γκίνε  
 γκελτι άζίζι ώ γιανιά σακιν όλτε. ίμιτι άζίζ μεράτ έπτικι  
 Βασιανόζεταν γκιορσεμεγιέ κι άσιτάνι άλιατάγιτι, γιακι Κων-  
 σαντινόπολιτέ, λάκιν κοτζασιντω κοκάρετι, κι σακίνιτι όρατα.  
 τιςσιαντε κισιν, για Ισκουπεργιέ, για Αντέκιαγια. νιάζ έπτι  
 Α'λλαχά πεω έτσιν κίτετζεκ γιολε. μπίρ γκετζέ εργιασιντά  
 γκιορτε, κι έτζ κίμσε ίμιτχά βέ μετζατελέ ίτέεπιλέρ χέρκες  
 ζεβτζελεεί έτσινλερ πεγιε άζίζι. άζίζ σεάλ έπτι ίσιμλερινι.  
 τζεβάπ βερτιλέρ όλάρ, ίσμιμιζ, Κωνσαντίνος, Α'λέξανδρος,  
 Α'ντίοχος. πεκάρ τέρ άζίζ, πάιπασί κόγιεν, βέ κίμιν ίσμινέ  
 πσερσε, ό μπουίμ κοτζάμ όλσέν. έπιλέρ, βέ Κωνσαντίνος ζεν  
 ίσμινέ τιςσεκτέ, όγιαντι άζίζ, βέ άγνατίκι, Α'λλαχίν έμεί-  
 τιρ Κωνσαντινόπολιγε γκισιν. βέ πεω ίπτικτέ όπιρ καλοχια-  
 λαρά, μαφανμάζιτιλάρ, άζίζ γιανλαριντά γιόγνεκ, σείτα σερ-  
 ριτε όρεάμασιν λάρ. όλβακίτ όλ μεπαρέκ χαπερ γιολλαρ Α'ρ-  
 χιερέάζα, βέ ίσερ όντω ίκι τίσεχλι δάκος, βέ δάκοζλαεί α-  
 ειζ



εἷζ ἑτέρῃ καλοχρηλαεῖν ἕξεινῆ, βῆ νασαχάτ ἑττικτῆ ἰέγκιονε  
 γκετζισινλέρ, ἀλτί Σωφρόνιχι, βῆ κερτιλέρ καγιγᾶ, γκελιτι-  
 λέρ ἰσαμπολά. βῆ πελτεκτᾶ Ὀσιος Βασιαιοζῆ, βῆ Διάκονος  
 Μάρκελλοζ, νᾶκλ ἑττί ὄνλαρά πασινα γκελεσιλεῖ. ἴμιτι Η-  
 γέμφορ Βασιανός πελτῆ πῖρ μακπέλ κελί, τᾶ σακὴν ὄλτῆ ὄρατα  
 ἄζιζ Μαξῶνα. βῆ χαπῆρ γιολλατῆ Βερντά, γκετιρτῆ καλο-  
 χρηλαεῖν. ἴμιτι σαπατινὶ ἄζιζῶ ἑσιττικτῆ πῆρατα τισεχλιλέρ,  
 γκειρλέρ ἀπεχαγιατ κελαμλαεῖν ἄζιζῶ ναιλ ὄλερλᾶριτι. χᾶτ-  
 τα Λέων Σοφός Πατισαχίντα ζεβιζεσί Βερίνα, ἰφτιχαεῖγιτι κῆ-  
 ποῖν γκεορσασῖν ἄζιζῖλε. χᾶττα παχσίετα τζῶκ βερτί, λάκιν  
 καπῆλ ἑτρεπι ἄζιζ. τζῶκ χεκεμετλέρ ἑττί ἄζιζ πούρατα. ἄ-  
 λερτεν ἴμιρσινὶ νᾶκλ ἑπλίμ.

Μπῖρ σοῖζατῆ καεὶ Σφωράκιος Πατεῖκιοζῆν ζεβιζεσί, κιοτιῶ  
 χασαλιγι βᾶριτι. χεκιμλερῆ τζῶκ μᾶλ σᾶρφ ἑττί, γιαρτίμ πε-  
 λάματι. χούλασε ἀγία Μαξῶνα ἰτζουῶ κῆ τζῶκ χεκεμετλέρ ἑτ-  
 τῆ, ἑσιττικτῆ Ἀνθιμος Πασιανὶν ζεβιζεσί Εὐφημῖαταν, κῆ ἄ-  
 ζιζῶ ἀσασῖιτι, ἀλτί πενᾶ, βῆ γκετιλέρ ἄζιζῆ. χασᾶ ἄζι-  
 ζῶ σᾶγ ἑλνὶ ἀλίπ σιζισὶ ὄλαν γκερινῆ κοῖτεκτᾶ, σιζισὶ χα-  
 φιφλεντί. ὄλβακит ματπεγι ὄλπεγῆ κηπᾶ ἀγνατῆ ἄζιζῆ. τζε-  
 βᾶπ βερτί ἄζιζ. Ρᾶππι σανα σιφελικ βερσῖν. μπῆν κατῖρ  
 πῆλιμ. μππαρεγῖν μπου τζεβαπίγιλαν ταχί ζιατῆ χαφιφλεντί  
 χασᾶ. ὄλ ἑτζιλτεν μῆρατ ἑττίκῆ καλοῖν μπῖρ κατς γκεῖν ἄ-  
 ζιζῶ γιανιντά, τεκμῖλ σιφαλιγι μπυλεντζᾶ γατᾶρ. ἑμρ ἑττί  
 χεζμετκιαρλαρά, κατιρλαεῖν γκελερινὶ ἀλσινλάρ, τᾶ κατιρλαεῖ  
 τζεκεσινλέρ μπῖρ γιερέ. ἄζιζ τζεβᾶπ βερτί, ὄπερτεγμεῖζ γιε-  
 ρτεν πασκᾶ χιβζ ὄλατζᾶκ μεκιανίμ γιόκτερ, κῆ κατιρλαεῖται  
 τζεκελίμ. ὄλβακит ὄλ καεὶ βᾶτ ἑττί ἄζιζῆ, τζῶκ μεκιανλάρ  
 μππαγισλασῖν μεφεῖχ γιερτέ. ἄζιζ καὶ ὄλτῆ, Ἀλφαχτᾶν βῆ-  
 κῆρ ὄλμαῖλαν, κῆ τζῶκ κημοῖ μεσκιαῖ ἑτίπ ὄρατα, τζανινὶν σε-  
 λαμετινὶ πελατζᾶκ βασιποσίλεν. γιολλατῆ Διάκος Μάρκελλοζῆ  
 πακῖν σερτινί. βῆ παντικτᾶ Διάκος, γκελιτῆ πεῖφ ἑττί μῆτ  
 ἑτερῆκ γιεῖν μινασιπλιγινῆ, κῆ χῆμ τεπιζῆ γιακίετιρ, χῆμ Βα-  
 σιανοζῆν μονασηεινὶν σᾶγ παραφιντάτιρ. ὄλ βακιτῆ φεραχᾶτ κη-  
 χατλαεῖν γιατζῆ καεὶ. βῆ αἰτε τζῆπ σιφαλιγινὶ πελτῆ, σῆκρ  
 ἰπερέκ Ρᾶππιγε. βῆ γιολλατῆ ταμῖρ ἑττί ὄταλαεῖ, γᾶγεττεν  
 μεπαντελί ἑττί, βῆ μπῖρ Ἐκκλησίετα γιαπτι ὄρατα. ἴμιτι ἄζιζ  
 γκεῖτς ἑττικτῆ ὄρατα, ταχί τζῶκ τζαυλάρ χελάε ἑττί. μπῖρ  
 γκεῖν ἰχτιζᾶ ἑττί γκετζισινλέρ ἄζιζῶ μονασηεινὶν ἰονιαντῆν ἰκῆ



κίς καρταςλάρ σοϊζατέ ὄλαράκ, ἄγιος Λαυρεντίοζέν ἑορτή τιοϊνῶ  
 σικνιτέ. ἑσιπτικιτέ κί Ἐκκλησίε ὄχερ, γκιρτιλέρ ἰτζερί, ποροσκ  
 κίς ἑτσινλέρ. μπιεσι κί ἰσμί Ἀθανασία, χαζ ἑττί ἁγία Μα  
 ξάναταν τζοκ, βέ ἰσετί, τζιραγι ὄλοσῦν. ὄλ ἑτζιλτέν σοϊλετι  
 κίς καρτασινά, γιά κίς καρτασίμ γκίτ ἑβέ σῶ γιαλινίς, μπῶ  
 πέραπα καλατζάίμ. ζῆρα Ἀθαχίν μεχαπετίιτζῦν ἰνκίάρ ἑτέ  
 ειμ ἑβιμί, κοτζαμί, χισιμλεεμι, βέ τζεμλε μαλιμί. κίς καρ  
 τασί τζεβὰπ βερτί. πῶ σῶν ἑτετζῆν σῶ ἁαίλ χαφιφλιγίτιρ.  
 βέ τζοκ τερλῶ λακίρτι σοϊλετικιτέ, ἰσκιὰτ ἑτέμετι. ὄλβακίτ ἁ  
 ζῆς μετ ἑττί Ἀθανασίανιν καλπινί, λάκιν καίλ ὄλματι μπιρ  
 τῆν μπιρῶ ἁζίς καλσίν Ἀθανασία μονασιρτῶ, χέμῶ πετί βαρ  
 σίν κοτζασιντῶν ἰζίν ἁλσίν, κοτζασίῖλων λάκιν τζέμ ὄλματῶ  
 μιανεζῆ ὄλοσῦν, ἰπατέτ βέ πεχειζ ἑτμεγιέ ἁζὰρ ἁζὰρ μιαντε  
 λά ὄλοσῦν, ἁλισανάτακ. ζῆρα μονασιρτῶ ὄλαῦ γαγιρετί φίλαλ  
 τζεκιέμεζ πετί. Ἀθανασία πῶ τζεβαπλαει ἑσιπτικιτέ, ἁτζιπτι,  
 λάκιν ἑτιῶ ὄλματι ἁζίζῶ ἑμεινέ, κοτζασιντῶν ἰράγ, βερτί μπιρ  
 τζιφτιγιωτέ σῶκιν ὄλτῶ, βέ γκιετζινίεπι ἁσκητιζλίκ παεικιντέ.

Ἰμτι κοτζασί σεφίχ ὄλπεγνιτῶν, καεισινίν ἑζὰν ὄλμασιντῶ  
 πῶντῶν ῥασάτ μπελτικτῶ χέρ γκίῦν μπιρ σεγινί σατάρ, σεφι  
 χλίκ ἑτέρετι. ὄλ ἁτζιλτέν χὸς σεπέπ μπελτικτῶ Ἀθανασία,  
 ἁῖρτι κοτζασινί, βέ καλαῦ μαλινί ἁλτι βερτί ἁγία Μαξάνα  
 νιν ἑλινέ, ντεμῖλλον ἁλ μπεπλαει, βέ τζανιμίν σελαμετινί τε  
 χσίρ ἑῖλε μπανά. ὄλβακίτ ἁζίς καπέλ ἑττί Ἀθανασίγια, λά  
 κιν ἁχτζεῖ τσῶνῆρτα νέ γιαπσίν. ὄλ ἑτζιλτῶ σορτῶ Βασιανο  
 ζά. βέ Βασιανὸς ντετίκι, ἁλίκοσῦν ἁζίς, παρανίν μπιρ γιεγ  
 λιμινί χάρτζ ἑττί, γιαπτι χεσῆρ μονασιρῶν ἑξῆφιντῶ, βέ ταχί  
 μπασκῶ κελιτέρ, βέ μπιρ Ἐκκλησίε ταχί, βέ ταχί μπασκῶ  
 ἰχτιζαλί σεῖλέρ πεκμίλ ἑττί, βέ ἁρτῶν παραγι πεβτζιῶ ἑττί  
 Διάνος Μάρκελλοζῦν ἑλίῖλον Κετλεσερφετέ ὄλαῦ καει μονασιρ  
 λαεινά. μπῶ γκιονέ μεπαρέκ Ἀθανασία μαλινί κηθλαστικτῶ, βέ  
 ὄιπες γιλ βακτινί γκιετζιρτικιτέ ἁσκητιζλιγίν ζαχμετιντέ, βεφᾶτ  
 ἑττί, βέ ταχί ὄλτῶ γκίογ γιεζιῦν μεσκιωετλερινέ. Ἰμτι μεπα  
 ρέκ Μαξάνα Πογιεττικιτέν σογχα μονασιρῶν, γκιωντέν γκιονέ  
 ῥεχῶν ἑβλατλασινί ἁρτιεῖεπι, βέ νασαχᾶτ βεῖεῖεπι ὄνλαρά, νέ  
 γκιονέ γκιετζῶσινλέρ πεφᾶτ ἑττικιτέν σόγχα ἁζίς. Ἰμτι χεᾶλιλεν  
 σεμαβή παπασᾶχ πεᾶῶ ἑττί ἁζίζῶ νέ γκιονέ περετζετέ ὄλατζᾶν  
 τζονῆτε ἁλιανίν βεφατινά γιακίν. χεᾶλιντέ γκιορῶκί πελδῆπῶ  
 μπιρ ἰφράτ τιλπερ βέ μεφειχ παχτζῆ ἰτζιντέ, ντοναρμῖς τερ  
 λῆ



λὲ τζιτζεκλερτὸν, μεϊβαλὶ ἀγατζλαρτὰν, βὲ ἀπεχαγιατ ἀκὰν  
 σαλαρτὰν. ὄλ παχτζουὶν ἰτζιντὲ βάριτι πύραζ καειλάρ. ἀλλε-  
 εὶν σφρατιντὰ τιπκὶ πεαῖτι τζιζιλμὶς κηπὴ γχιονὲ γχιονὲ φαζι-  
 λετλερὶν νισαμελερὶ. μπῆ καειλάρ γχιοςιερτελέρ ἀζιζὲ μπύρ με-  
 σκιαν ὄλκαταρ τατζιεπλῆ βὲ μεφερὶχκί. ἰνσαὺ ἐλὶ ὄλγκιοιε σέϊ  
 βιτζιετὲ γκετιρέμεζ, νέτε ἰνσαὺ τιλὲ κατίρτιρ ταειφινέ. βὲ τετι-  
 λέρ ἀζιζὲ μπῆ μεσκιαν σανα χαζιρλαντὶ Αἰμαχίν. ἴμπι ἀζιζ  
 ὄγιατικτὰ ἀγνατὶ βακασινὶν μεφχεμινῆ. βὲ χαζιρλαντὶ τζαίζι-  
 νὰ γχιονέ. βὲ βακτὶ γιακλαστικτὰ βεφατινὶν, ἰόζιέρ τιλετὶ ρε-  
 χανὶ κίζ καρταελαεντὰν, βὲ πῆ γχιονὲ τεσλήμ ἐττὶ μαπαρέκ  
 τζανὶ Αἰμαχίν ἐμμερινέ. πῆ ἀζιζ γιῆζ γίλ γιασατὶ, εἰγίρ-  
 μιπέζ γίλ τενιαβή. κωσῶρ βακτινὶ ἀσηητιζλιγὶν ζαχμετλερντὲ  
 γκιετζιρτὶ ἰτζετῖιτζεν Πεπερὶν, Οὔγελῶν, βὲ ἀζιχ Ρεχῶν μπύρ  
 Αἰμαχίν. ὄνάκι τζαίζτιρ ἰσικπάλ, βὲ σετζιπὰ ἐπετετλερὶν ἐ-  
 πετετλερινέτεκ Αἰμὶ.







Σ Ε Π Τ Ε Μ Β Ρ Ι Ο Σ

Α΄ ΓΙΟΥΝ ΟΤΟΥ ΖΣΗΝΤΕ. Λ΄.

» Β΄ΟΣ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΙΕΡΟΜΑΡΤΥΡΟΣ ΓΡΗΓΟΡΙΟΥ

Τῆς Μεγάλης Ἀρμενίας.



Χάτζαν Παπσαχλίη κιουτέριτ μογογιάν Ερμυθισαντά  
 Τηριδάτ, ιφράτ σιτκί βάειτι πετλαρά, βέ τζάχτ  
 ιτέριτ γχιονέ γχιονέ περτιπλέειλε, ιμαν γκετιρμεγέ  
 αώλερέ τζέμι παπιασαχλιϊνίν ινσανλαεί, ιζερ ιελκισινίν εϋ μου-  
 πεχλεεί. μπενλαείν μπεινιντέ βάειτι μπίρ ισεβή βέ κιμπάρ  
 κιοσέ, παπιασάχ καπιλεσιντεϋ, ισμι Γρηγόριος. μπε ρεφικίιτι  
 Τηριδάτιν τζουγλερτέ βέ τζέμι εμβει χαρτζιλεειντέ, λάκιν  
 ρεχανί ματελερτέ μιγεζέχιτι αϊτού. ζήρα Τηριδάτ τζάχτ ιτέ-  
 ριτι νέγχιονε μπεγυοντιρσίν κωτινι πεγιοκισέζ πετλαρά, πεν-  
 λαρταν ιφράτ πεγιοκισέζ ολτεγανταϋ. λάκιν αλίμ Γρηγόριος  
 γκιετζέ βέ γκιεντιεζέ τικατι τιερβίσιτι χάν Α΄μαχά, νιάζ ιπε-  
 ρέκονά γχιόζ γιασίγιλαν, κεβετλουτιρσίν μπενε, ομρενιαν νιχαγε-  
 τινέτεκ τιερβέ κελσίν ισεβή ιμανιντά. τζόν περά πεζρεπέ ιττι  
 Τηριδάτ γχιονέ γχιονέ μεραγιλικράλιλε ισιχασινά πεπιλ ιτσίν  
 αζίζή, βέ κατιρ ολάματι. ελ έτζιλτεϋ έπιε ολμασινίν σεπεπιν-  
 τεϋ αζίζίν καζεπέ γκελιτ μπίρ κιοιτέ Τηριδάτ, βέ τέρ ονά.  
 για Γρηγόριε, μπενε σαα ιτιπαρ ιττιμ, βέ ρεφικ εγιλετιμ σοκ  
 σαχαπετιμέ βέ μαλιμέ, βέ σοϋ ολέρσεν ναμκιόρ. εϊλικ ιτιτζινέ  
 τζεβαπ βειρ αζίζ. εφέντιμιζ Χρισός βέ Παπιασάχ τζέμι μα-



χλωκῶν ἔμρ ἰτέρ μπιζέ, μετῶ ὀλαλίμ πωνιαβὶ Πατισαχλαρά βέ  
 βιλαιέτ κιστχσταλερέ τανιαβὴ νεσρελερτέ, κὶ τζανά ραχλεθεὶ γιό-  
 κερ. νάσακνι μετῶ ὀλῶμ σιμτιέτεκ σαυά, μετῶλεντεγμεταὶ τζεγυ-  
 κλεριντέ ἰκτικάτιλιν βέ σαῖρ ἔμρελ χαρτζιελερτέ μεμλεκετίν.  
 λάκιν σίμτι κὶ μπενὶ τζάχτ ἰτέρσιν ἰμαυιμαὶ πῆτιλ ἰτμεγιέ,  
 τζαῖζ νεῖλιτιρ μετῶ ματτετέ μετῶ ὀλαγίμ σαυά, ζῆρα τζανίμ τε-  
 γιτίπ ὀλερ νάρι τζεχουεμετέ. μετῶ τζεβαπλαεὶ βέ ταχὶ γάγιρι  
 γκιονέ σοχπετλέρ ἰσεβὴ σογλετιγιντωὶ ἀζίζ, Τιριδάτ ἰφράτ κα-  
 ζεπλεντί, βέ ἔμρ ἰττί, ἀζίζιν ἔλερινὶ ἀρτινά μπαγλασινλάρ,  
 ἀγζινά μπὶρ ὀῖν κοσενλάρ, ἰκελετσινλέρ ἰζερινέ μπουγιέκ κισλ-  
 λελερ τεζῶν, κὶ τζικάρ Ἐρμυρισαντῶ, μπαγλασινλάρ ἔφαφινταὶ  
 ἰπλέριλιν ἀζίζι, βέ ἀσινλάρ. γιετὶ γκιῶν κατλαντί ἀζήζ μετῶ  
 γκιονέ ἰφράτ ἰσκουτζεγιέ. γιετιντζὶ γκιοντέ ἰπτοὶ ὀντιρτιλέρ ἀ-  
 ζίζη, βέ σορτελάρ, καγίλισα κερπαὶ κεσὶν πιατλαρά. βέ κα-  
 γιλ ὀλματιγινταὶ τζῖπ, ταχὶζιατέ ἰσκουτζελερεὶ νταχὶλ ἰττιλέρ  
 ἀζίζη. ἀστιλάρ μπασὶ ἀσαά μπῆρ ἀγιακταὶ, βέ ντογίειτιλέρ  
 ὀν κεβετλή κισσελέρ πιακλή τεγιοκεκλέριλιν, βέ τιστσιῶ βερίειτι-  
 λέρ ἀλτινταὶ χαῖβαὶ περσίγιλιν. λάκιν ἀζίζ κατλαντί μετῶ ἔζιε-  
 τλερεὶ καχμαυλιγιῖλιν ἀέκιερ βέ ἰζέτ ἰπρέκ Ράππιγι. βέ τα-  
 αλίμ ἰτέρετι γιωνητακίλερινέ Γισῶς Χεισοζῶν μπενὶ ἀτέμ ὀλμα-  
 σινί, βέ τζονέτι ἀλιανὶν σοχρετινὶ κὶ μεκελέρ ἰσεβίλερ, βέ  
 νάει τζεχουεμετὶ, κὶ ταχὶλ ὀλελάρ μπενά ἀλέρκι βεφατ ἔπερλέρ  
 ποπέ ἰτμεζτωὶ. μετῶ ἔζιετλέρτα γιετὶ γκιοντέ τεκμὶλ ὀλτεκπῶ,  
 ὀντιρτιλέρ ἀζίζι, ἔμρετ ἰτμεῖλιν κὶ πεπτιλ ἰπελέρ ὀλ φασιχλέρ  
 ἀζίζι μεσιπέτ γκιονγελερινέ. λάκιν γκιονγερινῶ ἰτέμετικλεριντωὶ,  
 ταχιαλάρ μπαγλατιλάρ ποπεκλαρινὶν ἔφαφινά ὀλγαταρ σικίκι,  
 ἀγιακλαρινὶ παρμακλαρινταὶ κανλάρ ἀνάρετι. ὀνταὶ σαγιγιέ ἀγια-  
 κλαρινά ἔγχεσερλέρ σαπλατιλάρ, βέ καμέτ ἰπερλέριτι κεβετὶ ὀλ-  
 τεγνικαταρ κοσῶν. μετῶ ἔζιεττέ ἰφράτ σιζὶ τεγιάριτι ὀλ μεμπα-  
 ρέκ. βέ ὀλ γιεῖν ἔφαφὶ κανταὶ κερμιζιλανίριτι. πεφά Τιριδάτ  
 ἔμρ ἔττι ἰφράτ τογισενλέρ, βέ ἀρκα ἔζερινέ ἔζατσινλάρ, μπα-  
 σινὶ μεγκονέγιλιν σικσινλάρ, βέ περνεῖν τελικλεριντωὶ ἰτζεῖ  
 ἀκισινλάρ κεσὶν σιρκιέ βέ τῶ βέ νισατὶρ ρεχῶϊλαν. κὶ ἀλε-  
 εῖν χισμὶ μπιγιιννέτεκ κιττί. ὀνταὶ σαγιγιέ γκιετιρτιλέρ μπὶρ  
 τελεμ, νπολτερτελάρ ἰτζινέ γιανμὶς κισμερλέρ, βέ κοτελάρ ἀζίζι  
 τελεμῶν ἰτζινέ. βέ τερπῶ τελεμῶν ἰτζιντέ ἀλτί γκιῶν ἰφράτ σι-  
 ζίγιλαν. γιετιντζὴ γκιοντέ τζικαρτιλάρ τελεμταὶ. βέ ζεφκλερινέ  
 παρζὴ ντέρ μπενά Τιριδάτ. ἀτζαμπα γκιττίνμι μεσκιαετλερεὶ



Χεισοζενέν; βέ ναϊλ όλών με τζίζβι όλ πατζέπ καλατζάκ σε-  
 φιετινέν; άζίζ τζεβάπ έττί, ταχί τεκμίλ ναϊλ όλάμαγιζ όλ  
 σοχετέ βέ ταπίρ όλένμαγιαν φεραχά ρέζε μαχσέρ γκιενένετι.  
 όλβακιτ έφσίτιμις Γισές Χεισός τζέμλενιν σερατινί γκιορετζέν,  
 βέ σατίκ κελλαρέ όνέν ιετζιβρετλερινί άλατζακλάρ μπολαματί,  
 σεύ λάκιν για περτιμεντ άμελίν μιετζιεμπίντζε σανα τζαίζ ό-  
 λαύ πεγιτιπί άλατζάκσιν. όλ βακιτε όφκειλεντικτέ ίφράτ Τηρι-  
 δάτ, άστιλάρ άζίζι μπασί άσαγι, βέ τιοκτελέρ γκιοτενέν τε-  
 λιγιντεν τζόκ σου ίτζερί καρνινά ρέζαλέτ ίτζέν. όπέν σόγχεα  
 κιάχ έγιλίκλεν τετάριτι άζίζι, κιάχ κορκουτέρουτε όλτερμεγιέ  
 τζόκ έζιετλέριλε. βέ μετέ όλματιγιναν όνά, γκίνε άσιλάρ άζι-  
 ζή; βέ άτζιμακοίζ τεμίρ τιριανκλάριλαν ποχεουνε γιρταρλάριτι.  
 βέ κανλάρ άκάριτι ίρμάκ κιπι. σόγχεα γαγιτιλάρ γιερέ πεμριτέν  
 τικισλέρ, βέ τζιπλακ όλλαριν έσαντε τζεκερλέριτι άζίζι. βέ  
 σοράριτιλάρ, νέρτε καλτι σίμτι Α'μαχίν, βέ γκιελμέζ σονί  
 κερταρσίν έλιμιζτέ; βέ κογιετέ μαχπεςχασεγιέ. βέ έρπεσί γκιέν  
 γκετιρτι όνουε γκίνε. βέ γκιορενικτέ Τιριδάτ, κι σαγαλτι ά-  
 ζίζ πιετέν μπερελεριντεν, πατζέπ καλίριτι μαφίρ. βέ έμρ έτ-  
 τί πεφά γκιετζισινλέρ τίζλερινε πεμριτεν τζελεκλάρ, βέ άσιν-  
 λάρ άζίζι. βέ ζεφαλενίριτι, νίτζιν Χρισός γιαρτιμινά γκιελμέζ  
 πεγιε. άζίζ-τζεβάπ έττί, μπε έζιετλέρ μπανα σεβίντζιτιρ, ζή-  
 ρα τζασι σελαμετέ τζικαέρ. λάκιν σον ίσιφ έτέρσιν μπασινά ά-  
 τές, γιανάσιν πεγιε κάτιμ. μπε τζεβαπά γάγιεττεν όφκειλεντι  
 Τιριδάτ, βέ ντετί. τζέικι σον κορκετέρσεν γιακάσιν μπενί σιο-  
 βιουιμέζ άτέσίλεν, μπενί σονί σίμτι γιακαγιμ σιοβιουνέρ άτέ-  
 σίλεν, όχεπεγιμ σανα όλκαταρ έπεσίζ βέ έτιε όλμαγιασιν μπα-  
 νά. έριτετιλέρ μπίρ καζαν κουρσέμ, βέ καγιναγιαράκ τιοκτελέρ  
 μπιετέν άζίζιν ιεζερινε. μπε έζιετέτε κατλαντι άζίζ, ίζετλεγε-  
 ρέκ Ρ'άππιγι. αυτζαν Τιριδάτ μπαντιπά, κι έζιετλέριλε άζι-  
 ζιν γκιογιουινε πεπιλ ίτέμεζι μπασλατι γκίνε έιλίκλεν τετ-  
 μαγια άζίζι. λάκιν πασιανίν μπιε σολετι Τοριδαπέ. για Πα-  
 πσάχ νε τζαγιζ νετε χάκτιρ σάγ καλσιν μπε άπέμ. ζήρα Τα-  
 παρ Α'νακίν έβλατίτιρ. όλκι χιζέιλεν πεπερινί όλτερτε, βέ  
 μπιετέν Ε'ρμενισανί Κιζιλπασά γιεσίρ έττί. πενλαρέ φικρινε  
 γκετιρτικτέ Τιριδάτ, ίκράχ έττί τζιπ άζίζι, βέ έμρ έτέρ  
 παγλασιωλάρ έλλερινί βέ άγιακλερινί άζίζιν, βέ άτσινλάρ τζε-  
 κερά Α'ρπαζά μεμλεκετιν. μπε τζεκερ ίφράτ περίτι. βέ μαχ-  
 σιές καννί κάτιλ κιμσελέρ ίτζέν όλμέσσε. βέ ίτζιντε γιλανλάρ  
 ποτζε-



ποτζεκλέρ πελανέρουτε. βέ ἰφράτ νετζίς κοκασὲ βάριτι. κί τζα-  
ρέ γιόγουτε κίμσὲ ἰτζιντέ σάγ καλσίν μπέρ γκιούν ὄλ ἰφράτ  
κοκσάτ.

Μπῆ κορκιλῆ βέ τεραχουμσὲζ τζεκουρῆν ἠτζιντέ τερτῆ ἀζήζ  
Γρηγόριος ταμάμ ὄντορτ γήλ. μπῆ παραφλαρτὰ γιακὴν μπήρ τέλ  
καρινὴν μεσκιανὶ βάριτι. μπῆ καριγια ἔμρ ἔπτι Ἀγγελος Κυ-  
είου, γκιντε μπήρ παρτζὰ ἐκμέκ ὀντιρσὴν τζεκερὰ ἀζήζ ἠτ-  
ζεν, γιεγιέτα ἰόλμεγε. ὄλ βακιτλερτέ πατισαχλήκ σουρέριτε  
Διοκλητιανός, μπῆ ἀράριτι μπήρ γάγεττεν γκινζέλ κήζ ζεβτζέ  
ἠτμέκιτζεν κοκσιγιέ. βέ ὄρεντικτέ, κί μπήρ κιντζέν μονασιρ-  
τὰ πουλανῆρ μπήρ καλοχιά γάγεττεν γκινζέλ ἠσμί Ρίφιμιά,  
τζισμανὴ λεζετιντσὲ βουρελτῆ, βέ γιολλατὶ ἀταμλάρ κίζι γκι-  
τιρμεγε, βέ ἀτέτζε τικγιγιῆ χαζιρλατή. λάκιν ὄλ μεμπαρῆκ  
Ρίφιμιά καγὴλ ὄλματι ἠτιπάρ ἠτσὴν τενιαὶ πατισαχὰ, χέμφ  
σεμαβὴ Πατισαχὰ. ὄλ ἐτζιλτοῦ ζορακὶ ἄλμασιν πεγιῆ μπουσὲ  
Πατισαχ, ἀλτὴ ἀαλιγινί, ἠσμί Γαϊανή, κίζλή, βέ ὄπιρ κα-  
λοχριαλαεὶ, βέ κασιλάρ μονασιρτὰ, βέ κίττιλῆρ Ἐρμεβιζανὰ,  
βέ σακὴν ὄλτελάρ Ἀρραρατὴν μεμλεκετιντέ. βέ ἐχλερινὴν ζαχμε-  
τήκίλε γκιντζινιρλέριτε. κασιλارينὶ ὄρεντικτέ Διοκλητιανός, για-  
ζτι Τηειδατὰ μπελσῆν κίζίπα, γιολλασὴν μέτλακ μπενὰ. Τη-  
ειδατ ἀζίμ τακαγιέτιλεν ἀπάμ γιολλατὶ χέρ τεραφὰ ἀραμαγια  
κίζι, βέ πελτεκτὰ ἀνλῆρ κίζι, χαπῆρ βερτιλῆρ Τηειδατὰ κίζιν  
πελανμασινὶ βέ ἰφράτ γκινζέλιγινί. πινλαεὶ ἐσιττικτέ Τηειδατ,  
πῆτα κίζὰ σεβτὰ βερτι, βέ ἀταμλάρ γιολλατὶ τεφὰ κίζὰ, πα-  
τισαχ λιπασλαεὶ κίγιτιρσινιλῆρ μπενῆ, βέ γκετιρσινιλῆρ σα-  
ραγινὰ ἐπάμιλαν Σελταὸ κίπη, βέ ὄπιρλεεβὶ μαχπσοχανεγιῆ  
κογσενλάρ. λάκιν μπῆ κιαμὶλ κίζ ἀαλιγινὴν νασιχε γεῖιλε, κί  
μαχομιλιγιντὰ περὶ ἔλιντέ πογιετῆ, γικρεγι ἰλλαχιγῆ σεβτατὰ  
ἀλεφλοντιγιντοῦ, παχοσιλαεὶ βέ λιπασλαεὶ πατισαχὴν καπέλ  
ἔτμετι. χέμφ ἠποβαγια καλκίτὶ ὄπιρ καλοχριαλάειλαν, βέ νιάζ  
ἔτέριτιλῆρ Ἰησὺς Χεισοζὰ γκινζ γιασίγιλαν χιβζ ἐγλεσὴν ἀλε-  
εὶ λεκισίζ. ὄλ βακιτῆ γκινζ γκικεβλεπτι, βέ σετὰ γκελτι  
γκιογτοῦ πινλαρὰ τεμῆῖλον. κόρμαγιν, τικεῖς ὄλεν, βέ οὔμπτ  
ἐγλέιν μπανὰ, βέ μπῆ περαπέριμ σιζίνιλε, χιβζ ἰτέριμ σιζὶ  
ποσμανλαεβινιζτὰ, βέ ἀλατζάγιμ σιζὶ γιανιμὰ, κατίμπε πατισ-  
σαχλιγινὴν περινὶ σερέσινιζ τζονέτι ἀλιατὰ. βέ γκίνε γκινζ τε-  
φὰ τεφὰ γκικεβλεπτικῆ, ἀτλάρ ἰερκῆ, βέ ἔσεντεκὶ ἀταμλαρινὴν  
τζογανῆ γικεὶ τζαρπτιλάρ ὄλτερτελῆρ. κωσερλαεὶ βαρτιλάρ Τη-



ριδατὰ παρὲν ἐπιτέρ ὀλαν σέυλεϊ, βὲ κιζὶν ἰσεκσιζλιγινί. λά-  
 κιν μπῆ μεκρῶ σερχὸς ὀλτωγυτῶν κιζὶν σεβτασιντῶν, μιπλαχα-  
 ζὰ ἴτμετι μεκῆτπειρ ὀλαν χεμετλεϊ χέμψ γιοπλατίτα γκετιρ-  
 τὶ κιζὶ ζόρλαν. ὄλ μεπαρέν νιάζ ἰτέριτι Ράππιγιε, χελάς ἐ-  
 γλεσὶν πῆ μεχαλιφῆτ νεσινετῶν, νάσιλ χίβζ ἐγλετὶ Γωναγι π-  
 γιρὰ ἰτζιντῆ, ἔτζ ἔσακλαεὶ φρινὶν ἰτζιντῆ, Δανηιλὶ τζεκωρτῶ,  
 βὲ κιαμίλ Σωσανάγι μεκρῶ ἰχτιαρλατῶν. ἴμτι ὄλ μεκρῶ, κι-  
 ζὶ γκιωρτεκτῆ, ταχὶ ζιατῆ ἀπεσλεντὶ σεβτασινῶν, βὲ μεραγιλίγι-  
 λαν τζὸκ Παχσιελάρ βὰτ ἐτμελερίϊλε τζᾶχτ ἰτέριτι κεντισινὸ  
 πεῦτ ἰτσὶν κιζὶ. βὲ χᾶτζαν γιακλασὶ κιζὰ κὶ ὄψῶν μετζῶν  
 κίπι, ὄλ βακιτῆ Χρισὸζῶν γκιελινὶ κβετλοντικτῆ Γησῶς Χρισὸ-  
 ζτῶν, ἰπτι ἄζιμ κβετίλεν ἰλεεὶ μεκρῶ. ὄλ βακιτῆ ἔταναρακ  
 τζικτὶ ὀπατῶν τισαεὶ, βὲ χαζμετέμετι γινετῶ νετζὶς σεβτασινὶ,  
 γκετιρτὶ Γαϊανὴ κιζὶν ἀναλιγινί, βὲ τερλῆ ἐζιετλέριλε κορκετῆ-  
 ρετῶ ὄνῶ, κὶ Ρῖφιμίγι ἰσκιὰτ ἐτσὶν μεκρῶ ἰσιχασινῶν. λάκιν  
 ὄλ μεπαρέν νασαχᾶτ βερίριτι ἄζιζῆ, πικιρλιγινὶ μισμίλ σακλα-  
 σὶν, βὲ κόρμασιν φανὶ ἐζιετλερτῶν, νέτε ὄλεμτῶν, κὶ κατίμου  
 χαγιατὰ ναῖλ ὄλσῶν σεμαβὴ ἐρίιλεν. ὄλ βακιτῆ φασίχ ἔμετῶν  
 τῶν γκίεϊ καλιγιντῶν Τιριδατ, ἔμρ ἐπτι τερλῆ ἐζιετλέριλεν  
 ὄλπερσευλερ Ρῖφιμίγι. ὄλ βακιτῆ παγλατιλάρ κιαφιρλέρ ἄζι-  
 ζῶ ἐπερινὶ ἀρτινῶν, κεσιλέρ τιλινὶ, σόνγρε ἀγιακλαρινὶ ἐπερι-  
 νὶ, βὲ τζιπλακ ἰττικτῆ κιοβπεσινὶ, λαμπάδα λάριλαν γιακᾶρι-  
 τιλαρ, γκοζλερινὶ τζικαρτιλάρ σόνγρε, βὲ μπογιεκ πᾶσιλαν καρ-  
 νινῶ βερτεκτῶν, μπαγιρσακλαεὶ τισαεὶ τιοκίελτῶ. βὲ νιχαγετὶ ἔ-  
 φακ ἔφακ κεσιτῆ κιοβπεσινὶ, μεπαρέν τζανὶ νᾶκλ ἐπτι σεμαβὴ  
 μεσκιαετλερῆ, βὲ χεζερά τζικτὶ Χρισὸς ἰρινὶν ἰτοναμὶς Μάρ-  
 τυρασλιγὶν ἐρελερίγιλεν, φεράχ ἐτμεγιῆ περαπέρ. ὀπατῶ σωγιε  
 γκετιρτιλέρ Γαϊανηγι ὄπιρ πικιρλέριλεν γετμὶς ὀλαράκ. ἴπτιτε  
 Γαϊανῶν τιλινὶ κοπαρτιλάρ, σόνγρε τζερινὶ τζιπλακ ἐπιτέρ,  
 βὲ περιλερινὶ σιογτελάρ κογιῶν κίπι. πενλάρ πῆ σιζιλαρτῶ Ἀλ-  
 λαχᾶ νιάζ ἰτέριτιλερ νεμεῖλεν, μερχαμετλή Ράππι μπιζίτα φι-  
 κρινὲ γκετὶρ, ζῆρα σονὶ μεχαμπετὶν ἰτζῶν ὄλεμῆ ταχίλ ὄλέγιο-  
 ρεζ, βὲ πογαζλανατζᾶν κογιῶν κίπι ζαν ὄλεντῆκ. σόνγρε τιλερι-  
 νὶ κοπαρτιλάρ, βὲ καρινλαρινὶ πατλαττιλάρ, βὲ νιχαγετὶ πασ-  
 λαρινὶ κεσιλέρ, βὲ κιοβτελερινὶ ὀβαγια ἄττιλάρ, τζαναβαρλάρ  
 γιεμεγιῆ. βὲ τεκμίλ ὄλτελάρ μπῆ ἄζιζλέρ Σεπτέμβριοζῶν ἰγιρ-  
 μιαλιτισιντῶν. ἀλτὶ γκιενετῶ σόνγρε σεβτασινὶν ἀλεφὶ πέραζ πέφ  
 ὄλτεκτῶ μεκρῶ Τιριδατὶν, γκιττὶ ἀβὰ πασαλαεῖλαν βὲ σεγι-  
 μψ-



μβλεῖλλον. γιοῖτα Ἀμαχίν καζεπὶ γκετὶ παζλαρινά. τζεμί  
 τζινσετιλέρ. Τυριδάτ|λάνιν τζινσεπ βιτζετινὲ γιρτίπ γιετιγι-  
 τὸ μάατε. νὲ τσατζιπλὲ χεμμέτ; κισπετίτα κιοβπεσινὶν πεπτιλ  
 ὄλτὲ πομῶζ κισπετινὲ, πιαν ὄλμακ ἰτζὲν πὲ παρζά κισπέτιλον  
 τζωινὶν πεκλιγι βὲ νετζισλιγι. βὲ κίμσε ἰκτικατσιζλικ γκιοσέρ-  
 μεσιν μπὲ τζεβαπιμά, ζῆρα Ἀμαχ χέμ μπενῶ ἔττι, χέμ Να-  
 βεχοδονόσορς πέταρζα τζαναβαρ ἔττι, βὲ ταχὶ ζιατὲ Χεμμετλέρ  
 ἔττι, βὲ ἔτέρ, κεζετλή γάγετλεν ὄλτεγετάν. Ἐρμουςιωτὸ σα-  
 κιν ὄλανλεγι ἰφράτ γάμ κασαβέτ ἀτζὶ πικριτιῶ, πατισαχίν το-  
 μῶζ ὄλμασιῖτζεν, βὲ ριτζαλινὶν τζινλομεσιῖτζεν. Τυριδατὶν  
 μπὶρ κίζ καρτασι βάριτε ἰσμί Κεσαροδῶκτα. μπὲ ἔργιασινά  
 γκιορτὲ μπὶρ ἀτάμ κὶ πετὶ μπενά. ἔγερ τζικαρμάσιζ Γρηγό-  
 ριοζε Ἀρταζά μεμλεκετὶν τζικερνταῶ, νὲ καρτασὶν σαγαλὶρ, κὲ  
 ὄπιρλεῖ. σαπάχλειν καλκαρ γκιτέρ βιλαετὶν Μοντῆχ κίμσελερι-  
 νὲ, βὲ ἔργιασινὲ νάκλ ἔτέρ. ἀντέρ ἔργιασινὲ πετζαῖζ ζαῶ ἔττι-  
 κλεριτωῶ, ζεφιλοκερέκ τζεβὰπ βερτιλέρκι, Γρηγόριοζεν γκιομιγι  
 ταχὶ κάλματι τζικερν ἰτζιντέ. πεφά γκίνε μπασνά γκιετζελερετὲ  
 γκιονὲ γκιονὲ πὲ ἔργιαῖ γκιορτὲ μπὲ ἀβράτ. νιχαγετὶ ἰσκιὰτ  
 ἔττι χαλκὶ, βὲ γιοῖματιλὰρ μπὶρ Πασιὰ ἰσμί Ἀταίας. βὲ γιε-  
 τισικτέ μπὲ κίμσε τζικερά, τζαγιρτὶ Γρηγόριοζε. βὲ τζεβὰπ  
 βερτὶ ἀζὶζ τζικερταῶ. ὄλβακίτ ἰπ ἔντιρτὶ τζικερά, βὲ γιαλ-  
 βαρτὶ ἀζὶζε παγλασίγκι, τζεκσιυλέρ γιοκαεῖ. ζῆρα Ἀμαχίν πὲ  
 γκιονὲ ἔμρ ἔττι πετὶ. τζικτικτὰ ἀζὶζ τζικερταῶ, κιοβπεσινὶ πια-  
 τῶν νετζίς τζαμφοτῶν πελερμῖσιτι. βὲ γικατικτὰ ἀζὶζὶ τερμίζ,  
 κιογιντιρτιλέρ ἔσαπλὰρ, βὲ γκιοκρετελέρ μεμλακετελερινὲ. ὄλ βα-  
 κιττὲ Τυριδάτ βὲ τζέμι ριτζαλὶ ἀζὶζὶν ἀγιαγινὰ τισετλέρ, νιάζ  
 ἰπερέκ ὄνά, χελάς ἔγλιεσὶν πενλαεὶν σεγιτανὶν ἔζιετιτωτὸ. σορτὲ  
 πενλαρὰ ἀζὶζ ἀττικλαεὶ γιεὶ ἀζὶζ μάρτυροσ λαεὶν Δεΐφαναλα-  
 εῖ, κὶ ἀνλεῖ πελτελὰρ ἰντζῶμεις, τζαναβαρλαρταῶ βὲ γκιο-  
 γιν κεσαρινταῶ, κὶ ἀπεχαγιατ κοκὲ βάριτε ἔζερελεριντέ. βὲ  
 γκιομπετὲ ἀζὶζ ἀνλεῖ μπογιὰκ ζιγιέτιλε πατισαχίν βερτιγι λι-  
 πασλέριλον. βὲ ἔρπεσὶ γκίεν ἀζὶζ Ἀμαχὰ νιάζ ἔγλιεπὶ σαυπ-  
 λαντιροσὶν ἀνλεῖν ἀκλινὶ, ἴλεμ πατισαχίν, ἀγναμαγια ἰμαχι-  
 γιὲ ἔσραεῖ Γιοσὲ Χρισόζεν μπὸύ ἀτάμ ὄλμασινὶν. σόγρεα να-  
 σιχὰτ ἔγλιετὶ πενλαρὰ, ἰκράχ ἔγλιεσινλέρ πετλαεῖ, βὲ ἀγνα-  
 σινλὰρ γιαλινίζ μπὶρ Ἀμαχί, ὄλκι κεζετινὲ βὲ κερεμινὲ γκιο-  
 ρὲ χιβζ ἔττι πέγαταρ βακίτ μπενῶ τζικερν ἰτζιντέ. βὲ βὰτ  
 ἔττι πενλαρὰ, ἔγιερ βαπτίς ὄλερλάρσα, τζανὶν βὲ τενὶν σιφα-



λιγινί ἀλιρλάρ. ἴμτι νάκλ ἐττί πενλαρά μπίρ τιατζηπλῶ χε  
 γιάλπα κί γκιορτίεγιουτε ἀζίζ τζικουρτά, κί μπεαῦ ἐττίιτι Αἰ-  
 λαχ μπενά, κί πιουτιῶν Ἐρμφισανὶν χαλκί γκερτζεκλιγι ἀγνα-  
 γιατζάκ. ὄλ ἐτζιλτεῶ τζέμλεσι ἴμαῦ γκιετιρτί χάλκ Αἰλάχ,  
 βέ ἔμρ ἐττί ἀζίζ πενλαρά, ἀλτμίς γκιῶν πεχρίζ τετσειλάρ τε-  
 μιζλουμεγιέ ὄλ νετζίς πουτπερεζλιαλεριντεῶ, βέ ὄλβακιτ βαπτίς  
 ὄλσεινλάρ. μπίρ μογιῶκ βέ μετιν Ἐκλήσε γιαπιτιλάρ Ὀσιο-  
 μάρτυς Ρίφιμίαν, βέ ὄπιρ μάρτυρας λαζίν ἰσμινέ, βέ κοϊτω-  
 λάρ ἀζίζ Λείφαναλαεὶ ὄραγια. ἴμτι Τηεδάπης νιάζ ἴπερτι ἀ-  
 ζιζέ, τεπτίλ ἐτσίν ὄνε τομῆζ κιαπετιντεῶ ἴνσαῦ κιαπετινέ. ἔγιερ  
 ἴσεκλιγι, γιόγυσα πιστιῶν βιτζιουτιουῶ τεπτίλ ἐτμεγιέ ἔβελκί  
 κιεμαλινέ, μπάρε φάκατ ἔβελκί βέ ἀγιακλαεὶν τεπτίλ ἐτσίν-  
 κί, μπεῖτα Ἐκλήσεσιν γιαπιτμασιντῶ ἐργατλίκ ἐτσίν. ὄλβακιτ  
 ἀζίζ ἀτζιτι μπενῶ, βέ νιάζ ἐττί Ράππιγιε, τῶ τεπτίλ ὄλτῶ  
 φάκατ ἔβελκί ἀγιακλαεὶ ἔβελκί μιμβάλ ἔζρέ. ὄλβακιτ μπεῖ ναμ-  
 κιόρ γκιορένμεσιν πεγιῶ νάιλ ὄλτωγῶ ἐγίλίκ ἴτζεν, χάττα ἀφ-  
 λίκ ἀλμάκ ἴτζεν ἀζίζ μάρτυραζλαρταν, κί ὄλκαταρ ἐζιέτ  
 ἐττί ἀνλερέ, κωντί καζάεῖτι ὄλ γκεῖνι ταπταλαεὶ ἀζίζ Λείφα-  
 ναλάειλεν κογιουλατζάγι. βέ καλτιεῖεῖτι ἔμπεζουά ἰχτιζά ὄ-  
 λωῶ πογιῶκ τασλαεὶ βέ τασίεῖτι, ζῆρα κουβετλή ἀπάμιτι. ἴμτι  
 κίτκαρπασί Κουσαροδέκτα βέ ζεβτζεσι Ἀσίχινη τζικαεῖεῖτιλαρ  
 τισαεὶ ἐπεκλεῖίλεν καζιλαῦ ποπρακλαεὶ. ὄλ βακιττε ἀζίζ γκιορ-  
 τεκτεῖ πενλαεὶν ἰκτικατλαεὶν, τζέμ ἐττί πιουτιῶν μεμλεκετιν  
 χαλκινί, βέ ἐττιλέρ νιάζ Ράππιγιε γκιόζ γιασίγιλαν, σιφαλίκ  
 βερσίν παπασαχά βέ κουσερωά. ὄλ βακιττε μερχαμετλή Ράπ-  
 πι καπελ ἐττικτε νιαζλερινί, τεπτίλ ἐττί παπασαχὶν βιτζιουτι-  
 νῶ πιστιῶν ἴνσαῦ κιαπετινέ, βέ τζινί τεφ ἐττί βιτζιουτινὶν ἴτ-  
 ζιντεῶν, βέ ὄπερλεριντέντα κοβτῶ ὄνλαρτῶ τεμεικίῶ ὄλαῦ τζινιεῖ.  
 βέ νέγαταρ κίμσέκι βάεῖτι μισκίν γιάχοτ πασκά χασαλκίταν  
 τετλεμῶς, ἀνλερέτα σιφαλίκ βερτί χέμ τζανὶν χέμ πενίν. ὄλ βα-  
 κιττε χάλκ πῶ χεκμετλεῖ γκιορτεκτε, βαρτιλάρ χεσαπσίζ ἀ-  
 σκιεῖ ἀζιζί, βέ ἄγιον Βάπτισμαγι ἰσεῖεῖτιλέρ. ὄλ ἐτζιλτεῶν πεαῦ  
 ἐτσινιλέρ πεγιῶ, κί τζέμλεσι γκερεκτεῶ ἴμαῦ γκιετιρτιλέρ Αἰλάχ  
 Ἰησοῦς Χεισοζά. ἴμμεμ Παπασαχ βέ ριτζαλί, γικτιλάρ τεμειν-  
 τέν πατχασελεῖ, βέ χάζνελερτεῶ ἀλιρλάεῖτι πιστιῶν μαλί, βέ  
 λιπασλεῖ, βέ χιπέ ἴπερτιλέρ Ἐκλήσελερε, κί Ἰησοῦς Χεισο-  
 ζῶν ἴζετῖιτζεν γιαπιτιλάεῖτι. βέ ταχί τζὸκ τζιφτλίκλέρ παγισ-  
 λατιλάρ Ἐκκλισελερέ βέ πασκά ἀκαρετλέρ παγλατιλάρ. ὄλ ἐτ-  
 ζιλ



ζιλτοῦ Γιοῦς Χεισοῦ εν καβετιῖλον, τζινέρ κορκαράκ τιρεγιέρην  
 κοβελτιελάρ ὄλ σιωρλαρταῦ. ὄνται σανιγιέ Ερμουισανσά γιακίν  
 ὄλαῦ τερλῆ μιλλετλέρ, ἀνλέρ ταχί Χεισιῶ ὄλτελάρ, ἀζίζ Γρη-  
 γόριος βέ Τηειδατίν βασιτσιῖλον. ζῆρα τζάχτ ἰτέριτι Τηειδάτ  
 ἔσκι κιοτιελκελενι νέσχ ἔστιν γονί φαζιλετλερῖλον πενά μι-  
 τζιμπίντζε ταγιφάτα καμετέ γκελῆπ, πῆ φαζιλετίν χερακετινέ  
 τζάχτ ἔτέριτι. ζῆρα ἀγκά κιοσων ἰχτιπάρ ἔττιγι σεριέ, ὀ-  
 πιρλερίτε ἰτιπάρ ἰτέρ. χελασέ τζεμι μωράτ ἔττι, ἀζίζι μεμλα-  
 κιετίν Ἀρχιερέαζι ἔτσινλέρ. λάκιν ἀζίζ ἰχτιράζ ἔττι, πῆ ματ-  
 τετέ, τσιενμείλον πῆγαταρ τζαυλαεῖν καγιμισιῖ νάσιλ γκιετζιρ-  
 σιῖ πογαζινά. ζῆρα ἰμανῖν φιτανῖ ταζέ ὄλτεγνιταῦ, ἰχτιζασῖ  
 βάριτι σικτζά σβαρματαῦ βέ χέρ τερλῆ μεκαγετλικτῶ. ἀζίζ  
 πενλαεῖ μιελαχαζά ἔτέριτι. λάκιν Γιοῦς Χεισός γιολλατῖ πῆρ  
 Μελαῖκ παπασαχά, βέ ἀζήζ Γρηγόριοςά, ἔμρ ἔπερέκ, καπέλ  
 ἔστιν ἀρχιερωσῶνῶν μερτεπεσινί. βέ καπέλ ἔττι ἀζίζ, Ἀλ-  
 λαχά ἔτιῶ ὄλμαμάκ ἰτζεν. ὄλ βακίτ παπασαχ ἰρσάλ ἔπερ ἀζι-  
 ζῖ ὄνικι μεντέχ κιοσελερῖλον βιλαετίν Καισαρείας Καππαδο-  
 κίας μηξοπολετναῖ ἰσμί Λεόντιος κίμοσιγιέ μεκτέπιλον. μεντεπα  
 γιαζιλαῦ πενλάρ. τζὸκ καρανῖκ μεκάττεμ κιορλετίριτι πιζῖ κια-  
 φιλγιῖν, βέ κατῖρ τεγίλιτικ ἀγναγιαλήμ τζεμι γιαραταῦ Ράπ-  
 πιγι. ὄλκι γιολλατῖ πιζῖ πασκά γκιενές ἀζίζ Γρηγόριος, βέ  
 μισμῖλ πικιρλεῖ, κῖ ἀλλεῖν βασιτελερῖλον ἀγναγιαλήμ ὄνεν  
 μερχαμετινί βέ ἰλλαχιγιέ σαλιχλιγινί. λάκιν πιζ ἰφταῖ ἔττικ  
 γκιονέ γκιονέ μιχιετλερέ πῆ μισμῖλ πικιρλεῖ βέ ἰζετλῆ Γρηγό-  
 ριοςῆ σεριτανῖ γαγιρέτιλον. βέ πῆ πικιρλεῖ ὄλτερῖκ, ( βάχ  
 μπανά ) λάκιν ἀζίζ Γρηγόριος γοντῖ μπιζήμ περαχεμσεζλεγοῦ  
 ἀζίμ καβετιῖλον Ἀλλάχίν. ὄνεν κῖ μερχαμετινῖν τζουλεγῆ βέ  
 κερμελερῖνῖν τεγிரασῖ μωράκματι χελαῖν ὄλαλίμ, χέμον νασαχα-  
 τλερῖλε, βέ υποβαλερῖλε πῆ ἀζήζ Γρηγόριοςῆν βέ ἀζίζ πικιρ-  
 λεῖν ἰράγέττι πῆ καρανιγιῖ τζαυλαεμιζταῦ, βέ χακικατίν ιε-  
 ρναῖ κελαγεζλατῖ μπιζῖ. ὄλ ἔτζιλτοῦ σελαμετιμιζῖν σεπέπ ὀ-  
 λατζισοιενῆ μπενῆ, κῖ πέκαταρ ἔγυλικλερέ ταχίλ ἔττι μπιζῖ,  
 βάσφ ἔττικ ἔζεμιζέ Διδάσκαλος βέ τζοπαῦ, βέ φάκατ γιὸκ  
 μπιζ, Ἀλλάχ ταχί ἔββελα μεσαχάκ γκιορῶ. ἀνεν ιεσλιτῶ  
 ἰρσάλ ἔτέριζ σαχατελερινιζῆ μπανῆ, ταχίλ ἰτέσιν ἀρχιερωσῶ-  
 νῶν μερτεπεσινέ, βέ γιολλαγιαῖσιν τέζιε μπιζέ. μεκτεπῆν μεφ-  
 χεμνῆ ἀγνατικῶ Λεόντιος, ἰσικπάλιε καπέλ ἔττι ἔλτζιλεῖ  
 βέ ἀζήζ Γρηγόριος, βέ χειροτονῆ ἔττι, βέ γιολλατῖ γκιεῖ.



βέ γκιτέρικον αζίζ Ερμουσανά, ιράς γκελιγι' κασαπαλαρταν  
σεχερλερτεν φαζελετι άπαμλαρ σετζέρ αλίριτι περαπέρ, Γερά-  
ζλαρ χειροτονής έτμεζέ, βέ πααλίμ ιτέριτι αλδερé ιχτιζά όλαν-  
λερί.

Γιετικτέ αζίζ Ερμουσανίν σιωρολαεινά, κιοβλουκλερτέν χα-  
πίρ βερτιλέρ πουια κι Φοράτ ιρμαγινίν γιαματζιντά πουλουεέρ  
πίρ πουτχανέ Η'ρχιλών ισμιντέ. πέ πουτχανεγι' γικάματιλαρ  
Χεισιανλάρ ζήρα τζινλέρ τερλέ κιαπετλίειλε κορκουτερλάειτι για-  
κιν βαρλαει. όλβακит αζίζ καμετέ γκελικτέ, αϊτέ γκιττί πε-  
τχανερίν γιανιά, νιάζ έττι Α'λλαχά, βέ άκαπίντζες έλ τέγμε-  
τεν, πουτχανέ πεμελιντέ γιερέ καπαντί. βέ όρατα Ε'κλήσε για-  
πτι, βέ Ε'γκανίς έττι αζίζ Λείφασαλαειλε τίμιος Πρόδρομοζέν  
βέ Α'θλωζήης μάρτυραζιν κι πασίειτι περαπέρ. όλ βακитτέ  
λειτεργής έττι όρατα, βέ βαπτίς έττι άκαπίντζες όλαν πασια-  
λαει. βέ μπεκλετικτέ ιγирмi κιэн όρατα, βαπτίς έττι γιέζ αν-  
πιν άτάμ. χειροτονής έττι ιερέαζλαρ βέ δ'ακοζλαρ όρανιν έξάφι  
κουραλεριντέ. ιμι παπασαχ Τηειδάτ έσιτικτέ κι γκελιόρ α-  
ζίζ, καρσιλαμασινα τζικτι μεμλακиттеω тисаει μπιστέν ριτζα-  
λίιλον βέ έτπαγισίιλον, κίζκαρτασιίλον βέ ζεβτζεσιίλον Φοράτ  
ιρμαγιnéτακ ιφράτ αλτζακ γκιουουλέγιλον, βέ όλάβειάγιλαν  
ποροσκωής έττιλέρ αζίζη, βέ φεραχλαυτιλάρ. όλβακит αζίζ πα-  
λαμ έтτι άνλαρά τινίν σουρουτλαεινί, βέ σипαειτζ έтτι, όπουζ  
κιэн πεχίς τετσουλάρ. σόνγρεα βαπτίς έтτι παпасаχί βέ όνэн  
κίζκαρτασινί βέ ζεβτζεσινί, παсаλαεινί, ριτζαλινί, βέ κουσέρ  
χαλκι Φοράτ ιρμαγιντά. βέ γιαπτιλαρ μπίρ Ε'κλήσε ταχί όρα-  
τα, βέ λειτεργίς έтτι βέ μεταλαβής έтτι άνλαρε όρατα. πэ με-  
τζινεрикον αλέρ μουκάττεμ, όλτελάρ σόνγρεα ιουρέν έβλατλαει.  
ιμι κουφετλή Ρ'άππι αλδερίν βαπτίζ όλμαλεριντέ κι μουχκιέμ  
элсоулаρ τεγιά ιμαντά, ικι παατζουπλά χεκμέτ γκιουουρε. ιρ-  
μαγιν άκμασί γκιει τερτέ, Γορδανίν βέ κίζιλ τειζιλιώ κιπή.  
βέ σουλαειν ίουζεριντέ γκιουουερούτε μπίρ άπει ιτιρέκ. ιτιρε-  
γιν ουζεριντέπα γκιουουερούτε μπίρ Σταυρός γκιουουερεν ιφράτ  
παρλάκ, κι γκιουουτελέρ βαπτίς όλανλάρ. βαπτίζ όλτελάρ ό-  
ρατα γιέζ έλλι πιν άπαμταν ζιατέ. γιετι γκιэн εγλουτικτέ αζίζ  
όρατα χεσαпσίζ άτάμ βαπτίς έπερέκ, γκιττί μπασκα καсапа-  
λαρά βέ σεχερλερε Ε'ρμουσανίν. βέ Ε'κλήσελερ γιεπαρίτι, ιε-  
ρεαζλαρ τεφά, βέ βαπτίς έτέριτι χεсапсіζ άτάμ, μονασηрлар  
γιεπαρίτι βέ κελιλέρ παпасаχίν γιартимегилон. βέ папасаχ



τζὸκ ἀκαρετλέ παγλάριτι ὀνιλαρά, κεισιζλὸρ βέ παπαζλάρ γκιε-  
 τζινμέκ ἰτζέν. σχολέο λάρτα γιαπτιλάρ, τζοτζουκλάρ σερρίφ  
 ὀκουμακλαεὶ ὀρρονμέκ ἰτζέν. χουλασέ μπιουτέν Ἐρμυρισαν χάν  
 Αἰμαχά ἰμαὶ γκιετιρτί. ζῆρα παπασαχίν ἀλιτζουαπλιγι φουκα-  
 ρελερέ βέ περτιμυλερέ, βέ ἀζίζιν ὀλων μερχαμετι χασαλαρά βέ  
 κιοτιουρμελερέ, τζέμλεσινι ταχίλ ἐττί ἰσεβή τινέ. ὀλ ἐτ-  
 ζιλτεὶ μιοιουισλαέκ γκιρτικέ Ἐρμυρισαν, γκιετζινιρλέριτι ἀνλέρ  
 πείνλεριντέ κουζέκιπι χιλεσιζ βέ Αἰμαχά μακπέλ ὀλαράκ.  
 τζογέτα μονασυρλάρ γιαπτιρπ γκοντιλεριντέν καλόγυρος ὀλερλά-  
 ριτι. ἀζίζ πάζι μεσαχάν ὀλων κίμσελερέ γιανιὰ ἀλίπ, καλίμ  
 ἐττικέ ἐγι, τινὶν σουρετλαρινί, Ἀρχιερέας χειροτονίς ἐττί. Φο-  
 ράτ ἰρμαγίν γιαματζιντὰ ὀλων μεμλεκεττέ βάσφ ἐττί Ἀρχιερέας  
 Αἰβίνος κίμσεγι. Βασινοὶ πεγίλων ἐξάφι κευραλεριντέ βάσφ  
 ἐττί ἀρχιερέαζλάρ Εὐθάσιος κὶ Βάσος πεγίλωνερέ. χελασέ ἀζ  
 βακίττε πορτ γιέζ ἀρχιερέαζλάρ χειροτονίς ἐττί τζέμι Ἐρμυρισα-  
 νιν ἔξερινέ. νιχαγιετὶ μουράτ ἐττιγιντέν ἀζίζ κὶ βαρσὶν σακὶν  
 ὀλσέν ἰκσέκ παγλαρτὰ Ἐρμυρισαν, βασι ἑπαρχιασινά, κὶ πα-  
 πασαχίν ταχτί ὀλων μεμλεκέτιτι, βέ ἐξάφι κουραλερέ, μακάν-  
 τεμτεν ντετιγιμὶς Αἰβίνος κίμσεγι. ζῆρα μπῆ τζέμλε Ἀρχιε-  
 ρέαζλάρτα φηζελετλίγιτι. λάκιν Παπασάχ κασαβετλεουτιγιντεὶ  
 ἀζίζιν κίμσεγιτζέν, τζάχτ ἰτέριτι γιαλβααρακ ἐλιντεὶ κατζίρ-  
 μασιν πεγιῶ. λάκιν ἰσκιάτ ἐτέμετι ἀζίζι. ὀλ ἐτζιλτεὶ ἀζίζ μα-  
 θητζλεριντεὶ παζιλερινί ἀλτικτὰ, τζικτι παγά, βέ μπὶρ μαγα-  
 ρά ἰτζιντέ γιαπτιρτικτὰ κελί, σακὶν ὀλτῶ ὀρατα. βέ κηίρκ γκιεν-  
 τέ μπὶρ πεφά ἐκμέκ γιέριτι. ἴμτι Παπασάχ Τιριθάτης ἀτζισιν-  
 πὶν πεφικὰμ ὀλσέν πεγι, χάττα βεκκῶ ὀλτέγιετῆκι ἀζήζ Γρηγό-  
 ριος γκιεντζλιγιντέ ἐχλί ἀγιαλί βάρικεν ἰκὶ ἐβλάτ σαχαπὶ ὀλ-  
 τῶ, ἴπτιτακινὶν ἰσμί Ὀρθανίς, κὶ ἰερέαζιτι ὀπρινὶν ἰσμί Ἀ-  
 ρωσάνης, κὶ ἀσκητζλικ ἐτέριτι τζολπῆ, βέ γκιετζουίριτι ὀτλου-  
 γελαφ φάκατ, βέ γκιγιμὶ μπὶρ τζιόλετα. γιοβλατὶ Παπασάχ  
 ριτζαλιντέν ἐτζ κίμσε Καισάριαγιά, πεγίλωνλάρ πενλαεὶ. βέ  
 πελτικτὰ πενλαεὶ, τζὸκ νιάζιλαφ μιννέτιλεν ἀλτιλάρ γκιετιρτιλέρ  
 παπασαχά. Παπασάχ σεβίντζιλεν καπέλ ἐττί πενλαεὶ. βέ χα-  
 πέρ γιοβλατὶ ἀζήζ Γρηγόριοςζα γκιετιρτί, βέ ρετζά ἐττί, χειρο-  
 τονίς ἐτσὶν Ἀρωσάνηςζι ἀρχιερέας κοντισινὶν γιερινέ. ἴμτι ἀζήζ  
 ἀγιατικτὰ ἐβλατινὶν μπογιέκ φαζιλετὶ, χειροτονίς ἐττί ἀρχιε-  
 ρέας κειπὶ ἰελκεσινέ. βέ ἀλτι ἐβλατινὶ τολασι μπιστέν ἰελκε-  
 σινί, βέ ταχί ζιατὶ καβιλεουτιρτί Χριστιανλαεὶ Χρισοζέν ἰμανι-  
 νά.







AKADHMIA



AKADHMIA



ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΑΘΗΝΩΝ



ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ



007000022200





ΕΚΔΟΤΗΡΙΑ

ΛΟΓΟΤΕΧΝΗ



